

TechniSat



DIGITRADIO 20

Under Cupboard Kitchen Radio

CONTENTS

ENGLISH	3-20
FRANÇAIS	21-38
ITALIANO	39-56
NEDERLANDS.....	57-74
NORSK	75-92
DANSK	93-110
POLSKE	111-128
ČEŠTINA.....	129-146
SLOVENSKÉ.....	147-164

Instruction Manual

DIGITRADIO 20

Under Cupboard Kitchen Radio



EN

FR

IT

NL

NW

DK

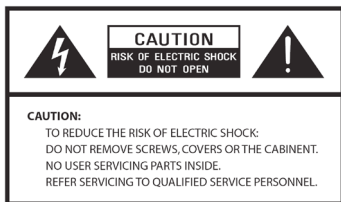
PL

CZ

SK

TechniSat

1 Important Safety Instructions



1. Read these instructions.
2. Keep these Instructions.
3. Heed all Warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use the speaker near water.
6. Clean only with dry cloth.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS SPEAKER TO RAIN OR MOISTURE.

To reduce the risk of electrical shock, fire, etc.:

1. Do not place unit near any heat source such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
2. Do not block any ventilation openings of unit.
3. The unit shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the unit.
4. Do not place any heavy loads onto the unit, and do not step on it, the load may fall and cause serious injury to the unit.
5. Please read Rating Labels at the rear of unit for power input and other safety information.
6. This unit is intended to be used only with the power supply provided.
7. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at the plugs, convenience receptacles, and at any point where they exit from the unit.
8. Never unplug your unit by pulling on the power cord. Always grasp the plug firmly and pull straight out from the outlet.

9. Repair or replace all electric service cords that have become frayed or otherwise damaged immediately. Do not use a cord that shows cracks or abrasion damage along its length, the plug, or the connector end.
10. To prevent fire or shock hazard, do not use this plug with an extension cord or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.
11. During lightning or raining days, unplug the unit for additional protection during thunderstorms or when the unit is not used for prolonged periods. This will prevent damage to the unit from lightning and power surges.
12. Do not attempt to carry out any service work yourself. By opening or removing the cabinet, you may be exposed to dangerous voltage or other hazards. Any service work should be carried out by qualified technicians.
13. The normal function of the product may be disturbed by strong Electro-Magnetic Interference. If so, simply reset the product to resume normal operation by following the instruction manual. In case the function could not resume, please use the product in other location.
14. The means of disconnecting this apparatus from the mains supply is plug of adaptor. The disconnect device shall remain readily operable.
15. In the interests of safety and to avoid unnecessary energy consumption, never leave the unit switched on while unattended for long periods of time, e.g. overnight, while on holiday or while out of the house. Switch it off and disconnect the mains plug from the mains socket.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

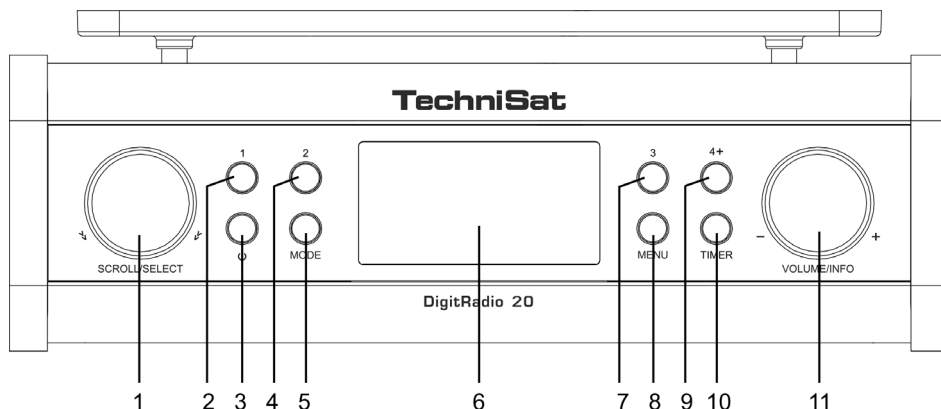
Content

1	Important Safety Instructions	4
2	Your radio	8
3	Getting Started	10
4	DAB Mode.....	13
4.1	Selecting another Station.....	13
4.2	Secondary Service.....	13
4.3	Scanning Stations	14
4.4	Manual Tune	14
4.5	Viewing Station Information.....	14
4.6	Showing Signal Strength	14
4.7	Storing Preset Stations.....	15
4.8	Recalling a Preset Station	15
5	FM Mode	15
5.1	Scan setting	16
5.2	Audio Settings	16
5.3	Storing Preset Stations.....	16
5.4	Recalling a Preset Station	17
6	Aux in Mode	17
7	General Operation.....	18
7.1	Setting Egg Timer.....	18
7.2	Setting Equaliser.....	18
7.3	Setting Time.....	18
7.4	Setting Backlight.....	19
7.5	Setting Language.....	19

7.6	Factory Reset	19
7.7	SW Version.....	20
8	Specification	20

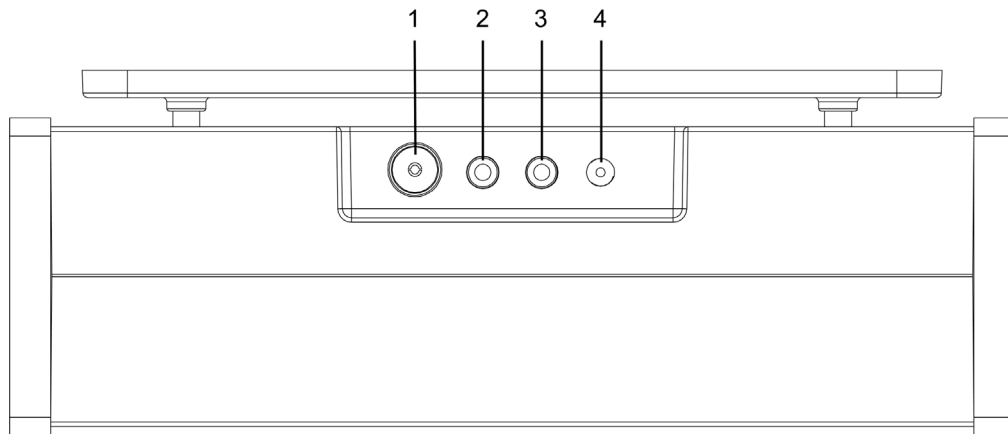
2 Your radio

Front view & Buttons



1. **SCROLL/SELECT knob** Turn to browse options. Press to confirm option.
2. **1 button** Press and hold to directly save preset station 1. Press to directly recall preset station 1.
3. **POWER button** Press to switch radio on or standby.
4. **2 button** (Refer to '1 button')
5. **MODE button** Press to switch among
6. **Display**
7. **3 button** (Refer to '1 button')
8. **MENU button** Press to display or exit menu screen.
9. **4+ button** Press and hold to save preset stations 1-10. Press to recall preset stations 1-10
10. **TIMER button** Press to set Egg timer.
11. **VOLUME/INFO knob** Turn to adjust volume level. Press to browse program information.

Back view & connectors



- 1. **Antenna socket**
- 2. **Headphone socket**
- 3. **AUX IN socket**
- 4. **DC IN 9V/1000mA socket**

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3 Getting Started

Carefully remove your radio from the box. You may wish to store the packaging for future use.

What you can find inside of your package

- > Main unit x 1
- > Instruction Manual x 1
- > Power adapter x 1
- > Fixing plate x 1
- > Fixing screws x 5

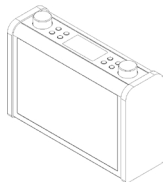
Positioning your Radio

There are two ways to place your radio - placing on a flat / stable surface or mounting under a cupboard.

Avoid the following locations:

- > Where the radio will be exposed to direct sunlight.
- > Where the radio will be close to heat radiating sources.
- > Where the humidity is high and ventilation is poor.
- > Where it is dusty.
- > Where it is damp or there is a possibility of water dripping or splashing onto unit.

Place the Unit on a Table



Installing the Unit under a Cupboard

Make sure removing all connections from unit.

1. Install the Fixing plate under cupboard with the supplied Fixing screws. (See Figure 1)
2. Mount the unit to the installed Fixing plate. (See Figure 2 and 3)

Figure 1

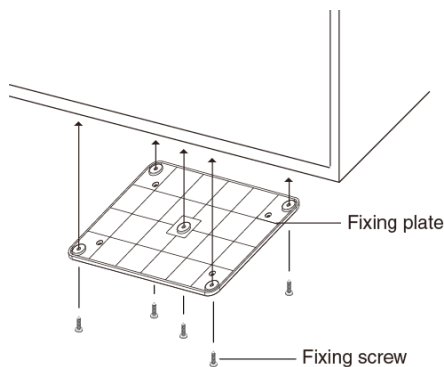


Figure 2

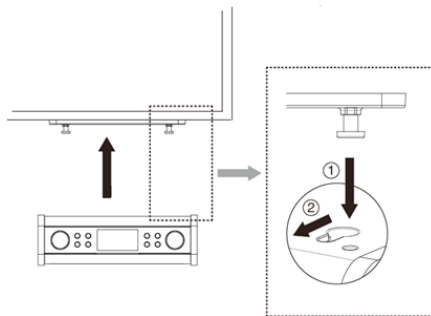


Figure 3



Caution

1. Since the unit is heavy, be careful when installing the unit.
2. To reduce the risk of fire, do not place any heating or cooking appliance beneath this unit.
3. Install the unit so that its power cord can be connected directly to a wall outlet. Do not use a converter or extension cord.
4. Install the unit as far as possible from a source of noise. (for example, refrigerator, microwave oven, fluorescent lamp, etc.)

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Installing and Adjusting the Antenna

Extend the antenna and insert to **Antenna** socket of unit to ensure you receive the best reception possible in both DAB and FM radio modes. It may be necessary to adjust the position of the radio and /or antenna to achieve the best signal.

Turning the Unit On/Off

Connect the plug at the end of power adapter cable to the **DC IN** socket of unit. Then insert the power adapter into the mains socket. The unit will switch on.

Press **POWER** button to switch radio to standby mode.

To switch the unit off completely, unplug the power adapter from the mains socket.

Volume Control

While a program is playing, turn **VOLUME/INFO** knob clockwise or anti-clockwise to adjust volume level.

Using Headphones

Insert headphones fitted with a 3.5 mm diameter stereo plug to **Headphone** socket of unit. Headphones are not supplied with this radio.

Turn down the volume before connecting headphones. Slowly raise the volume with the headphones on until you reach your desired level.



Caution: long-term exposure to loud music may cause hearing damage. It is best to avoid extreme volume when using headphones, especially for extended periods of time.

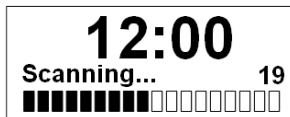
Automatically Setting the Clock

The clock can be set and updated automatically if it receives DAB / FM signals in your location. In order for the clock to synchronise to the current local time you must leave it on a DAB or FM station for a short period of time. You can also choose how you would like to keep the clock up to date with the DAB or FM radio signals. Press **Menu** button > **Time** > **Auto update**.

4 DAB Mode

When you turn on the radio it will automatically search and store all the available stations. You should conduct an additional Full Scan to ensure all stations are picked up and stored. It is also recommended every few months to run a new scan to pick up any new DAB/DAB+ that may have begun broadcasting after purchasing your DAB radio.

1. For initial use, radio will carry out a full scan and store stations list in memory.



2. Once the scanning is completed, the DAB/DAB+ stations will be displayed in alphanumeric order. The first station in the list will be selected to broadcast.



Note: if no DAB/DAB+ signal is found in your area, it may be necessary to relocate your radio to a stronger signal area.

4.1 Selecting another Station

While a program is playing, turn **SCROLL/SELECT** knob to show station list and select the station you want to play, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.

4.2 Secondary Service

You may see a ">>" symbol after the name of the station, this indicates that there are secondary services available to that station. These secondary services contain extra services that are related to the primary station. E.g. a sports station may want to add extra commentaries. The secondary services are inserted directly after the primary station (a "<<" symbol is before the name of the station) in the station list.

To select the secondary station, turn **SCROLL/SELECT** knob until you find the secondary service you want, and then press **SCROLL/SELECT** knob to select it.

When the secondary service ends, the unit will automatically switch back to the primary station.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK



Note: Stations with signal strength below the minimum signal level may not provide a steady stream of audio.

4.7 Storing Preset Stations

Your radio can store up to 10 of your favourite DAB/DAB+ stations as preset stations. This will enable you to access your favourite stations quickly and easily.

1. While your favorite station is playing, press and hold **4+ button** until display show '**Preset Store <#: (Empty)>**'.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select among preset numbers **1-10**, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm. The display will show '**Preset # stored**'.
3. You can also press and hold 1, 2 or 3 button to directly save preset station to 1, 2 or 3. The display will show 'Preset # stored'.

4.8 Recalling a Preset Station

1. Press **4+ button** to show the saved preset stations.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select the stored preset station you want to play, and then press the **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
3. The display will show '**Preset Recall <#: (Empty)>**' if the preset station isn't allocated.
4. You can also press 1, 2 or 3 button to directly recall preset station 1, 2 or 3. 'Preset Recall <#: (Empty)>' will be shown if the preset station isn't allocated.

5 FM Mode

Selecting FM Mode

1. Press **MODE** button repeatedly to select **FM mode**.
2. For initial use, it will start at the beginning of the FM frequency range (87.50MHz). Otherwise, the last listened FM station will be selected.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3. **To manually scan** the FM frequency, while FM frequency shows up, turn **SCROLL/SELECT** knob clockwise or anti-clockwise to change the frequency by 0.05MHz per step.
4. **To automatically scan**, while FM frequency shows up, turn **SCROLL/SELECT** knob clockwise or anticlockwise and then **SCROLL/SELECT** knob, your radio will skip forwards or backwards until it reached the next available station.

5.1 Scan setting

By default, FM scans stop at any available station. This may result in a poor signal-to-noise ratio (hiss) from weak stations.

1. To change the scan settings to stop only at stations with good signal strength, press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select **Scan setting**, press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select **Strong stations only**, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.

5.2 Audio Settings

By default, all stereo stations are reproduced in stereo. For weak stations, this may result in a poor signal-to-noise ratio (hiss).

1. To play weak stations in mono, press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select **Audio setting**, press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select **Forced mono**, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.

5.3 Storing Preset Stations

Your radio can store up to 10 of your favourite FM stations. This will enable you to access your favourite stations quickly and easily.

1. While your favorite station is playing, press and hold **4+ button** until display show **'Preset Store <#:(Empty)>'**.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select among preset numbers **1-10**, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm. The display will show **'Preset # stored'**.

3. You can also press and hold 1, 2 or 3 button to directly save preset station to 1, 2 or 3. The display will show 'Preset # stored'.

5.4 Recalling a Preset Station

1. Press **4+ button** to show the saved preset stations.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select the stored preset station you want to play, and then press the **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
3. The display will show '**Preset Recall <#: (Empty)>**' if the preset station isn't allocated.
4. You can also press 1, 2 or 3 button to directly recall preset station 1, 2 or 3. 'Preset Recall <#: (Empty)>' will be shown if the preset station isn't allocated.

6 Aux in Mode

AUX IN allows for quick and easy connection to an MP3 player or other external audio sources.

1. Before connecting to the mains socket, use a 3.5mm audio cable (not supplied) to connect to your external audio device through the **AUX IN** socket of unit.
2. Connect power adapter to mains socket, press **POWER** button to switch unit on.
3. Press **MODE** button repeatedly to select Auxiliary Input mode.
4. In Aux in mode, you may operate your audio device directly for playback features.
5. To gain optimal volume levels, adjusting the output volume level on the audio device as well is recommended.



Note: the unit will automatically switch to standby mode after 15 minutes if the source device is disconnect, switch off or the volume is too close to mute.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

7 General Operation

7.1 Setting Egg Timer

This feature enables you to set a countdown timer while cooking for enjoying your cooking hour easy.

1. Press **TIMER** button to select '**Egg timer**'.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to set the cooking time from 1 minute to 99 minutes, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
3. The Egg timer will countdown. Press **TIMER** button can check the remaining time.
4. Buzzer will be triggered once reached the time. Press **TIMER** button to turn buzzer off.

7.2 Setting Equaliser

Select this option to set sound equalization. Each setting will change the tone of the sound from your radio.

1. Press **MENU** button, turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Equaliser**', and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Treble**' or '**Bass**', and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
3. Turn **SCROLL/SELECT** knob to change the value of Treble or Bass among '-3' to '+3', and then press **SCROLL/SELECT** to confirm.

7.3 Setting Time

1. Press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Time**', press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select options, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm the setting.

Set Time/date:	Manually set-up both Time and Date
Auto update:	'Update from Any', 'Update from DAB', 'Update from FM' or 'No update'

Set 12/24 hour format:	'Set 24 hour' or 'Set 12 hour'
Set date format:	'DD-MM-YYYY' or 'MM-DD-YYYY'

- Then setting time according to your personal preference.

7.4 Setting Backlight

This feature enables you to adjust the brightness level of display.

- Press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Backlight**', press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
- Turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Power on**' or '**Standby**', and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
- Turn **SCROLL/SELECT** knob to select backlight level, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm the setting.

Power on	Level 1, Level 2, Level 3, Level 4 or Level 5
Standby	Standby Off, Level 1, Level 2, Level 3, Level 4 or Level 5

7.5 Setting Language

This feature enables you to change menu language. The default menu language is German.

- Press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Language**', press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.
- Turn **SCROLL/SELECT** knob to select your language, and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.

7.6 Factory Reset

Doing a factory reset clears all user defined setting, replacing them with the original default values, so time/date, DAB station list and preset stations are all lost.

- Press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**Factory Reset**', press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.

2. Turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**YES**', and then press **SCROLL/SELECT** knob to confirm.

7.7 SW Version

Press **MENU** button, and then turn **SCROLL/SELECT** knob to select '**SW version**', press **SCROLL/SELECT** knob to confirm. The software version will show on the display.

8 Specification

Items	Specifications
Description:	Under Cupboard Kitchen Radio
Frequency Range:	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174.928-239.200 MHz
Power Requirements:	AC Input: 110-240V~, 50-60 Hz DC Output: 9V, 1000mA (please use our provided adaptor)
Audio Output Power:	3W rms
Power Consumption:	Operation: 9W (Max) Standby: < 1W
Dimension (W x H x D):	224mm x 72mm x 160mm (not including Fixing plate)



This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of its life separately from your household waste. For more information, please contact the local authority or your retailer where you purchased the product.

Mode d'emploi

DIGITRADIO 20

Radio de cuisine suspendue



EN

FR

IT

NL

NW

DK

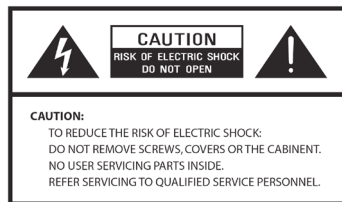
PL

CZ

SK

TechniSat

1 Consignes de sécurité importantes



1. Veuillez lire le présent mode d'emploi.
2. Veuillez conserver le présent mode d'emploi.
3. Veuillez tenir compte de tous les avertissements.
4. Veuillez suivre l'ensemble des instructions.
5. N'utilisez pas le haut-parleur à proximité de l'eau.
6. Nettoyez l'appareil uniquement à l'aide d'un chiffon sec.

AVERTISSEMENT: AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'EXPOSEZ PAS LE HAUT-PARLEUR À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Afin de réduire le risque de choc électrique, d'incendie, etc. :

1. Ne placez pas l'unité à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un registre de chaleur, une cuisinière ou autres appareils (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
2. N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'unité.
3. L'unité ne doit pas être exposée aux projections d'eau et aux éclaboussures. Aucun objet contenant du liquide, comme un vase, ne doit être placé sur l'unité.
4. Ne placez aucun objet lourd sur l'unité et ne marchez pas dessus sous peine d'endommager gravement l'unité.
5. Veuillez consulter les étiquettes apposées à l'arrière de l'unité pour connaître la consommation d'énergie et autres informations liées à la sécurité.
6. Cette unité est conçue pour être utilisée exclusivement avec l'alimentation fournie.
7. Protégez le cordon d'alimentation afin qu'il ne soit pas piétiné ni pincé, en particulier au niveau des fiches, des prises femelles et de tout point de sortie de l'unité.
8. Ne débranchez jamais votre unité en tirant sur le cordon d'alimentation. Saisissez toujours la fiche fermement et tirez-la hors de la prise en la tenant droite.

9. Réparez ou remplacez immédiatement tous les cordons d'alimentation électrique effilochés ou endommagés. N'utilisez pas un cordon fissuré ou endommagé, que ce soit au niveau du câble, de la prise ou du connecteur.
10. Afin d'éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, n'utilisez pas cette prise sur une rallonge ou tout autre dispositif similaire, à moins de pouvoir y insérer l'ensemble des lames de contact afin d'éviter toute exposition.
11. Les jours d'orage ou de pluie, débranchez l'unité pour plus de sécurité. Débranchez-la également si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment. Cela évitera à l'unité d'être endommagée par la foudre et les surtensions.
12. N'essayez pas d'effectuer les réparations vous-même. Ouvrir ou retirer le boîtier peut vous exposer à une tension dangereuse, ainsi qu'à d'autres dangers. Toute réparation doit être effectuée par des techniciens qualifiés.
13. Le fonctionnement normal du produit peut être perturbé par de puissantes interférences électromagnétiques. Le cas échéant, réinitialisez tout simplement le produit pour reprendre un fonctionnement normal, en suivant le présent mode d'emploi. Si la procédure échoue, veuillez déplacer le produit avant de le réutiliser.
14. Pour débrancher cet appareil du secteur, débranchez la fiche de l'adaptateur. Le dispositif de coupure doit rester en état de fonctionner.
15. Par souci de sécurité et afin d'éviter toute consommation d'énergie inutile, ne laissez jamais l'unité sous tension et sans surveillance pendant une période prolongée, par ex. toute une nuit, pendant vos vacances ou lorsque vous n'êtes pas dans la maison. Mettez-la hors tension et débranchez la fiche de la prise secteur.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Sommaire

1	Consignes de sécurité importantes	22
2	Votre radio	26
3	Pour commencer	28
4	Mode DAB.....	31
4.1	Sélection d'une autre station.....	31
4.2	Services secondaires	31
4.3	Recherche de stations.....	32
4.4	Syntonisation manuelle.....	32
4.5	Affichage des informations relatives à la station.....	32
4.6	Affichage de la puissance du signal.....	32
4.7	Mémorisation des stations prédéfinies.....	33
4.8	Recherche d'une station prédéfinie	33
5	Mode FM	33
5.1	Paramètres de recherche	34
5.2	Paramètres audio	34
5.3	Mémorisation des stations prédéfinies.....	34
5.4	Recherche d'une station prédéfinie	35
6	Mode Entrée Aux.....	35
7	Fonctionnement général.....	36
7.1	Réglage du minuteur de cuisson des œufs	36
7.2	Paramétrage de l'égaliseur	36
7.3	Réglage de l'horloge.....	36
7.4	Réglage du rétroéclairage	37
7.5	Réglage de la langue	37

7.6	Réinitialisation.....	37
7.7	Version logicielle.....	38
8	Spécifications	38

EN

FR

IT

NL

NW

DK

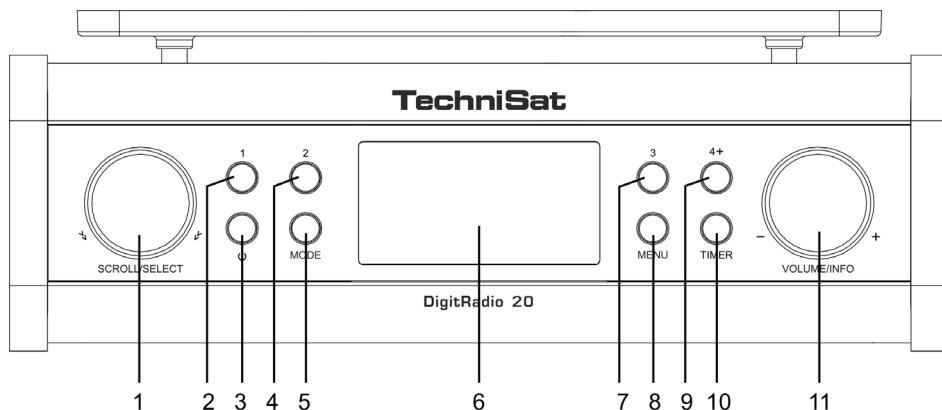
PL

CZ

SK

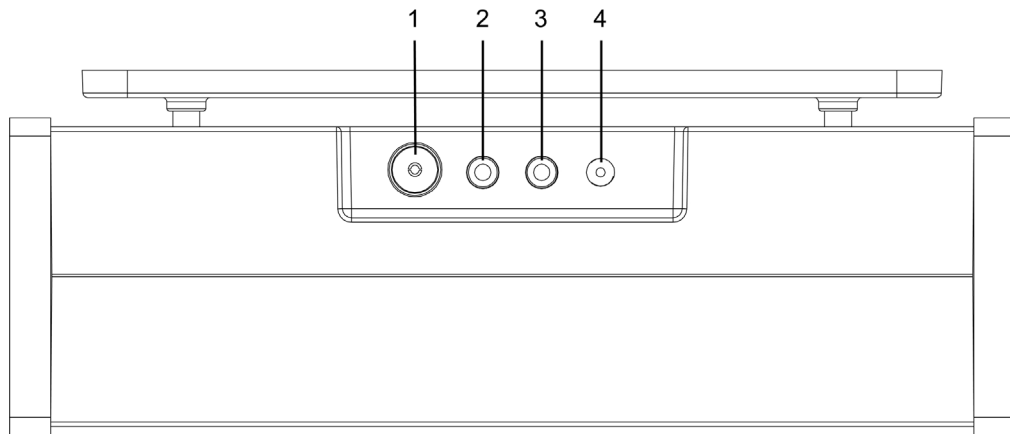
2 Votre radio

Vue de face et touches



1. **Bouton SCROLL/SELECT (Défiler/Sélectionner)** Tournez pour faire défiler les options. Appuyez pour confirmer une option.
2. **Touche 1** Appuyez et maintenez enfoncée pour enregistrer directement la station prédéfinie n° 1. Appuyez pour retrouver directement la station prédéfinie n° 1.
3. **Touche MARCHE/ARRÊT** Appuyez pour mettre l'unité sous tension ou en veille.
4. **Touche 2** (Voir « Touche 1 »)
5. **Touche MODE** Appuyez pour changer de mode.
6. **Écran**
7. **Touche 3** (Voir « Touche 1 »)
8. **Touche MENU** Appuyez pour afficher ou quitter l'écran de menu.
9. **Touche 4+** Appuyez et maintenez enfoncée pour enregistrer directement les stations prédéfinies n° 1 à 10. Appuyez pour revenir aux stations prédéfinies n° 1 à 10.
10. **Touche TIMER (Minuterie)** Appuyez pour régler le minuteur de cuisson des œufs.
11. **Bouton VOLUME/INFO** Tournez pour régler le volume. Appuyez pour afficher les informations relatives au programme.

Vue arrière et connecteurs



1. **Prise Antenne**
2. **Prise casque**
3. **Prise AUX IN (Entrée Aux.)**
4. **Prise d'alimentation CC 9 V/1 000 mA**

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3 Pour commencer

Retirez délicatement votre radio de l'emballage en carton. Vous pouvez conserver l'emballage afin de le réutiliser.

Contenu de votre emballage

- > 1 unité principale
- > 1 mode d'emploi
- > 1 adaptateur électrique
- > 1 plateau de fixation
- > 5 vis de fixation

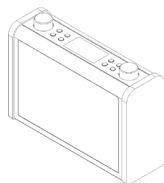
Positionnement de votre radio

Vous pouvez installer votre radio de deux manières : sur une surface stable/plane ou sous un meuble haut.

Évitez les emplacements suivants :

- > À la lumière directe du soleil.
- > À proximité de sources de chaleur.
- > Dans les lieux où le taux d'humidité est élevé et la circulation d'air mauvaise.
- > Dans les endroits poussiéreux.
- > Dans les endroits humides où l'eau peut goutter ou éclabousser l'unité.

Installation de l'unité sur une table



Installation de l'unité sous un meuble haut

Assurez-vous de débrancher entièrement l'unité.

1. Installez la plaque de fixation sous le meuble haut à l'aide des vis de fixation fournies. (Voir la Figure 1)
2. Montez l'unité sur la plaque de fixation installée. (Voir les Figures 2 et 3)

Figure 1

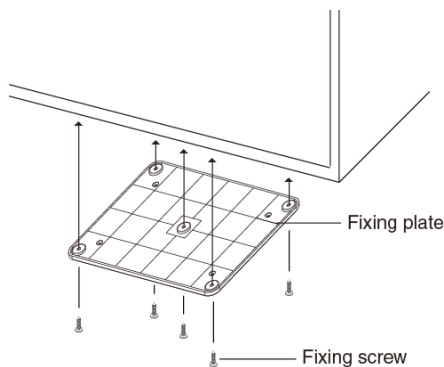


Figure 2

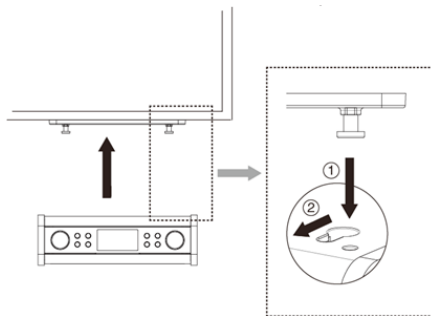


Figure 3



Attention

1. L'unité étant assez lourde, faites preuve de prudence lors de son installation.
2. Afin de réduire le risque d'incendie, ne placez aucun appareil chauffant ou de cuisson sous l'unité.
3. Installez l'unité de manière à pouvoir brancher directement son cordon d'alimentation à une prise murale. N'utilisez pas d'adaptateur ni de rallonge.
4. Installez l'unité aussi loin que possible des sources d'interférences (ex. : réfrigérateur, four à micro-ondes, lampe fluorescente, etc.).

Installation et réglage de l'antenne

Déployez l'antenne et insérez-la dans la prise **Antenne** située à l'arrière de l'unité afin de garantir une réception optimale en modes DAB et FM. Il peut être nécessaire d'ajuster le positionnement de la radio et/ou de l'antenne pour recevoir un signal optimal.

Mise sous/hors tension de l'unité

Branchez la fiche située à l'extrémité du câble de l'adaptateur électrique dans la prise **ALIMENTATION CC** à l'arrière de l'unité. Puis, insérez l'adaptateur électrique dans la prise secteur. L'unité s'allume.

Appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** pour passer de la marche à l'état de veille.

Pour mettre l'unité complètement hors tension, débranchez l'adaptateur électrique de la prise secteur.

Contrôle du volume

Pendant la diffusion d'un programme, tournez le bouton **VOLUME/INFO** dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour régler le volume.

Utilisation d'un casque

Insérez la prise stéréo de 3,5 mm du casque dans la prise **Casque** de l'unité. Le casque n'est pas fourni avec la radio. Baissez le volume avant de brancher le casque. Montez progressivement le volume lorsque vous portez le casque, jusqu'à atteindre le niveau souhaité.



Attention : une exposition prolongée à de la musique trop forte peut provoquer une altération de l'audition. Il est préférable d'éviter les volumes extrêmes lorsque vous utilisez un casque, en particulier dans le cadre d'une utilisation prolongée.

Réglage automatique de l'horloge

L'horloge peut être réglée et mise à jour automatiquement si un signal DAB/FM est reçu. Pour que l'horloge se règle automatiquement en fonction de l'heure locale, vous devez capter une station DAB ou FM pendant un petit moment. Vous pouvez également choisir comment mettre à jour l'horloge en fonction des signaux de radio DAB ou FM. Appuyez sur la touche **Menu > Time > Auto update** (Horloge > Mise à jour automatique).

4 Mode DAB

Lorsque vous allumez la radio, celle-ci lance automatiquement une recherche de toutes les stations disponibles afin de les mémoriser. Effectuez une recherche complète supplémentaire pour vous assurer que toutes les stations ont été captées et mémorisées. Nous vous recommandons également d'effectuer une nouvelle recherche à quelques mois d'intervalle pour capter les nouvelles stations DAB/DAB+ dont la diffusion a débuté après l'achat de votre radio DAB.

1. Lors de sa première utilisation, la radio effectue une recherche complète et enregistre la liste des stations dans sa mémoire.



2. Une fois la recherche effectuée, les stations DAB/DAB+ s'affichent dans l'ordre alphanumérique. La première station de la liste est sélectionnée.



Remarque : si aucun signal DAB/DAB+ n'est capté dans votre zone, il peut être nécessaire de déplacer la radio afin de capter un meilleur signal.

4.1 Sélection d'une autre station

Lors de la diffusion d'un programme, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour afficher la liste des stations et sélectionner la station à diffuser, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

4.2 Services secondaires

Vous pouvez voir s'afficher le symbole « >> » après le nom de la station : cela indique que des services secondaires sont disponibles pour cette station. Ces services secondaires sont des services supplémentaires associés à la station principale. Par ex., une station relative au sport peut ajouter des commentaires supplémentaires. Les services secondaires sont ajoutés directement après le nom de la station principale (avec le symbole « << » placé juste avant) dans la liste des stations.

Pour sélectionner le service secondaire, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) jusqu'à ce que vous trouviez le service secondaire de votre choix, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour le sélectionner.

À la fin du service secondaire, l'unité revient automatiquement à la station principale.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

4.3 Recherche de stations

Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Scan** » (Rechercher), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour lancer la recherche automatique.

4.4 Syntonisation manuelle

Cette fonction peut vous aider à ajuster votre antenne ou à ajouter des stations ignorées lors de la syntonisation automatique.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Manual tune** » (Syntonisation manuelle), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer. L'écran affiche le numéro du canal et la fréquence.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour changer de canal, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner le canal actuel.
 Remarque : si un multiplex correspond à ce canal et à cette fréquence, alors l'écran affiche un syntoniseur, ainsi que la puissance du signal et le nom du multiplex au bout de quelques secondes.
3. Pour écouter cette station, appuyez tout d'abord deux fois sur la touche **MENU** pour quitter la syntonisation manuelle.

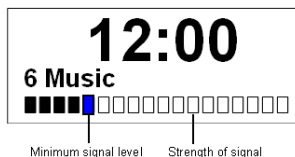
4.5 Affichage des informations relatives à la station

Les stations DAB/DAB+ diffusent des informations complémentaires. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **VOLUME/INFO** de l'unité principale pour afficher les informations Scrolling text (Texte défilant), Signal Strength (Puissance du signal), Program Type (Type de programme), Ensemble, Frequency (Fréquence), Signal Error (Erreur de signal), Bitrate (Débit), Codec, Audio Format (Format audio), Time (Heure) et Date.

4.6 Affichage de la puissance du signal

Après avoir sélectionné Signal Strength (Puissance du signal), une barre indiquant la puissance du signal de la station actuelle apparaît à l'écran.

L'indicateur de la barre représente le niveau de signal minimum admissible.





Remarque : les stations dont la puissance du signal est inférieure au niveau minimum peuvent ne pas être diffusées de manière stable.

4.7 Mémorisation des stations prédéfinies

Votre radio peut mémoriser jusqu'à 10 de vos stations DAB/DAB+ préférées (stations prédéfinies). Cela vous permet d'accéder plus rapidement et facilement à vos stations préférées.

1. Lorsque votre station préférée est en cours de diffusion, appuyez et maintenez enfoncée la **touche 4+** jusqu'à ce que l'écran affiche « **Preset Store <#: (Empty)>** » (Enregistrer station prédéfinie <# : (vide)>).
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner un numéro de station prédéfinie de **1 à 10**, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer. L'écran affiche « **Preset # stored** » (Station prédéfinie # enregistrée).
3. Vous pouvez également appuyer et maintenir la touche 1, 2 ou 3 enfoncée pour enregistrer directement la station prédéfinie en position 1, 2 ou 3. L'écran affiche « **Preset # stored** » (Station prédéfinie # enregistrée).

4.8 Recherche d'une station prédéfinie

1. Appuyez sur la **touche 4+** pour afficher les stations prédéfinies enregistrées.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner la station prédéfinie enregistrée de votre choix, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
3. L'écran affiche « **Preset Recall <#: (Empty)>** » (Retrouver la station prédéfinie <# : (vide)>) si aucune station prédéfinie n'a été attribuée.
4. Vous pouvez également appuyer sur la touche 1, 2 ou 3 pour retrouver directement la station prédéfinie en position 1, 2 ou 3. « **Preset Recall <#: (Empty)>** » (Retrouver la station prédéfinie <# : (vide)>) s'affiche si aucune station prédéfinie n'a été attribuée.

5 Mode FM

Sélection du mode FM

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le **mode FM**.
2. Lors de sa première utilisation, la radio démarre au début de la plage de fréquences FM (87,50 MHz). Sinon, la dernière station FM écoutée sera sélectionnée.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3. **Pour rechercher manuellement** la fréquence FM, lorsque la fréquence FM s'affiche, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour modifier la fréquence par incréments de 0,05 MHz.
4. **Pour lancer une recherche automatique**, lorsque la fréquence FM s'affiche, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner). Votre radio avancera ou reculera sur la plage de fréquences jusqu'à atteindre la prochaine station disponible.

5.1 Paramètres de recherche

Par défaut, les recherches FM s'interrompent à chaque station disponible. Cela peut entraîner un mauvais rapport signal-bruit (sifflement) pour les stations dont le signal est faible.

1. Pour modifier les paramètres de recherche en vue d'une interruption uniquement aux stations dont le signal est puissant, appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Scan setting** » (Paramètre de recherche), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Strong stations only** » (Stations puissantes uniquement), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

5.2 Paramètres audio

Par défaut, toutes les stations en stéréo sont reproduites en stéréo. Pour les stations dont le signal est plus faible, cela peut entraîner un mauvais rapport signal-bruit (sifflement).

1. Pour écouter les stations dont le signal est faible en mono, appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Audio Setting** » (Paramètres audio), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Forced mono** » (Forcer le mode mono), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

5.3 Mémorisation des stations prédéfinies

Votre radio peut mémoriser jusqu'à 10 de vos stations FM préférées. Cela vous permet d'accéder plus rapidement et facilement à vos stations préférées.

1. Lorsque votre station préférée est en cours de diffusion, appuyez et maintenez enfoncée la **touche 4+** jusqu'à ce que l'écran affiche « **Preset Store <#: (Empty)>** » (Enregistrer station prédéfinie <# : (vide)>).

2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner un numéro de station prédéfinie de **1 à 10**, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer. L'écran affiche « **Preset # stored** » (Station prédéfinie # enregistrée).
3. Vous pouvez également appuyer et maintenir la touche 1, 2 ou 3 enfoncée pour enregistrer directement la station prédéfinie en position 1, 2 ou 3. L'écran affiche « **Preset # stored** » (Station prédéfinie # enregistrée).

5.4 Recherche d'une station prédéfinie

1. Appuyez sur la **touche 4+** pour afficher les stations prédéfinies enregistrées.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner la station prédéfinie enregistrée de votre choix, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
3. L'écran affiche « **Preset Recall <#: (Empty)>** » (Retrouver la station prédéfinie <# : (vide)>) si aucune station prédéfinie n'a été attribuée.
4. Vous pouvez également appuyer sur la touche 1, 2 ou 3 pour retrouver directement la station prédéfinie en position 1, 2 ou 3. « **Preset Recall <#: (Empty)>** » (Retrouver la station prédéfinie <# : (vide)>) s'affiche si aucune station prédéfinie n'a été attribuée.

6 Mode Entrée Aux.

L'entrée AUX IN (Entrée Aux.) permet de connecter rapidement et simplement un lecteur MP3 ou d'autres sources audio externes.

1. Avant tout branchement au secteur, utilisez un câble audio 3,5 mm (non fourni) pour brancher votre appareil audio externe via la prise **AUX IN** (Entrée Aux.) de l'unité.
2. Branchez l'adaptateur électrique au secteur, puis appuyez sur la touche **MARCHE/ARRÊT** pour mettre l'unité sous tension.
3. Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour sélectionner le mode Auxiliary Input (Entrée auxiliaire).
4. En mode Entrée aux., vous pouvez utiliser directement votre appareil audio pour contrôler la lecture.
5. Pour un volume optimal, il est recommandé d'ajuster le volume de sortie de l'appareil audio.



Remarque : l'unité passe automatiquement en veille 15 minutes après que l'appareil source a été débranché, mis hors tension ou si le volume est trop faible.

7 Fonctionnement général

7.1 Réglage du minuteur de cuisson des œufs

Cette fonctionnalité vous permet de régler une minuterie tout en cuisinant.

1. Appuyez sur la touche **TIMER** (Minuterie) pour sélectionner « **Egg timer** » (Cuisson des œufs).
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour régler la durée de cuisson de 1 à 99 minutes, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
3. La minuterie lance le compte à rebours. Appuyez sur la touche **TIMER** (Minuterie) pour consulter le temps de cuisson restant.
4. La sonnerie se déclenche une fois le temps écoulé. Appuyez sur la touche **TIMER** (Minuterie) pour désactiver la sonnerie.

7.2 Paramétrage de l'égaliseur

Sélectionnez cette option pour ouvrir l'égaliseur. Chaque paramètre modifie le son de votre radio.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Equaliser** » (Égaliseur), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Treble** » (Aigus) ou « **Bass** » (Basses), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
3. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour modifier la valeur des basses ou des aigus de « -3 » à « +3 », puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

7.3 Réglage de l'horloge

1. Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Time** » (Heure), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner les options, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer le réglage.

Set Time/date (Régler la date/ l'heure) :	Réglage manuel de la date et de l'heure
Auto update (Mise à jour automatique) :	« Update from Any » (Mise à jour depuis n'importe quelle source), « Update from DAB » (Mise à jour DAB), « Update from FM » (Mise à jour FM) ou « No update » (Pas de mise à jour)

Réglage du format 12/24 heures :	« Set 24 hour » (Format 24 heures), « Set 12 hour » (Format 12 heures)
Réglage du format de la date :	« DD-MM-YYYY » (JJ-MM-AAAA), « MM-DD-YYYY » (MM-JJ-AAAA)

3. Réglez ensuite l'heure selon vos préférences.

7.4 Réglage du rétroéclairage

Cette fonctionnalité vous permet d'ajuster le niveau d'intensité de l'écran.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Backlight** » (Rétroéclairage), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Power on** » (Marche) ou « **Standby** » (Veille), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
3. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner le niveau de rétroéclairage, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer le réglage.

Marche	Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4 ou Niveau 5
Veille	Veille Arrêt, Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4 ou Niveau 5

7.5 Réglage de la langue

Cette fonctionnalité vous permet de changer la langue des menus. La langue par défaut des menus est l'allemand.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Language** » (Langue), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.
2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner la langue de votre choix, puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

7.6 Réinitialisation

Une réinitialisation efface tous les paramètres définis par l'utilisateur pour les remplacer par les valeurs d'origine par défaut : l'heure, la date, la liste des stations DAB et les stations prédéfinies sont perdues.

1. Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **Factory Reset** » (Réinitialisation), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

2. Tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **YES** » (Oui), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer.

7.7 Version logicielle

Appuyez sur la touche **MENU**, tournez le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour sélectionner « **SW version** » (Version logicielle), puis appuyez sur le bouton **SCROLL/SELECT** (Défiler/Sélectionner) pour confirmer. La version du logiciel apparaît à l'écran.

8 Spécifications

Type	Spécifications
Description :	Radio de cuisine suspendue
Gamme de fréquence :	FM : 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+ : 174,928 - 239,200 MHz
Besoins en énergie :	Entrée CA : 110 - 240 V~, 50 - 60 Hz Sortie CC : 9 V, 1 000 mA (veuillez utiliser l'adaptateur fourni)
Puissance de sortie audio :	3 W (valeur efficace)
Consommation d'électricité :	Fonctionnement : 9 W (max.) Veille : < 1 W
Dimensions (l x h x p) :	224 mm x 72 mm x 160 mm (hors plaque de fixation)



Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique en fin de vie ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales ou le commerçant chez lequel vous avez acheté le produit.

Istruzioni per l'uso

DIGITRADIO 20

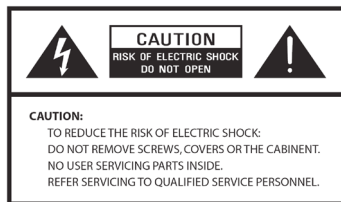
Radio da cucina montabile sotto la dispensa



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Importanti istruzioni di sicurezza



1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Tenere conto di tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare l'altoparlante vicino all'acqua.
6. Pulire soltanto con un panno asciutto.

AVVERTENZA: PER LIMITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O ELETTROCUZIONE NON ESPORRE QUESTO ALTOPARLANTE ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

Per limitare il rischio di elettrocuzione, incendio, ecc.:

1. Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di termosifoni, bocchette o griglie di riscaldamento, stufe o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che generano calore.
2. Non ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
3. Non esporre l'apparecchio a gocciolamenti o schizzi. Nessun oggetto contenente liquidi, come un bicchiere, deve essere collocato sull'apparecchio.
4. Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio e non calpestarlo. Se un oggetto pesante dovesse cadere sull'apparecchio potrebbe danneggiarlo seriamente.
5. Leggere le etichette poste sul retro dell'apparecchio recanti informazioni sull'alimentazione e sulla sicurezza.
6. Utilizzare l'apparecchio soltanto con l'alimentatore fornito in dotazione.
7. Proteggere il cavo di alimentazione per evitare che venga calpestato o schiacciato, in particolare in corrispondenza degli spinotti, delle prese di corrente e dei punti di uscita dall'apparecchio.
8. Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Impugnare saldamente la spina ed estrarla dritta dalla presa.

9. Riparare o sostituire immediatamente ogni cavo elettrico logoro o danneggiato. Non utilizzare un cavo che presenti incrinature o danni da abrasione lungo il corpo, sulla spina o sull'estremità del connettore.
10. Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non utilizzare questa spina con una prolunga o altra presa a meno che non sia possibile inserire completamente gli spinotti senza che restino esposti.
11. Staccare dalla presa in caso di temporale o se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato. In tal modo si eviteranno danni all'apparecchio causati da fulmini o picchi di corrente.
12. Non cercare di riparare autonomamente l'apparecchio. Aprendolo si corre il rischio di esporsi a tensioni pericolose o altri pericoli. Eventuali interventi che si rendano necessari devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
13. Il normale funzionamento dell'apparecchio può essere disturbato da forti interferenze elettromagnetiche. In tal caso, è sufficiente ripristinare l'apparecchio seguendo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso. Se continua a funzionare male, spostare l'apparecchio in un'altra posizione.
14. Per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente estrarre la spina dell'adattatore. Pertanto essa dovrà essere in una posizione facilmente raggiungibile.
15. Nell'interesse della sicurezza e per evitare un inutile consumo di corrente, non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito per lunghi periodi di tempo, ad esempio durante la notte o quando si è fuori casa. Spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

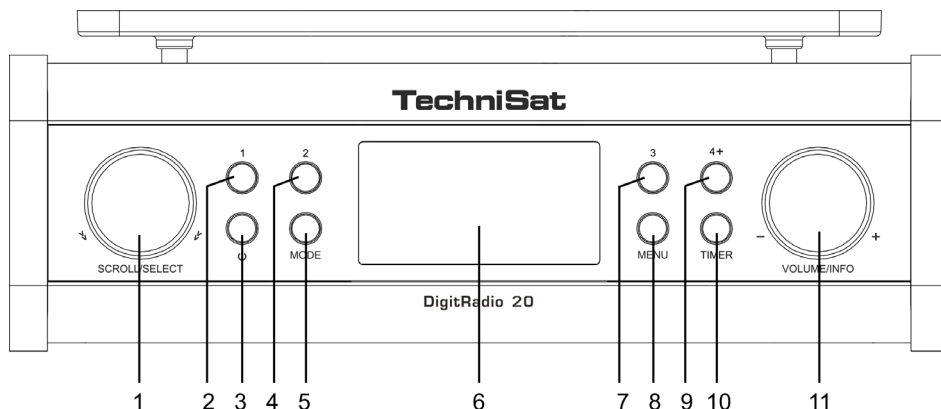
Indice

1	Importanti istruzioni di sicurezza	40
2	La tua radio.....	44
3	Per iniziare	46
4	Modalità DAB.....	49
4.1	Selezione di un'altra stazione.....	49
4.2	Servizio secondario	49
4.3	Scansione delle stazioni.....	50
4.4	Sintonizzazione manuale.....	50
4.5	Visualizzazione delle informazioni sulle stazioni.....	50
4.6	Visualizzazione della potenza del segnale.....	50
4.7	Memorizzazione delle stazioni preselezionate.....	51
4.8	Richiamo di una stazione preselezionata.....	51
5	Modalità FM	51
5.1	Scan setting (Impostazioni della scansione)	52
5.2	Impostazioni audio.....	52
5.3	Memorizzazione delle stazioni preselezionate.....	52
5.4	Richiamo di una stazione preselezionata.....	53
6	Modalità Ingresso ausiliario	53
7	Funzionamento generale.....	54
7.1	Impostazione del timer di cottura.....	54
7.2	Impostazione dell'equalizzatore.....	54
7.3	Impostazione dell'ora.....	54
7.4	Impostazione della retroilluminazione.....	55
7.5	Impostazione della lingua.....	55
42		

7.6	Factory Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite).....	55
7.7	Versione del software	56
8	Dati tecnici	56

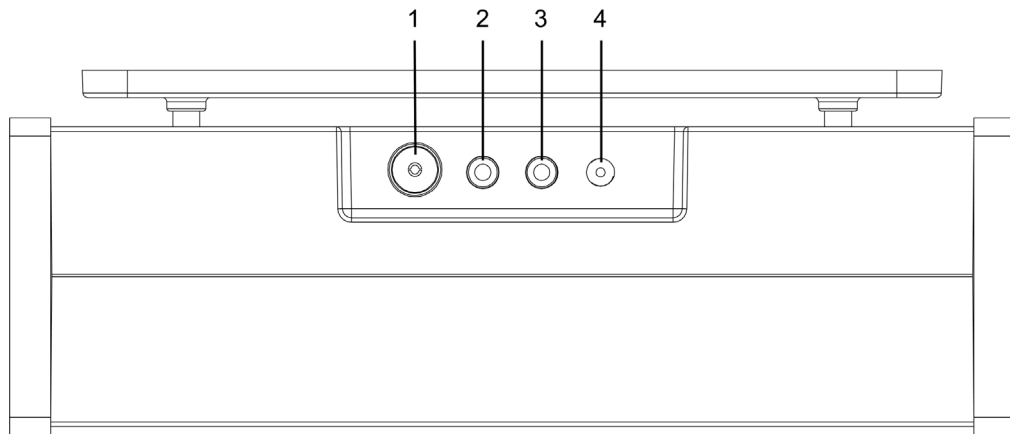
2 La tua radio

Vista anteriore e pulsanti



1. **Manopola SCROLL/SELECT (Scorri/Seleziona)** Ruotare per scorrere le opzioni. Premere per confermare un'opzione.
2. **Pulsante 1** Tenere premuto per salvare direttamente la stazione preselezionata 1. Premere per richiamare direttamente la stazione preselezionata 1.
3. **Pulsante di accensione** Premere per accendere la radio o metterla in standby.
4. **Pulsante 2** (vedi 'Pulsante 1')
5. **Pulsante MODE (Modalità)** Premere per alternare tra le modalità
6. **Display**
7. **Pulsante 3** (vedi 'Pulsante 1')
8. **Pulsante MENU** Premere per visualizzare la schermata del menu o uscire da essa.
9. **Pulsante 4+** Tenere premuto per salvare le stazioni preselezionate 1-10. Premere per richiamare le stazioni preselezionate 1-10
10. **Pulsante TIMER** Premere per impostare il timer di cottura.
11. **Manopola VOLUME/INFO** Ruotare per regolare il volume. Premere per scorrere le informazioni sul programma.

Vista posteriore e connettori



- 1. Presa per l'antenna
- 2. Presa per cuffie
- 3. Presa AUX IN (Ingresso ausiliario)
- 4. Presa DC IN 9 V / 1000 mA

3 Per iniziare

Estrarre con cautela la radio dalla scatola. Conservare la confezione per un eventuale uso futuro.

Contenuto della confezione

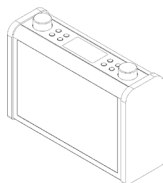
- > 1 apparecchio radio
- > 1 istruzioni per l'uso
- > 1 adattatore di corrente
- > 1 piastra di fissaggio
- > 5 viti di fissaggio

Collocazione della radio

Esistono due possibilità: collocarla su una superficie piana e stabile o montarla sotto un armadietto della dispensa. Evitare quanto segue:

- > Esposizione alla luce solare diretta.
- > Vicinanza a fonti di calore.
- > Elevata umidità ambientale e scarsa ventilazione.
- > Ambienti polverosi.
- > Luoghi eccessivamente umidi o con rischio di gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Collocazione dell'apparecchio su un tavolo



Montaggio dell'apparecchio sotto un armadietto

Verificare di aver rimosso tutte le connessioni dall'apparecchio.

1. Installare la piastra di fissaggio sotto l'armadietto con le apposite viti fornite in dotazione (vedi Figura 1).
2. Montare l'apparecchio sulla piastra di fissaggio installata (vedi Figura 2 e 3)

Figura 1

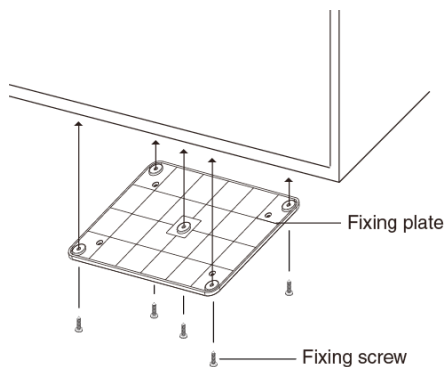


Figura 2

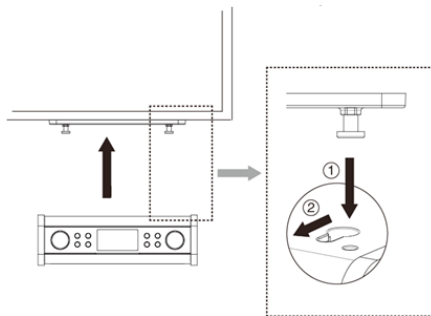


Figura 3



Precauzione

1. L'apparecchio è pesante: prestare attenzione durante il montaggio.
2. Per limitare il rischio di incendi, non collocare utensili o strumenti di riscaldamento o di cottura sotto questo apparecchio.
3. Installare l'apparecchio in modo tale che il cavo elettrico possa essere collegato direttamente a una presa elettrica. Non utilizzare un convertitore o una prolunga.
4. Installare l'apparecchio il più lontano possibile da fonti di rumore (frigorifero, forno a microonde, lampada a fluorescenza, ecc.)

Montaggio e regolazione dell'antenna

Estrarre l'antenna e inserirla nella presa per l'**antenna** dell'apparecchio per garantire la migliore ricezione possibile sia in modalità DAB che in FM. Per ricevere un segnale ottimale potrebbe essere necessario modificare la posizione della radio e/o dell'antenna.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Collegare il connettore posto all'estremità del cavo adattatore di corrente alla presa **DC IN** dell'apparecchio. Quindi inserire la spina dell'adattatore di corrente in una presa di corrente. L'apparecchio si accenderà.

Premere il pulsante di **ACCENSIONE** per mettere la radio in standby.

Per spegnere completamente l'apparecchio scollegare l'adattatore di corrente dalla presa elettrica.

Comando Volume

Durante la riproduzione di un programma, ruotare la manopola **VOLUME/INFO** in senso orario o antiorario per regolare il volume.

Uso delle cuffie

Inserire un paio di cuffie dotate di spinotto stereo da 3,5 mm di diametro nella presa **Cuffie** dell'apparecchio. Le cuffie non sono fornite in dotazione con la radio.

Diminuire il volume prima di collegare le cuffie. Una volta indossate le cuffie aumentare lentamente il volume fino al livello desiderato.



Precauzione: l'esposizione prolungata alla musica ad alto volume può causare danni all'udito. Si consiglia di evitare volumi estremi soprattutto se si usano le cuffie a lungo.

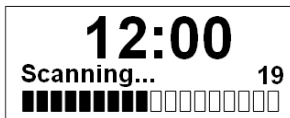
Regolazione automatica dell'orologio

L'orologio è regolabile e aggiornabile automaticamente se si ricevono segnali DAB/FM nella posizione in cui si trova l'apparecchio. Affinché l'orologio possa sincronizzarsi con l'ora locale occorre lasciare sintonizzata una stazione DAB o FM per un breve periodo di tempo. Si può anche scegliere se mantenere aggiornato l'orologio con i segnali DAB o FM. Premere il pulsante **Menu > Time > Auto update** (Menu > Ora > Aggiornamento automatico).

4 Modalità DAB

Quando si accende l'apparecchio, la radio esegue una ricerca automatica e memorizza tutte le stazioni disponibili. Si consiglia di eseguire un'ulteriore scansione completa per garantire che vengano individuate e memorizzate tutte le stazioni. Si consiglia inoltre di eseguire una nuova scansione ogni pochi mesi per individuare le nuove stazioni DAB/DAB+ che potrebbero avere iniziato a trasmettere dopo l'acquisto della radio.

1. La prima volta la radio eseguirà una scansione completa e archiverà l'elenco delle stazioni nella memoria.



2. Conclusa la scansione, le stazioni DAB/DAB+ verranno visualizzate in ordine alfanumerico. La prima stazione in elenco sarà selezionata per essere trasmessa.



Nota: se non viene trovato alcun segnale DAB/DAB+ spostare la radio in un ambiente in cui il segnale sia più potente.

4.1 Selezione di un'altra stazione

Durante la riproduzione di un programma, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per visualizzare l'elenco delle stazioni e selezionare la stazione che si desidera ascoltare, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

4.2 Servizio secondario

Se dopo il nome della stazione compare il simbolo ">>" significa che quella stazione offre dei servizi secondari. Si tratta di servizi aggiuntivi associati alla stazione principale. Ad esempio, una stazione di notizie sportive potrebbe voler aggiungere dei commenti supplementari. I servizi secondari sono inseriti direttamente dopo la stazione principale (il simbolo "<<" è anteposto al nome della stazione) nell'elenco delle stazioni.

Per selezionare la stazione secondaria, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) fino a trovare il servizio secondario desiderato, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionarlo. Quando il servizio secondario finisce l'apparecchio torna automaticamente alla stazione principale.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

4.3 Scansione delle stazioni

Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Full scan**' (Scansione completa), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per eseguire una scansione automatica.

4.4 Sintonizzazione manuale

Questa funzione può essere utile quando si sistema l'antenna o quando si vogliono aggiungere delle stazioni che non sono state individuate dalla sintonizzazione automatica.

1. Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Manual tune**' (Sintonizzazione manuale), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare, il display visualizzerà i numeri dei canali e le frequenze.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per passare da un canale all'altro, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare il canale attualmente sintonizzato.



Nota: Se a questo canale e frequenza corrisponde un multiplex, il display visualizzerà un misuratore di sintonia con la potenza del segnale e il nome del multiplex dopo alcuni secondi.

3. Per riprodurre la stazione, premere prima due volte il pulsante **MENU** per uscire dalla sintonizzazione manuale.

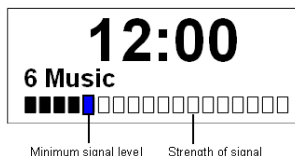
4.5 Visualizzazione delle informazioni sulle stazioni

Le stazioni DAB/DAB+ diffondono informazioni supplementari. Premere ripetutamente la manopola **VOLUME/INFO** sull'apparecchio per visualizzare le seguenti informazioni in sequenza: Testo scorrevole, Potenza del segnale, Tipo di programma, Gruppo, Frequenza, Tasso di errore del segnale, Velocità in bit, Codec, Formato audio, Ora e Data.

4.6 Visualizzazione della potenza del segnale

Mentre è selezionata la voce Potenza del segnale, sul display viene visualizzata una barra con la potenza della stazione attualmente in riproduzione.

L'indicatore sulla barra del segnale evidenzia il livello minimo accettabile del segnale.





Nota: Le stazioni con una potenza di segnale inferiore al livello minimo non sono in grado di fornire un flusso audio stabile.

4.7 Memorizzazione delle stazioni preselezionate

La radio può memorizzare fino a 10 stazioni DAB/DAB+ come stazioni preselezionate. Queste preselezioni consentono di accedere facilmente e rapidamente alle proprie stazioni preferite.

1. Durante la riproduzione di una stazione, tenere premuto il **pulsante 4+** finché il display non visualizza **'Preset Store <#: (Empty)>'** (Memorizzazione preselezione <#:(Vuoto)).
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare tra i numeri di preselezione **1-10**, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare. Sul display compare la scritta **'Preset # stored'** (Preselezione # memorizzata).
3. È anche possibile tenere premuto il pulsante 1, 2 o 3 per salvare direttamente la stazione preselezionata su 1, 2 o 3. Sul display compare la scritta **'Preset # stored'** (Preselezione # memorizzata).

4.8 Richiamo di una stazione preselezionata

1. Premere il **pulsante 4+** per visualizzare le stazioni preselezionate salvate.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare la stazione preselezionata memorizzata che si desidera ascoltare, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
3. Sul display compare la scritta **'Preset Recall <#: (Empty)>'** (Richiamo preselezione <#:(Vuoto)) se la preselezione non è stata assegnata.
4. È anche possibile premere il pulsante 1, 2 o 3 per richiamare direttamente la stazione preselezionata su 1, 2 o 3. Verrà visualizzato **'Preset Recall <#: (Empty)>'** (Richiamo preselezione <#:(Vuoto)) se la preselezione non è stata assegnata.

5 Modalità FM

Selezione della modalità FM

1. Premere ripetutamente il pulsante **MODALITÀ** per selezionare **Modalità FM**.
2. La prima volta si collocherà all'inizio della gamma di frequenze FM (87.50MHz). Altrimenti verrà selezionata l'ultima stazione FM ascoltata.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3. **Per effettuare una scansione manuale** della frequenza FM, mentre la frequenza FM è visualizzata ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) in senso orario o antiorario per cambiare la frequenza a un ritmo di 0.05MHz per volta.
4. **Per effettuare una scansione automatica**, mentre la frequenza FM è visualizzata ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) in senso orario o antiorario, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona); la radio salterà in avanti o indietro fino a raggiungere la stazione disponibile successiva.

5.1 Scan setting (Impostazioni della scansione)

Per impostazione predefinita, le scansioni FM si fermano su ogni stazione disponibile. Come risultato il rapporto segnale-disturbo delle stazioni più deboli sarà scadente e si potrebbe percepire solo un sibilo.

1. Per cambiare le impostazioni e fermare la scansione soltanto sulle stazioni dotate di una buona potenza di segnale, premere il pulsante **MENU**, quindi ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare **'Scan setting'** (Impostazione scansione), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare **'Strong stations only'** (Solo stazioni forti), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

5.2 Impostazioni audio

Per impostazione predefinita, la riproduzione di tutte le stazioni avviene in stereo. Per le stazioni deboli il risultato potrebbe essere un sibilo causato dall'inadeguatezza del rapporto segnale-disturbo.

1. Per riprodurre le stazioni deboli in mono, premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare **'Audio setting'** (Impostazione audio), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare **'Forced mono'** (Mono obbligato), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

5.3 Memorizzazione delle stazioni preselezionate

La radio può memorizzare fino a 10 stazioni FM. Queste preselezioni consentono di accedere facilmente e rapidamente alle proprie stazioni preferite.

1. Durante la riproduzione di una stazione, tenere premuto il **pulsante 4+** finché il display non visualizza **'Preset Store <#: (Empty)>'** (Memorizzazione preselezione <#: (Vuoto)).
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare tra i numeri di preselezione **1-10**, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare. Sul display compare la scritta **'Preset # stored'** (Preselezione # memorizzata).

3. È anche possibile tenere premuto il pulsante 1, 2 o 3 per salvare direttamente la stazione preselezionata su 1, 2 o 3. Sul display compare la scritta 'Preset # stored' (Preselezione # memorizzata).

5.4 Richiamo di una stazione preselezionata

1. Premere il **pulsante 4+** per visualizzare le stazioni preselezionate salvate.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare la stazione preselezionata memorizzata che si desidera ascoltare, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
3. Sul display compare la scritta '**Preset Recall <#: (Empty)>**' (Richiamo preselezione <#:(Vuoto)) se la preselezione non è stata assegnata.
4. È anche possibile premere il pulsante 1, 2 o 3 per richiamare direttamente la stazione preselezionata su 1, 2 o 3. Verrà visualizzato 'Preset Recall <#: (Empty)>' (Richiamo preselezione <#:(Vuoto)) se la preselezione non è stata assegnata.

6 Modalità Ingresso ausiliario

L'ingresso ausiliario consente di collegarsi rapidamente e facilmente a un lettore MP3 o ad altre sorgenti audio esterne.

1. Prima di collegare l'alimentazione elettrica, utilizzare un cavo audio da 3,5 mm (non in dotazione) per collegare il dispositivo audio esterno attraverso la presa **AUX IN** dell'apparecchio.
2. Collegare l'adattatore di corrente alla presa elettrica, quindi premere il pulsante di **ACCENSIONE** per accendere l'apparecchio.
3. Premere ripetutamente il pulsante **MODALITÀ** per selezionare la modalità Ingresso ausiliario.
4. Nella modalità Ingresso ausiliario è possibile azionare direttamente le funzioni di riproduzione del dispositivo audio.
5. Per ottenere un volume ottimale si consiglia di regolare il volume anche sul dispositivo audio.



Nota: l'apparecchio andrà automaticamente in standby dopo 15 minuti se il dispositivo esterno è scollegato, spento o se il volume è troppo basso.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

7 Funzionamento generale

7.1 Impostazione del timer di cottura

Questa funzione consente di impostare un timer per agevolare il rispetto dei tempi di cottura degli alimenti.

1. Premere il pulsante **TIMER** per selezionare '**Egg timer**' (Timer cottura).
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare un tempo di cottura compreso tra 1 minuto e 99 minuti, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
3. Il timer di cottura incomincerà il conto alla rovescia. Premere il pulsante **TIMER** per verificare il tempo restante.
4. Allo scadere del tempo impostato suonerà il cicalino. Premere il pulsante **TIMER** per spegnere il cicalino.

7.2 Impostazione dell'equalizzatore

Selezionare questa opzione per impostare l'equalizzazione dei suoni. Ogni impostazione, se selezionata, cambierà i toni dell'audio emesso dalla radio.

1. Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Equaliser**' (Equalizzatore), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Treble**' (Acuti) o '**Bass**' (Bassi), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
3. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per cambiare il valore degli Acuti o dei Bassi tra '-3' e '+3', quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

7.3 Impostazione dell'ora

1. Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Time**' (Ora), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare le opzioni, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare l'impostazione.

Imposta Ora/Data:	Impostazione manuale dell'ora e della data
Aggiornamento automatico:	'Update from Any', 'Update from DAB', 'Update from FM' o 'No update' (Aggiorna da qualsiasi, Aggiorna da DAB, Aggiorna da FM, Non aggiornare)

Impostazione del formato a 12/24 ore:	'Set 24 hour' o 'Set 12 hour' (Imposta 24 ore, Imposta 12 ore)
Impostazione del formato della data:	'DD-MM-YYYY' o 'MM-DD-YYYY' (GG-MM-AAAA, MM-GG-AAAA)

3. Quindi impostare l'ora in base alle proprie preferenze.

7.4 Impostazione della retroilluminazione

Questa funzione consente di regolare la luminosità del display.

1. Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Backlight**' (Retroilluminazione), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Power on**' (Accensione) o '**Standby**', quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
3. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare il livello di retroilluminazione, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare l'impostazione.

Accensione	Livello 1, Livello 2, Livello 3, Livello 4 o Livello 5
Standby	Standby Off, Livello 1, Livello 2, Livello 3, Livello 4 o Livello 5

7.5 Impostazione della lingua

Questa funzione consente di cambiare la lingua dei menu. La lingua predefinita per i menu è il tedesco.

1. Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Language**' (Lingua), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.
2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare la propria lingua, quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

7.6 Factory Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite)

Il ripristino delle impostazioni predefinite cancella tutte le impostazioni fatte dall'utente sostituendole con i valori predefiniti originali, pertanto si perdono l'ora e la data, l'elenco delle stazioni DAB e le stazioni preselezionate.

1. Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**Factory Reset**' (Ripristino impostazioni predefinite), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

2. Ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**YES**' (Sì), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare.

7.7 Versione del software

Premere il pulsante **MENU**, ruotare la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per selezionare '**SW version**' (Versione SW), quindi premere la manopola **SCROLL/SELECT** (Scorri/Seleziona) per confermare. La versione del software verrà visualizzata sul display.

8 Dati tecnici

Voci	Dati tecnici
Descrizione:	Radio da cucina montabile sotto la dispensa
Gamma di frequenza:	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174.928-239.200 MHz
Requisiti elettrici:	Ingresso in CA: 110-240 V~, 50-60 Hz Uscita in CC: 9 V, 1000 mA (utilizzare l'adattatore fornito in dotazione)
Potenza audio:	3 W rms (valore quadratico medio)
Assorbimento di corrente:	Funzionamento: 9 W (Max) Standby: < 1 W
Dimensioni (Largh. x Alt. x Prof.):	224 mm x 72 mm x 160 mm (piastra di fissaggio esclusa)



Questo simbolo sul prodotto o nelle istruzioni indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della loro vita devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'autorità locale competente o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Handleiding

DIGITRADIO 20

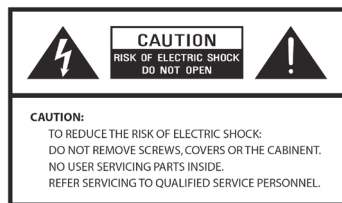
Keukenradio voor onder de keukenkast



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Belangrijke veiligheidsinstructies



1. Lees deze instructies.
2. Bewaar deze instructies.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle instructies op.
5. Gebruik de luidspreker niet in de buurt van water.
6. Alleen reinigen met een droge doek.

WAARSCHUWING: OM HET GEVAAR VAN BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMINDEREN, MOET U DE LUIDSPREKER NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT.

Om het risico van elektrische schokken, brand enz. te verminderen:

1. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere warmte producerende apparaten (inclusief versterkers).
2. De ventilatieopeningen van het apparaat mogen niet worden geblokkeerd.
3. Het apparaat moet niet worden blootgesteld aan druppels of spetters en op het apparaat mogen geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, worden geplaatst.
4. Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat en stap er niet op, het voorwerp kan vallen en ernstige schade aan het apparaat veroorzaken.
5. Lees de typeplaatjes aan de achterkant van het apparaat voor stroomingang en andere veiligheidsinformatie.
6. Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt met de meegeleverde stroomvoorziening.
7. Voorkom dat er op het netsnoer wordt gestaan of dat het wordt afgeknepen, vooral bij de stekkers, stopcontacten en op de punten waar ze uit het apparaat komen.
8. Ontkoppel het apparaat nooit door aan het netsnoer te trekken. Pak de stekker altijd stevig vast en trek hem recht uit het stopcontact.

9. Repareer of vervang onmiddellijk alle elektrische snoeren die gerafeld of anderszins beschadigd zijn. Gebruik geen snoer die barsten of schuurplekken vertoont over de lengte, bij de stekker of het stekkeruiteinde.
10. Om brand of elektrische schokken te voorkomen, mag deze stekker niet worden gebruikt met een verlengsnoer of ander stopcontact, tenzij de pinnen volledig kunnen worden ingestoken om blootstelling van de pinnen te voorkomen.
11. Bij onweer of regen moet het apparaat worden ontkoppeld voor extra bescherming of wanneer het apparaat voor een langere periode niet wordt gebruikt. Dit voorkomt schade aan het apparaat door bliksem of spanningspieken.
12. Probeer niet zelf onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Door de kast te openen of te verwijderen, stelt u zich mogelijk bloot aan hoge spanning of andere gevaren. Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde technici.
13. De normale functie van het product kan worden verstoord door sterke elektromagnetische interferentie. Als dat het geval is, herstel dan eenvoudig het product om de normale werking te hervatten door de handleiding te volgen. In het geval dat de functie niet kan worden hervat, gebruik dan het product op een andere locatie.
14. Dit apparaat wordt via de stekker van de adapter losgekoppeld van de voeding. Het ontkoppelde apparaat dient goed bedienbaar te blijven.
15. Met het oog op de veiligheid en om onnodig stroomverbruik te voorkomen, moet het apparaat nooit ingeschakeld blijven terwijl deze lang zonder toezicht is, bijv. 's nachts, tijdens vakanties of wanneer niemand in huis is. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

Inhoud

1	Belangrijke veiligheidsinstructies	58
2	Uw radio.....	62
3	Aan de slag	64
4	DAB-modus.....	67
4.1	Een andere zender selecteren.....	67
4.2	Ondersteunende dienst.....	67
4.3	Zenders scannen.....	68
4.4	Handmatig afstemmen.....	68
4.5	Zenderinformatie weergeven.....	68
4.6	Signaalsterkte weergeven.....	68
4.7	Voorkeurzenders opslaan	69
4.8	Een voorkeurzender oproepen.....	69
5	FM-modus.....	69
5.1	Scaninstelling	70
5.2	Audio-instellingen.....	70
5.3	Voorkeurzenders opslaan	70
5.4	Een voorkeurzender oproepen.....	71
6	AUX In-modus	71
7	Algemene bediening.....	72
7.1	Kookwekker instellen.....	72
7.2	Equalizer instellen.....	72
7.3	Tijd instellen.....	72
7.4	Achtergrondverlichting instellen	73
7.5	Taal instellen.....	73
60		

7.6	Fabrieksinstellingen.....	73
7.7	SW-versie.....	74
8	Specificatie.....	74

EN

FR

IT

NL

NW

DK

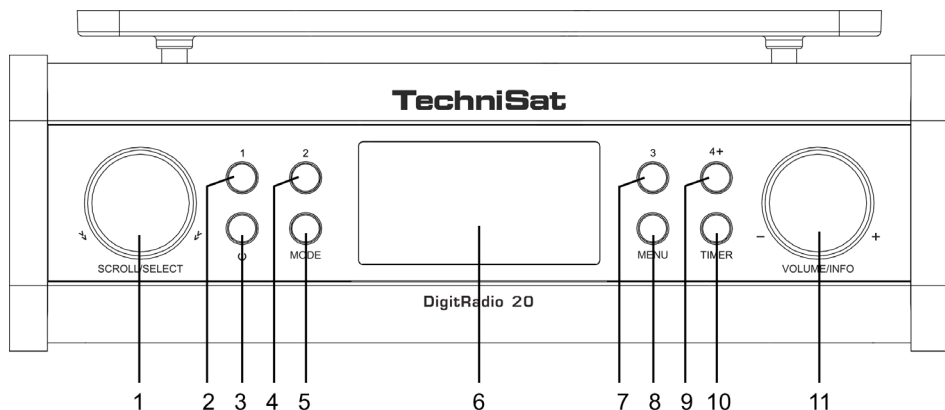
PL

CZ

SK

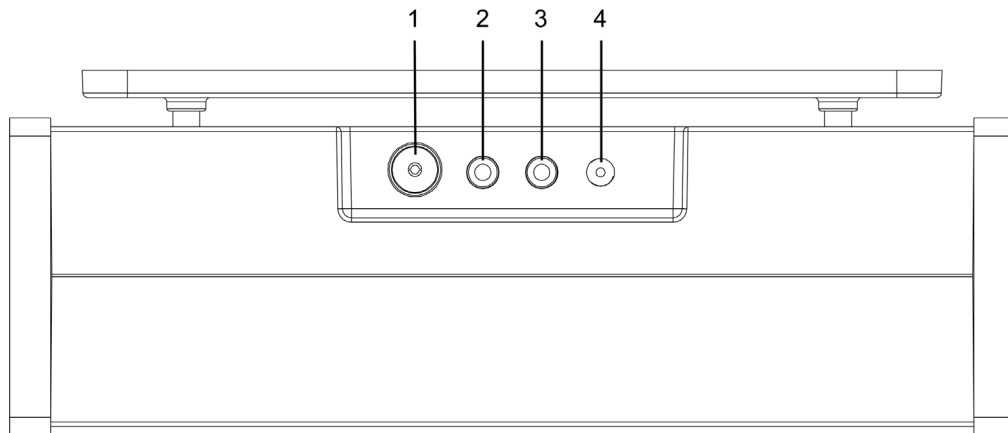
2 Uw radio

Vooraanzicht & toetsen



1. **SCROLL/SELECT-knop** Om door de opties te bladeren. Druk erop om opties te bevestigen.
2. **Toets 1** Houd deze ingedrukt om direct voorkeuzezender 1 op te slaan. Druk erop om voorkeuzezender 1 direct op te roepen.
3. **POWER-toets** Druk erop om de radio in te schakelen of op stand-by te zetten.
4. **2 toets** (zie '1 toets')
5. **MODE-toets** Druk erop om te schakelen tussen
6. **Display**
7. **3 toets** (zie '1 toets')
8. **MENU toets** Druk erop om het menuscherm weer te geven of af te sluiten.
9. **4+-toets** Houd deze ingedrukt om voorkeuzezenders 1-10 op te slaan. Druk erop om voorkeuzezenders 1-10 op te roepen
10. **TIMER-toets** Druk erop om de kookwekker in te stellen.
11. **VOLUME/INFO-toets** Draai eraan om het volume aan te passen. Druk erop om te bladeren door programma-informatie.

Achteraanzicht & aansluitingen



- 1. **Antenneaansluiting**
- 2. **Hoofdtelefoonaansluiting**
- 3. **AUX IN-aansluiting**
- 4. **DC IN 9V/1000mA-aansluiting**

3 Aan de slag

Haal voorzichtig de radio uit de doos. Mogelijk wilt u de verpakking opslaan voor toekomstig gebruik.

Wat u in de verpakking aantreft

- > Hoofdapparaat x 1
- > Handleiding x 1
- > Stroomadapter x 1
- > Bevestigingsplaat x 1
- > Bevestigingsschroeven x 5

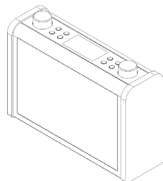
Uw radio positioneren

Er zijn twee manieren om uw radio te plaatsen - plaatsing op een vlakke/stabiele ondergrond of montage onder een kast.

Vermijd de volgende locaties:

- > Waar de radio aan direct zonlicht wordt blootgesteld.
- > Waar de radio dicht bij warmtebronnen staat.
- > Waar de luchtvochtigheid hoog is en de ventilatie slecht is.
- > Waar het stoffig is.
- > Op plaatsen waar het klam is of waar er water op het apparaat kan druppelen of spatten.

Plaats het apparaat op een tafel

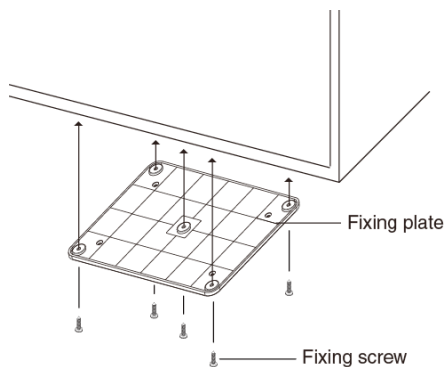


Het apparaat onder een kast installeren

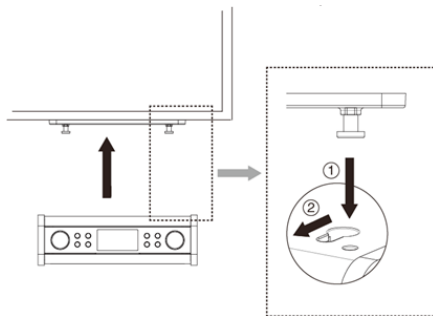
Zorg ervoor dat alle verbindingen van het apparaat worden verwijderd.

1. Monteer de bevestigingsplaat onder een kast met de meegeleverde bevestigingsschroeven. (Zie figuur 1)
2. Monteer het apparaat op de geïnstalleerde bevestigingsplaat. (Zie figuur 2 en 3)

Figuur 1



Figuur 2



Figuur 3



Voorzichtig

1. Wees voorzichtig bij het installeren van het apparaat aangezien het zwaar is.
2. Plaats geen verwarmings- of kooktoestel onder dit apparaat om het risico op brand te verminderen.
3. Installeer het apparaat zodat het netsnoer rechtstreeks kan worden aangesloten op een stopcontact. Gebruik geen omvormer of verlengsnoer.
4. Installeer het apparaat zo ver mogelijk van een bron van geluidshinder. (bijvoorbeeld koelkast, magnetron, fluorescerende lamp enz.)

Installeren en afstellen van de antenne

Schuif de antenne uit en plaats deze in de **Antenne**-aansluiting van het apparaat om de best mogelijke ontvangst te verkrijgen in zowel de DAB- als FM-radiomodus. Het kan nodig zijn om de positie van de radio en/of antenne aan te passen om het beste signaal te verkrijgen.

Het apparaat in-/uitschakelen

Sluit de stekker aan het eind van de adapterkabel aan op de **DC IN**-aansluiting van het apparaat. Sluit de voedingsadapter aan op het stopcontact. Het apparaat wordt ingeschakeld.

Druk op de toets **POWER** om de radio over te schakelen naar de stand-bymodus.

Om het apparaat volledig uit te schakelen moet u de stroomadapter loskoppelen van het stopcontact.

Volumeregeling

Terwijl er een programma wordt afgespeeld, draait u de toets **VOLUME/INFO** rechtsom of linksom om het volume aan te passen.

Hoofdtelefoon gebruiken

Sluit een hoofdtelefoon met een 3,5 mm stereoplug aan op de **hoofdtelefoon** -aansluiting van het apparaat.

Hoofdtelefoon wordt niet meegeleverd met de radio.

Verlaag het volume alvorens een hoofdtelefoon aan te sluiten. Verhoog het volume van de hoofdtelefoon langzaam tot u het gewenste niveau hebt bereikt.



Voorzichtig: langdurige blootstelling aan harde muziek kan leiden tot gehoorbeschadiging. Het is het beste om een extreem volume te vermijden wanneer u een hoofdtelefoon gebruikt, vooral voor langere tijd.

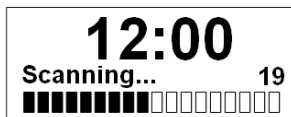
De klok automatisch instellen

De klok kan worden ingesteld en automatisch worden bijgewerkt als DAB/FM-signalen op uw locatie worden ontvangen. Om de klok te synchroniseren met de lokale tijd moet u de radio even op een DAB- of FM-zender laten staan. U kunt ook kiezen hoe u wilt dat de klok up-to-date blijft met de DAB- of de FM-radiosignalen. Druk op de toets **Menu > Time > Auto update**.

4 DAB-modus

Wanneer u de radio aanzet, zal deze automatisch naar alle beschikbare zenders zoeken en deze opslaan. U moet daarnaast een volledige scan uitvoeren om ervoor te zorgen dat alle zenders worden opgepakt en opgeslagen. Ook wordt aanbevolen om elke paar maanden een nieuwe scan uit te voeren om nieuwe DAB/DAB+-zenders te vinden die kunnen zijn begonnen met uitzenden na de aanschaf van de DAB-radio.

1. Voor het eerste gebruik zal de radio een volledige scan uitvoeren en de radiozenders in het geheugen opslaan.



2. Als het scannen is voltooid, worden de DAB/DAB+-zenders weergegeven in alfabetische volgorde. De eerste zender in de lijst wordt geselecteerd om uit te zenden.



Opmerking: als er geen DAB/DAB+-signaal wordt gevonden in uw gebied, moet uw radio worden verplaatst om een sterker signaal te verkrijgen.

4.1 Een andere zender selecteren

Draai terwijl een programma wordt afgespeeld aan de knop **SCROLL/SELECT** om de zenderlijst weer te geven en de zender te selecteren die u wilt weergeven en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

4.2 Ondersteunende dienst

Mogelijk ziet u een ">>"-symbool achter de naam van de zender. Dit geeft aan dat er ondersteunende diensten beschikbaar zijn voor die zender. Deze ondersteunende diensten bevatten extra diensten die zijn gerelateerd aan de primaire zender. Bijvoorbeeld een sportzender heeft mogelijk extra commentaar om toe te voegen. De ondersteunende diensten worden direct na de primaire zender ingevoegd (een "<<"-symbool staat voor de naam van de zender) in de zenderlijst.

Om de ondersteunende zender te selecteren draait u aan de knop **SCROLL/SELECT** totdat u de ondersteunde dienst vindt die u wilt. Druk vervolgens op **SCROLL/SELECT** om deze te selecteren.

Wanneer de ondersteunende dienst eindigt, zal het apparaat automatisch overschakelen naar de primaire zender.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

4.3 Zenders scannen

Druk op de toets **MENU** en draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om 'Full scan' te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om automatisch te scannen.

4.4 Handmatig afstemmen

Dit kan u helpen bij het instellen van uw antenne of bij het toevoegen van zenders die zijn overgeslagen bij het automatisch afstemmen.

1. Druk op de toets **MENU** en draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om 'Manual tune' te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen. Het display toont het kanaalnummer en de frequentie.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om van kanaal naar kanaal te gaan en druk vervolgens op **SCROLL/SELECT** om het huidige kanaal te selecteren.



Opmerking: Als er een multiplex overeenstemt met dit kanaal en deze frequentie, dan toont het display na een paar seconden een afstemmingsmeter met de signaalsterkte en de multiplexnaam.

3. Als u de zender wilt afspelen, drukt u eerst tweemaal op de toets **MENU** om handmatig afstemmen af te sluiten.

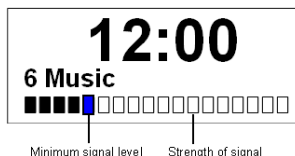
4.5 Zenderinformatie weergeven

DAB/DAB+-zenders zenden aanvullende informatie uit. Druk herhaaldelijk op de knop **VOLUME/INFO** op het apparaat om informatie te krijgen over scrolltekst, signaalsterkte, soort programma, ensemble, frequentie, foutief signaal, bitrate, codec, audio-indeling, datum en tijd.

4.6 Signaalsterkte weergeven

Als u signaalsterkte hebt geselecteerd, wordt een signaalbalk met de sterkte van de huidige zender weergegeven op het display.

De indicator op de signaalbalk toont het minimum aanvaardbare signaalniveau.





Opmerking: Zenders met een signaalsterkte beneden het minimum signaalniveau bieden wellicht niet een gestage audiostroom.

4.7 Voorkeurzenders opslaan

De radio kan maximaal 10 van uw favoriete DAB/DAB+-zenders opslaan als voorkeurzenders. Dit geeft u snel en gemakkelijk toegang tot uw favoriete zenders.

1. Terwijl uw favoriete zender wordt afgespeeld, houdt u **4+ toets** ingedrukt totdat '**Preset Store <#: (Empty)>**' (Opslag voorkeuzenummer - leeg) wordt weergegeven.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om te kiezen tussen voorkeuzenummers **1-10** en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen. Het display toont '**Preset # stored**' (Voorkeuzenummer opgeslagen).
3. U kunt ook toets 1, 2 of 3 ingedrukt houden om voorkeurzender 1, 2 of 3 rechtstreeks op te slaan. Het display toont '**Preset # stored**' (Voorkeuzenummer opgeslagen).

4.8 Een voorkeurzender oproepen

1. Druk op **4+ toets** om de opgeslagen voorkeurzenders weer te geven.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om de opgeslagen voorkeurzender te selecteren die u wilt weergeven en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
3. Het display toont '**Preset Recall <#: (Empty)>**' (Voorkeuzezender oproepen - leeg) als de voorkeurzender niet is toegewezen.
4. U kunt ook toets 1, 2 of 3 indrukken om voorkeurzender 1, 2 of 3 rechtstreeks op te roepen. '**Preset Recall <#: (Empty)>**' (Voorkeurzender oproepen - leeg) wordt weergegeven als de voorkeurzender niet is toegewezen.

5 FM-modus

FM-modus selecteren

1. Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** om **FM-modus** te selecteren.
2. Voor het eerste gebruik wordt gestart bij het begin van het FM-frequentiebereik (87,50MHz). Anders wordt het laatst beluisterde FM-station geselecteerd.

3. Als u **handmatig** de FM-frequentie wilt scannen terwijl de FM-frequentie wordt weergegeven, draait u de knop **SCROLL/SELECT** rechtsom of linksom om de frequentie te veranderen met 0,05MHz per stap.
4. **Als u automatisch wilt scannen draait u**, terwijl de FM-frequentie wordt weergegeven, de knop **SCROLL/SELECT** rechtsom of linksom en daarna drukt u op de knop **SCROLL/SELECT** waarmee uw radio vooruit of achteruit gaat naar de volgende beschikbare zender.

5.1 Scaninstelling

Standaard wordt bij FM-scans bij elke beschikbare zender gestopt. Dit kan resulteren in een slechte signaal-ruisverhouding van zwakke zenders.

1. Als u de scaninstellingen wilt wijzigen om alleen te stoppen bij zenders met een goede signaalsterkte, drukt u op de toets **MENU** en daarna draait u aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Scan setting**' (scaninstelling) te selecteren en vervolgens drukt u op de knop **SCROLL/SELECT** om uw keuze te bevestigen.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Strong stations only**' (Alleen sterke zenders) te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

5.2 Audio-instellingen

Standaard worden alle stereozenders weergegeven in stereo. Voor zwakke zenders kan dit resulteren in een slechte signaal-ruisverhouding.

1. Als u zwakke zenders in mono wilt afspelen drukt u op de toets **MENU** en daarna draait u aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Audio setting**' (audio-instelling) te selecteren, druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Forced mono**' (Geforceerd mono) te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

5.3 Voorkeurzenders opslaan

De radio kan maximaal 10 van uw favoriete FM-zenders opslaan. Dit geeft u snel en gemakkelijk toegang tot uw favoriete zenders.

1. Terwijl uw favoriete zender wordt afgespeeld, houdt u **4+ toets** ingedrukt totdat '**Preset Store <#: (Empty)>**' (Voorkeuze opslaan - leeg) wordt weergegeven.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om te kiezen tussen voorkeuzenummers **1-10** en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen. Het display toont '**Preset # stored**' (Voorkeuzenummer opgeslagen).

3. U kunt ook toets 1, 2 of 3 ingedrukt houden om voorkeurzender 1, 2 of 3 rechtstreeks op te slaan. Het display toont 'Preset # stored' (Voorkeuzenummer opgeslagen).

5.4 Een voorkeurzender oproepen

1. Druk op **4+ toets** om de opgeslagen voorkeurzenders weer te geven.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om de opgeslagen voorkeurzender te selecteren die u wilt weergeven en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
3. Het display toont '**Preset Recall <#: (Empty)>**' (Voorkeuzezender oproepen - leeg) als de voorkeurzender niet is toegewezen.
4. U kunt ook toets 1, 2 of 3 indrukken om voorkeurzender 1, 2 of 3 rechtstreeks op te roepen. 'Preset Recall <#: (Empty)>' (Voorkeurzender oproepen - leeg) wordt weergegeven als de voorkeurzender niet is toegewezen.

6 AUX In-modus

Gebruik AUX IN voor een snelle en gemakkelijke verbinding naar een MP3-speler of andere externe audiobronnen.

1. Voordat u het apparaat aansluit op het stopcontact, gebruikt u een audiokabel van 3,5 mm (niet meegeleverd) voor aansluiting op uw extern audio-apparaat via de **AUX IN**-aansluiting van het apparaat.
2. Sluit de netstroomadapter aan op het stopcontact en druk op de toets **POWER** om het apparaat in te schakelen.
3. Druk herhaaldelijk op de toets **MODE** om de modus Auxiliary Input (extra ingang) te selecteren.
4. In de Aux-in-modus kunt u uw audioapparaat rechtstreeks bedienen voor afspeelfuncties.
5. Om optimale volumeniveaus te krijgen wordt aanbevolen ook het uitgangsvolumeniveau op het audioapparaat aan te passen.



Opmerking: het apparaat schakelt automatisch over naar de stand-bymodus na 15 minuten als het bronapparaat wordt losgekoppeld, wordt uitgeschakeld of als het volume te dicht bij dempen is.

7 Algemene bediening

7.1 Kookwekker instellen

Met deze functie kunt u een afteltimer instellen tijdens het koken om uw kookuur gemakkelijk te maken.

1. Druk op de toets **TIMER** om de '**Egg timer**' (kookwekker) te selecteren.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om de kooktijd in te stellen tussen 1 en 99 minuten en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
3. De kookwekker gaat aftellen. Druk op de toets **TIMER** om de resterende tijd te controleren.
4. De zoemer wordt geactiveerd zodra de tijd is bereikt. Druk op de toets **TIMER** om de zoemer uit te zetten.

7.2 Equalizer instellen

Selecteer deze optie om geluidegalisatie in te stellen. Elke instelling verandert de toon van het geluid van uw radio.

1. Druk op de toets **MENU** en draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Equaliser**' te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Treble**' of '**Bass**' te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
3. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om de waarde van Bass, Treble te wijzigen van '-3' tot '+3' en druk daarna op **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

7.3 Tijd instellen

1. Druk op de toets **MENU** en draai daarna aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Time**' te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om de opties te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om de instelling te bevestigen.

Tijd/datum instellen:	Handmatig instellen tijd en datum
Automatisch bijwerken:	'Bijwerken vanaf elke', 'Bijwerken vanaf DAB', 'Bijwerken vanaf FM' of 'Niet bijwerken'

12/24 uur instellen:	'24 uur instellen' of '12 uur instellen'
Datumnotatie instellen:	'DD-MM-JJJJ' of 'MM-DD-JJJJ'

3. Vervolgens tijd instellen volgens uw persoonlijke voorkeur.

7.4 Achtergrondverlichting instellen

Met deze functie kunt u het helderheidsniveau van het display instellen.

1. Druk op de toets **MENU** en draai daarna aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Backlight**' (Achtergrondverlichting) te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Power On**' of '**Standby**' te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
3. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om het niveau van de achtergrondverlichting te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om de instelling te bevestigen.

Power on (Stroom aan)	Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4 of Niveau 5
Stand-by	Stand-by Uit, Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4 of Niveau 5

7.5 Taal instellen

Met deze functie kunt u de menutaal wijzigen. De standaardmenutaal is Duits.

1. Druk op de toets **MENU** en draai daarna aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Language**' (taal) te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.
2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om uw taal te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

7.6 Fabrieksinstellingen

Door te herstellen naar de fabrieksinstellingen worden alle door de gebruiker gedefinieerde instellingen gewist en vervangen door de originele standaardwaarden, zodat tijd/datum, DAB-zenderlijst en voorkeurzenders allemaal verloren gaan.

1. Druk op de toets **MENU** en draai daarna aan de knop **SCROLL/SELECT** om '**Factory Reset**' (Fabrieksinstellingen) te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

2. Draai aan de knop **SCROLL/SELECT** om 'YES' te selecteren en druk daarna op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen.

7.7 SW-versie

Druk op de toets **MENU** en draai daarna aan de knop **SCROLL/SELECT** om 'SW version' (softwareversie) te selecteren en druk op de knop **SCROLL/SELECT** om te bevestigen. De softwareversie wordt op het display weergegeven.

8 Specificatie

Items	Specificaties
Omschrijving:	Keukenradio voor onder de keukenkast
Frequentiegebied:	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174.928-239.200 MHz
Stroomvereisten:	AC-invoer: 110-240V~, 50-60 Hz DC-uitvoer: 9V, 1000mA (gebruik de meegeleverde adapter)
Uitgangsvermogen audio:	3W rms
Stroomverbruik:	Bediening: 9W (Max) Stand-by: < 1W
Afmetingen (B x D x H):	224 mm x 72 mm x 160 mm (bevestigingsplaat niet inbegrepen)



Dit symbool op het product of in de gebruiksaanwijzing betekent dat uw elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur moet worden afgevoerd gescheiden van het huishoudelijk afval. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke overheid of uw verkooppunt waar u het product hebt gekocht.

Bruerveiledning

DIGITRADIO 20

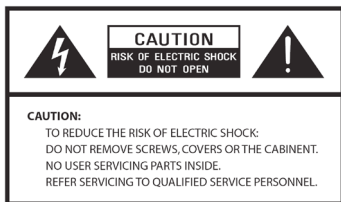
Opphengbar kjøkkenradio



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Viktige sikkerhetsinstrukser



1. Les disse instruksene.
2. Ta vare på disse instruksene.
3. Ta hensyn til alle advarsler.
4. Følg alle instruksene.
5. Bruk ikke høyttaleren i nærheten av vann.
6. Kan bare rengjøres med en tørr klut.

ADVARSEL: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR BRANN ELLER ELEKTRISK STØT, IKKE UTSETT DENNE HØYTTALEREN FOR REGN ELLER FUKTIGHET.

For å redusere risikoen for elektrisk støt, brann o.l.:

1. Ikke plasser apparatet i nærheten av varmekilder som radiatorer, varmeovner, komfyrer eller andre apparater (inkludert forsterkere) som produserer varme.
2. Ikke blokker noen av apparatets ventilasjonsåpninger.
3. Apparatet skal ikke utsettes for væskedrypp eller -sprut, og ingen objekter fylt med vann, f.eks. vaser, bør plasseres på apparatet.
4. Ikke sett tunge objekter på apparatet og ikke stå på det, lasten kan falle og føre til alvorlig skade på apparatet.
5. Se klassifiseringsetikettene på baksiden av apparatet for inngangsstrøm og annen sikkerhetsinformasjon.
6. Apparatet er bare ment å brukes med strømtilførselen som følger med.
7. Beskytt strømledningen slik at den ikke blir tråkket på eller klemt, spesielt ved støpsler, stikkontakter og der ledningene kommer ut fra apparatet.
8. Apparatet skal aldri frakobles ved å dra i strømledningen. Ta alltid godt tak i støpselet og dra det rett ut av stikkontakten.

9. Reparer eller bytt ut alle strømledninger som er slitte eller skadet på annen måte øyeblikkelig. Ikke bruk ledninger med sprekker eller slitasjeskader langs ledningen, ved støpselet eller ved tilkoblingsenden.
10. For å redusere risikoen for brann og elektrisk støt bør støpselet aldri brukes med en skjøteledning eller en annen kontakt hvis ikke pinnene på støpselet går helt inn i den, støpselpinnene skal ikke være eksponerte.
11. På dager med lyn, torden eller regn bør apparatet frakobles for bedre beskyttelse i løpet av tordenværet, eller når apparatet ikke brukes over en lengre periode. Dette vil forhindre at apparatet skades av lynnedslag og overspenning.
12. Ikke forsøk å utføre servicearbeid selv. Hvis du åpner eller fjerner det ytre dekselet, kan du utsettes for farlig spenning eller andre farer. Alt servicearbeid bør utføres av kvalifiserte teknikere.
13. Sterk elektromagnetisk interferens kan føre til at produktets vanlige funksjoner forstyrres. Hvis dette skulle skje, kan produktet tilbakestilles til vanlig driftsmodus ved å følge brukerveiledningen. Hvis funksjonen ikke gjenopptas, plasser produktet et annet sted før bruk.
14. Apparatet kobles fra strømmettet ved å frakoble adapterens støpsel. Det skal være lett å komme til for å koble apparatet fra strømmettet.
15. Av sikkerhetsgrunner og for å unngå unødig strømforbruk bør apparatet alltid slås av hvis det ikke vil være under tilsyn i en lengre periode, f.eks. over natten, i ferier eller når ingen er i huset. Slå det av og trekk støpselet ut av stikkontakten.

Innhold

1	Viktige sikkerhetsinstrukser.....	76
2	Radioen din.....	80
3	Hvordan komme i gang	82
4	DAB-modus	85
4.1	Å velge en annen stasjon.....	85
4.2	Sekundære tjenester.....	85
4.3	Å søke etter stasjoner	86
4.4	Manuell stasjonsinnstilling	86
4.5	Visning av stasjonsinformasjon	86
4.6	Å vise signalstyrke.....	86
4.7	Å lagre forhåndsinnstilte stasjoner	87
4.8	Å få fram en forhåndsinnstilt stasjon	87
5	FM-modus.....	87
5.1	Søkeinnstillinger	88
5.2	Lyddinnstillinger.....	88
5.3	Å lagre forhåndsinnstilte stasjoner	88
5.4	Å få fram en forhåndsinnstilt stasjon	89
6	«Aux in» («Ekstrainngang»)-modus.....	89
7	Generell bruk.....	90
7.1	Innstilling av egguret.....	90
7.2	Innstilling av equaliser	90
7.3	Tidsinnstilling.....	90
7.4	Innstilling av bakgrunnslys.....	91
7.5	Innstilling av språk.....	91
78		

7.6	Fabrikktilbakestilling («Factory reset»)	91
7.7	«SW versjon» («Programvareversjon»)	92
8	Spesifikasjon.....	92

EN

FR

IT

NL

NW

DK

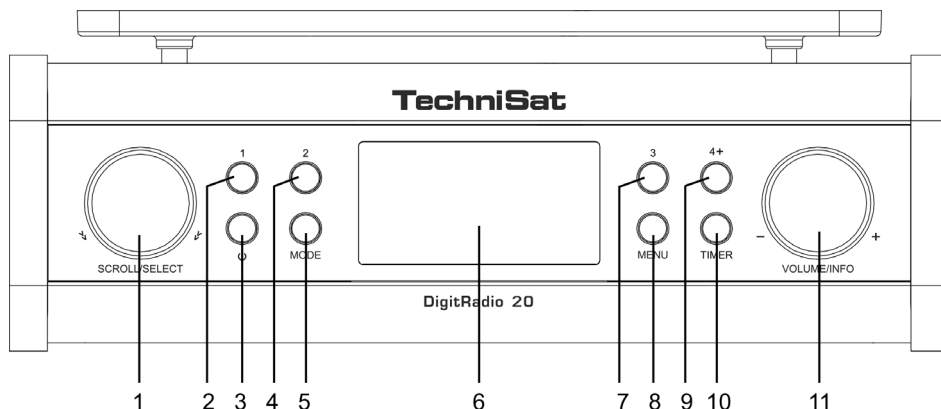
PL

CZ

SK

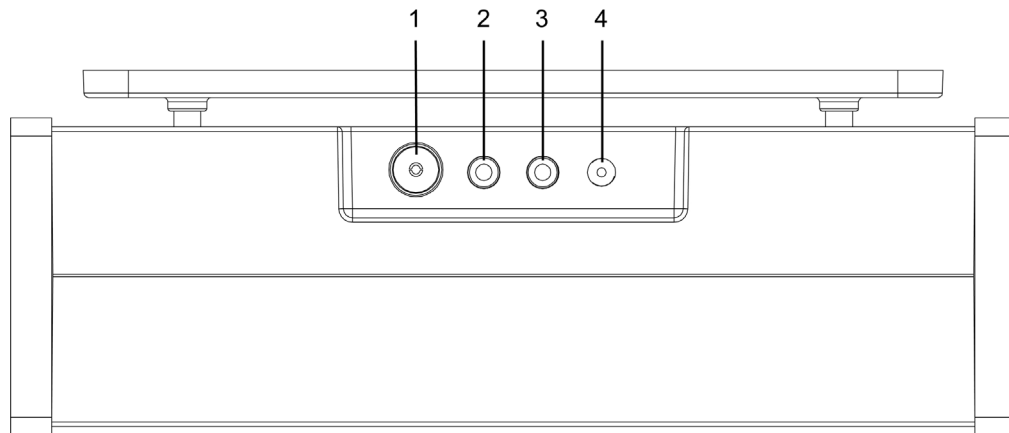
2 Radioen din

Forside og knapper



1. **SCROLL/SELECT («BLA/VELG»)-knapp** Vri på knappen for å bla gjennom valgene. Trykk den for å bekrefte valget.
2. **«Knapp 1»** Trykk og hold inne for å lagre forhåndsinnstilt stasjon nr. 1 direkte. Trykk for å gå direkte til forhåndsinnstilt stasjon nr. 1.
3. **AV/PÅ-knapp** Trykk for å slå radioen på eller sette den i standbymodus.
4. **«Knapp 2»** (Se veiledning under «Knapp 1»)
5. **MODE («MODUS»)-knapp** Trykk for bytte mellom ulike moduser.
6. **Display**
7. **«Knapp 3»** (Se veiledning under «Knapp 1»)
8. **MENU («MENY»)-knapp** Trykk for å vise eller gå ut av meny-skjermen.
9. **«Knapp 4+»** Trykk og hold inne for å lagre forhåndsinnstilte stasjoner nr. 1-10. Trykk for å få fram de forhåndsinnstilte stasjonene 1-10.
10. **TIMER («TIDSUR»)-knapp** Trykk for å innstille egguret.
11. **VOLUME/INFO («VOLUM/INFO»)-knapp** Vri for å justere volumnivået. Trykk for å bla gjennom programinformasjonen.

Bakside og tilkoblinger



1. **Antenneinngang**
2. **Hodetelefoninngang**
3. **«AUX IN»-inngang**
4. **Strøminngang (likestrøm) 9 V/1000 mA-inngang**

3 Hvordan komme i gang

Ta radioen forsiktig ut av esken. Du ønsker kanskje å lagre forpakningen til fremtidig bruk.

Innhold i forpakningen

- > Hovedenhet x 1
- > Brukerveiledning x 1
- > Strømadapter x 1
- > Monteringsplate x 1
- > Monteringsskruer x 5

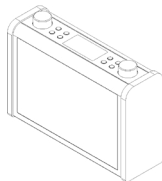
Plassering av radioen

Du kan plassere radioen på to ulike måter – sette den på en flat og stabil overflate eller montere den under et overskap.

Unngå følgende plasseringer:

- > Der radioen vil utsettes for direkte sollys.
- > Der radioen vil være nær kilder til varmestråling.
- > Der luftfuktigheten er høy og ventilasjonen er dårlig.
- > Der det er støvete.
- > Der det er fuktig eller der vann kan dryppe eller sprute på apparatet.

Plassering av apparatet på et bord

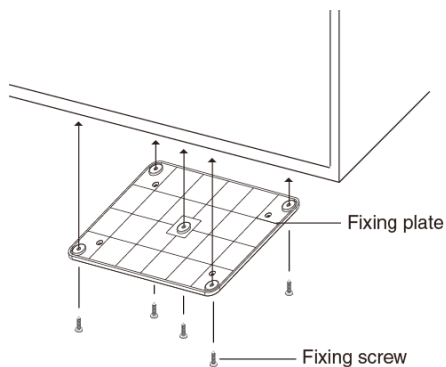


Montering av apparatet under et overskap

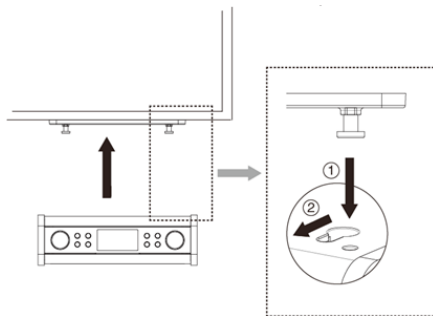
Sørg for at alle koblinger er fjernet fra enheten.

1. Fest monteringsplaten under overskapet med monteringskruene som følger med. (Se figur 1)
2. Fest apparatet til den installerte monteringsplaten. (Se figur 2 og 3)

Figur 1



Figur 2



Figur 3



Forsiktig

1. Siden apparatet er tungt, vær forsiktig når det monteres.
2. For å redusere risikoen for brann, ikke plasser noen slags varme- eller matlagingsapparater under radioen.
3. Installer radioapparatet slik at strømledningen dens kan kobles direkte til en stikkontakt i vegg. Ikke bruk noen slags omformere eller skjøteledninger.
4. Monter apparatet så langt som mulig fra kilder til støy og forstyrrende signaler. (F.eks. kjøleskap, mikrobølgeovn, lysrørslamper o.l.)

Installering og justering av antennen

Trekk antennen ut og sett den inn i apparatets **antenneinngang** for å sikre at du får så gode mottaksforhold som mulig i både DAB- og FM-radiomodus. Det kan være nødvendig å justere hvordan radioen og/eller antennen er plassert for å få best mulig signal.

Å slå apparatet av/på

Koble pluggen i enden av strømadapterledningen til **strøminngangen** på apparatet. Sett deretter strømadapteren inn i stikkontakten. Apparatet vil slås på.

Trykk på **AV/PÅ**-knappen for å sette radioen i standbymodus.

For å slå av apparatet helt, trekk støpselet på strømadapteren ut fra stikkontakten.

Volumkontroll

Mens et program avspilles, vri **VOLUME/INFO** («VOLUM/INFO»)-knappen i retning mot eller med klokken for å justere volumet.

Bruk av hodetelefoner

Plugg inn hodetelefoner med en stereo jackplugg på 3,5 mm i diameter i apparatets **hodetelefoninngang**.

Hodetelefoner følger ikke med denne radioen.

Skrue ned volumet før du kobler til hodetelefoner. Øk volumet sakte mens du har hodetelefonene på, til du når ønsket lydnivå.



Advarsel: Å utsettes for musikk på høyt volum over lang tid, kan føre til hørselsskade. Man bør unngå ekstremt høyt volum ved bruk av hodetelefoner, spesielt over lengre tid.

Automatisk stilling av klokken

Klokken kan stilles inn og oppdateres automatisk hvis DAB-/FM-signaler mottas på stedet. For at klokken automatisk skal stille seg etter gjeldende lokal tid, må du la en DAB- eller FM-stasjon stå på en liten stund. Du kan også velge hvordan du vil oppdatere klokken, i henhold til DAB- eller FM-radiosignaler. Press **Menu** («Meny»)-knappen **> Time** («Tid») **> Auto update** («Automatisk oppdatering»).

4 DAB-modus

Når du slår på radioen, vil den automatisk søke etter og lagre alle tilgjengelige stasjoner. Du bør i tillegg gjøre en komplett skanning for å sikre at søket finner og lagrer alle stasjoner. Det anbefales også å kjøre et nytt søk med noen måneders mellomrom, for å finne eventuelle nye DAB-/DAB+-stasjoner som kan ha begynt å kringkaste programmer etter at du kjøpte DAB-radioen din.

1. Ved første gangs bruk vil radioen utføre en komplett skanning og lagre en liste over stasjonene i minnet.



2. Når skanningen er fullført, vil DAB-/DAB+-stasjonene vises i alfanumerisk rekkefølge. Den første stasjonen på listen vil avspilles.



Merk: Hvis ingen DAB-/DAB+-signaler finnes der du er, kan det være nødvendig å flytte radioen til et sted man får sterkere signaler.

4.1 Å velge en annen stasjon

Mens et program spiller, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å vise stasjonslisten og velge stasjonen du ønsker å spille, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.

4.2 Sekundære tjenester

Du kan se symbolet «>>» etter et stasjonsnavn. Dette betyr at sekundære tjenester er tilgjengelige for den aktuelle stasjonen. Disse sekundære tjenestene er ekstra tjenester i tilknytning til primærstasjonen. F.eks. kan det være lagt til ekstra kommentarer for en sportsstasjon. De sekundære tjenestene er lagt til rett etter primærstasjonen (symbolet «<<» før stasjonsnavnet) i stasjonslisten.

For å velge den sekundære stasjonen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen til du finner den sekundære tjenesten du ønsker, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge den. Når den sekundære tjenesten avsluttes, vil enheten automatisk gå tilbake til primærstasjonen.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

4.3 Å søke etter stasjoner

Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Full scan**» («Komplett skanning»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å utføre en automatisk skanning.

4.4 Manuell stasjonsinnstilling

Denne funksjonen kan være til hjelp når du justerer antennen, eller når du legger til stasjoner som ikke kom med i det automatiske søket.

1. Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Manual tune**» («Manuell stasjonsinnstilling»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte. Displayet vil vise kanalnummeret og frekvensen.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å gå gjennom kanalene, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge den aktuelle kanalen.
 Merk: Hvis det finnes et multipleks med den aktuelle kanalen og frekvensen, vil displayet etter et par sekunder vise en innstillingslinje med signalstyrken og multipleksnavnet.
3. For å spille stasjonen, trykk først på **MENU** («MENY»)-knappen to ganger for å gå ut av den manuelle stasjonsinnstillingsfunksjonen.

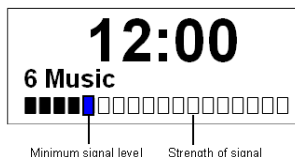
4.5 Visning av stasjonsinformasjon

DAB- og DAB+-stasjoner kringkaster tilleggsinformasjon. Trykk flere ganger på hovedapparatets **VOLUME/INFO** («VOLUM/INFO»)-knapp for å se informasjon via rulletekst om signalstyrke, programtype, ensemble, frekvens, signalfeil, bitrate, kodek, lydformat, klokkeslett og dato.

4.6 Å vise signalstyrke

Når du velger signalstyrke («Signal strength») vil en signallinje vises i displayet med signalstyrken for den aktuelle stasjonen.

Indikatoren på signallinjen viser minste akseptable signalnivå.





Merk: Stasjoner med en signalstyrke under minimumsnivået vil ikke alltid kunne tilby en jevn lydstrøm.

4.7 Å lagre forhåndsinnstilte stasjoner

Radioen din kan lagre opptil 10 av DAB-/DAB+-stasjonene du liker best som forhåndsinnstilte stasjoner. Dette gir deg rask og enkel tilgang til favorittstasjonene dine.

1. Mens favorittstasjonen din spiller, trykk og hold inne **«4+»-knappen** til displayet viser **«Preset Store <#: (Empty)>»** («Forhåndsinnstilling nr. <#: (Tom)>»).
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge et forhåndsinnstillingsnummer, **1–10**, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte. Displayet vil vise **«Preset # stored»** («Forhåndsinnstilling nr. # lagret»).
3. Du kan også trykke og holde inne knappene 1, 2 eller 3 for å direkte lagre stasjonen på forhåndsinnstillingsnummer 1, 2 eller 3. Displayet vil vise **«Preset # stored»** («Forhåndsinnstilling nr. # lagret»).

4.8 Å få fram en forhåndsinnstilt stasjon

1. Trykk på **«4+»-knappen** for å vise de lagrede forhåndsinnstilte stasjonene.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge den lagrede forhåndsinnstilte stasjonen du vil høre på, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
3. Displayet vil vise **«Preset Recall <#: (Empty)>»** («Forhåndsinnstilling nr. <#: (Tom)>») hvis ingen stasjon er lagret på den aktuelle forhåndsinnstillingen.
4. Du kan også trykke knappene 1, 2 eller 3 for å gå direkte til de forhåndsinnstilte stasjonene nr. 1, 2 eller 3. **«Preset Recall <#: (Empty)>»** («Forhåndsinnstilling nr. <#: (Tom)>») vil vises hvis ingen stasjon er lagret på den aktuelle forhåndsinnstillingen.

5 FM-modus

Å velge FM-modus

1. Trykk flere ganger på **MODE** («MODUS»)-knappen for å velge **FM-modus**.
2. Ved første gangs bruk vil den starte nederst i FM-frekvensområdet (87,50 MHz). Ellers vil FM-stasjonen det sist ble lyttet til velges.

3. **For å søke i FM-frekvensen manuelt:** Når FM-frekvensen vises, vri **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen i retning mot eller med klokken, for å endre frekvensen i trinn på 0.05 MHz.
4. **For automatisk søk:** Når FM-frekvensen vises, vri **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen i retning mot eller med klokken, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen. Radioen vil skanne forover og bakover til den finner neste tilgjengelige stasjon.

5.1 Søkeinnstillinger

Som standard stopper FM-skanningen ved alle tilgjengelige stasjoner. Dette kan føre til et dårlig signal-/støyforhold (susing) fra svake stasjoner.

1. For å endre søkeinnstillingene til å bare stoppe ved stasjoner med god signalstyrke, trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Scan setting**» («Søkeinnstilling»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Strong stations only**» («Bare stasjoner med sterkt signal»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte valget.

5.2 Lydinnstillinger

Som standard gjengis alle stereostasjoner i stereo. For svake stasjoner kan dette føre til et dårlig signal-/støyforhold (susing).

1. For å spille av svake stasjoner i mono, trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Audio setting**» («Lydinnstilling»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Forced mono**» («Tvungen mono»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.

5.3 Å lagre forhåndsinnstilte stasjoner

Radioen din kan lagre opptil 10 av FM-stasjonene du liker best. Dette gir deg rask og enkel tilgang til favorittstasjonene dine.

1. Mens favorittstasjonen din spiller, trykk og hold inne «**4+»-knappen** til displayet viser «**Preset Store <#: (Empty)>**» («Forhåndsinnstilling nr. <#: (Tom)>»).
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge et forhåndsinnstillingsnummer, **1-10**, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte. Displayet vil vise «**Preset # stored**» («Forhåndsinnstilling nr. # lagret»).

3. Du kan også trykke og holde inne knappene 1, 2 eller 3 for å direkte lagre stasjonen på forhåndsinnstillingsnummer 1, 2 eller 3. Displayet vil vise «Preset # stored» («Forhåndsinnstilling nr. # lagret»).

5.4 Å få fram en forhåndsinnstilt stasjon

1. Trykk på «**4+**»-knappen for å vise de lagrede forhåndsinnstilte stasjonene.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge den lagrede forhåndsinnstilte stasjonen du vil høre på, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
3. Displayet vil vise «**Preset Recall <#>: (Empty)>**» («Forhåndsinnstilling nr. <#>: (Tom)>») hvis ingen stasjon er lagret på den aktuelle forhåndsinnstillingen.
4. Du kan også trykke knappene 1, 2 eller 3 for å gå direkte til de forhåndsinnstilte stasjonene nr. 1, 2 eller 3. «Preset Recall <#>: (Empty)>» («Forhåndsinnstilling nr. <#>: (Tom)>») vil vises hvis ingen stasjon er lagret på den aktuelle forhåndsinnstillingen.

6 «Aux in» («Ekstrainngang»)-modus

En MP3-spiller eller andre eksterne lydkilder kan raskt og enkelt kobles til apparatet via inngangen «AUX IN».

1. Før tilkobling til strømmettet, bruk en lydkabel på 3,5 mm (følger ikke med) til å koble den eksterne lydkilden til «**AUX IN**»-inngangen på apparatet.
2. Sett strømadapteren i stikkontakten og trykk på **AV/PÅ**-knappen for å slå apparatet på.
3. Trykk flere ganger på **MODE** («MODUS»)-knappen for å velge «Auxiliary Input» («Ekstrainngang»)-modus.
4. I «Aux in»-modus kan du bruke avspillingsfunksjonene på den andre lydenheten direkte.
5. For å få et best mulig lydnivå anbefales det å også justere utgangsvolumet på lydkilden.



Merk: Apparatet vil automatisk settes i standbymodus etter 15 minutter hvis lydkilden kobles fra, slås av eller hvis volumet er slått av eller svært lavt.

7 Generell bruk

7.1 Innstilling av egguret

Med denne funksjonen kan du stille inn et tidsur med nedtelling mens du lager mat, for å lett kunne vite når en viss tilberedningstid har gått.

1. Trykk på **TIMER** («TIDSUR»)-knappen for å velge «**Egg timer**» («Eggur»).
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å stille inn en tilberedningstid fra 1 til 99 minutter, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
3. Egguret vil begynne nedtellingen. Trykk på **TIMER** («TIDSUR»)-knappen for å sjekke hvor lang tid som er igjen.
4. Et lydsignal vil aktiveres når den innstilte tiden har gått. Trykk på **TIMER** («TIDSUR»)-knappen for å slå av lydsignalet.

7.2 Innstilling av equaliser

Velg dette alternativet for lydbehandling med equaliser. De ulike innstillingene vil endre klangen på lyden fra radioen.

1. Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Equaliser**», og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Treble**» («Diskant») eller «**Bass**», og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
3. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for endre innstillingen av diskant eller bass fra «-3» til «+3», og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.

7.3 Tidsinnstilling

1. Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Time**» («Tid»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge alternativ, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte innstillingen.

Set Time/date («Still inn klokkeslett/dato»):	Still inn både klokkeslett og dato manuelt
Auto update («Automatisk oppdatering»):	«Update from Any» («Oppdater fra alle kilder»), «Update from DAB» («Oppdater fra DAB»), «Update from FM» («Oppdater fra FM») eller «No update» («Ikke oppdater»)

Innstilling av tidsformat på 12 eller 24 timer:	«Set 24 hour» («Bruk 24 timer») eller «Set 12 hour» («Bruk 12 timer»)
Innstilling av datoformat:	«DD-MM-YYYY» («DD-MM-ÅÅÅÅ») eller «MM-DD-YYYY» («MM-DD-ÅÅÅÅ»)

3. Still så inn tiden slik du ønsker.

7.4 Innstilling av bakgrunnslys

Med denne funksjonen kan du justere lysstyrken på displayet.

1. Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Backlight**» («Bakgrunnslys»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Power on**» («Full strøm på») eller «**Standby**», og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
3. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge bakgrunnslysstyrke, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte innstillingen.

Full strøm på	Nivå 1, nivå 2, nivå 3, nivå 4, nivå 5
Standbymodus	Standbymodus av, nivå 1, nivå 2, nivå 3, nivå 4, nivå 5

7.5 Innstilling av språk

Med denne funksjonen kan du endre språket i menyene. Standardspråket for menyene er tysk.

1. Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Language**» («Språk»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.
2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge ønsket språk, og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.

7.6 Fabrikktilbakestilling («Factory reset»)

Ved en fabrikktilbakestilling fjernes alle brukerdefinerte innstillinger og blir erstattet med de opprinnelige standardverdiene, slik at klokkeslett/dato, DAB-stasjonsliste og forhåndsinnstilte verdier alle går tapt.

1. Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**Factory Reset**» («Fabrikktilbakestilling»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.

2. Vri på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**YES**» («JA»), og trykk så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte.

7.7 «SW versjon» («Programvareversjon»)

Trykk på **MENU** («MENY»)-knappen, vri så på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å velge «**SW versjon**» («Programvareversjon»), og trykk på **SCROLL/SELECT** («BLA/VELG»)-knappen for å bekrefte. Programvareversjonen vil vises i displayet.

8 Spesifikasjon

Emner	Spesifikasjoner
Beskrivelse:	Opphengbar kjøkkenradio
Frekvensområde:	FM: 87,5 – 108 MHz DAB/DAB+: 174,928 – 239,200 MHz
Strømkrav:	Strømtilførsel (vekselstrøm): 110–240 V~, 50–60 Hz Utgangseffekt (likestrøm): 9 V, 1000 mA (bruk adapteren som følger med)
Utgangseffekt lyd:	3 W RMS
Strømforbruk:	I bruk: 9 W (maks.) I standbymodus: < 1 W
Dimensjoner (B x H x D):	224 mm x 72 mm x 160 mm (inkluderer ikke monteringsplaten)



Dette symbolet på produktet eller i instruksene betyr at det elektriske og elektroniske utstyret ditt skal avhendes på en annen måte enn med vanlig husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For mer informasjon, kontakt lokale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte produktet.

Betjeningsvejledning

DIGITRADIO 20

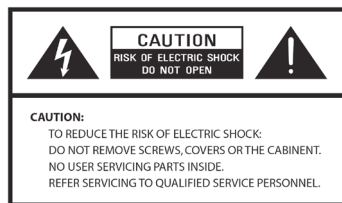
Køkkenradio under skab



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Vigtige sikkerhedsvejledninger



1. Læs disse vejledninger.
2. Gem disse vejledninger.
3. Vær opmærksom på alle advarsler.
4. Følg alle vejledninger.
5. Brug ikke højttaleren i nærheden af vand.
6. Rengør kun med en tør klud.

ADVARSEL: FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD MÅ DENNE HØJTTALER IKKE UDSÆTTES FOR REGN ELLER FUGT.

Sådan reduceres risikoen for elektrisk stød, brand osv.:

1. Placer ikke enheden i nærheden af en varmekilde, som radiatorer, indblæsningsriste, komfurer eller andre apparater (inklusive forstærkere), der afgiver varme.
2. Bloker ingen af enhedens ventilationsåbninger.
3. Enheden må ikke udsættes for dryp eller stænk og genstande fyldt med væsker, såsom vaser, må ikke placeres på enheden.
4. Placer ikke tunge genstande oven på enheden og træd ikke på den. Du kan falde og forårsage alvorlig skade på enheden.
5. Læs venligst klassificeringsetiketter på bagsiden af enheden for oplysninger om indgangseffekt og andre sikkerhedsoplysninger.
6. Denne enhed er kun beregnet til brug med den medfølgende strømforsyning.
7. Beskyt strømkablet fra at blive trådt på eller klemt især ved stikkene, adaptere og ved ethvert punkt, hvor de kommer ud af enheden.
8. Afbryd aldrig din enhed ved at trække i strømkablet. Hold altid godt fast i stikket, og træk det lige ud af stikkontakten.

9. Reparer og udskift alle elektriske ledninger, som er blevet flossede eller beskadiget på anden måde. Brug ikke en ledning med revner eller slidskader langs dets længde, stikket eller enden af stikforbindelsen.
10. For at forhindre brandfare eller risiko for elektrisk stød, må du ikke bruge dette stik med en forlængerledning eller andre udgange med mindre at benene kan indsættes helt uden at være blottede.
11. På dage med lyn og regn skal du afbryde enheden for yderligere beskyttelse under tordenstorme, eller når enheden ikke anvendes over længere perioder. Dette vil forhindre skade på enheden fra lyn og strømstød.
12. Forsøg ikke selv at udføre servicearbejde. Ved at åbne eller fjerne kabinettet kan du blive udsat for farlig spænding eller andre farer. Alt servicearbejde skal udføres af kvalificerede teknikere.
13. Produktets normale funktion kan forstyrres af stærk elektromagnetisk interferens. Hvis dette er tilfældet, skal du blot nulstille produktet for at genoptage normal drift, som beskrevet i betjeningsvejledningen. Hvis funktionen ikke kunne genoptages, bedes du bruge produktet et andet sted.
14. Denne enhed afbrydes fra strømforsyningen ved at trække stikket ud. Den afbrudte enhed vil forblive klart til betjening.
15. Af sikkerhedsårsager og for at undgå unødvendigt energiforbrug må du aldrig efterlade enheden tændt uden opsyn over længere perioder, f.eks. i løbet af natten, når du er på ferie eller når du ikke er hjemme. Sluk det og træk stikket ud af stikkontakten.

Indhold

1	Vigtige sikkerhedsvejledninger	94
2	Din radio	98
3	Sådan kommer du i gang.....	100
4	DAB-tilstand.....	103
4.1	Sådan vælges en anden kanal.....	103
4.2	Sekundær tjeneste	103
4.3	Sådan scannes kanaler.....	104
4.4	Manuel indstilling	104
4.5	Sådan vises kanaloplysninger	104
4.6	Sådan vises signalstyrke	104
4.7	Sådan gemmes forudindstillede kanaler	105
4.8	Sådan genkaldes en forudindstillet kanal	105
5	FM-tilstand	105
5.1	Scan setting (Scanningsindstilling)	106
5.2	Lydindstillinger	106
5.3	Sådan gemmes forudindstillede kanaler	106
5.4	Sådan genkaldes en forudindstillet kanal	107
6	Aux in-tilstand.....	107
7	Generel drift.....	108
7.1	Indstilling af æggeur	108
7.2	Indstilling af Equaliser	108
7.3	Indstilling af tid	108
7.4	Indstilling af baggrundsbelysning	109
7.5	Sådan indstilles sprog.....	109

7.6	Factory reset (Fabriksnulstilling)	109
7.7	SW-version	110
8	Specifikation	110

EN

FR

IT

NL

NW

DK

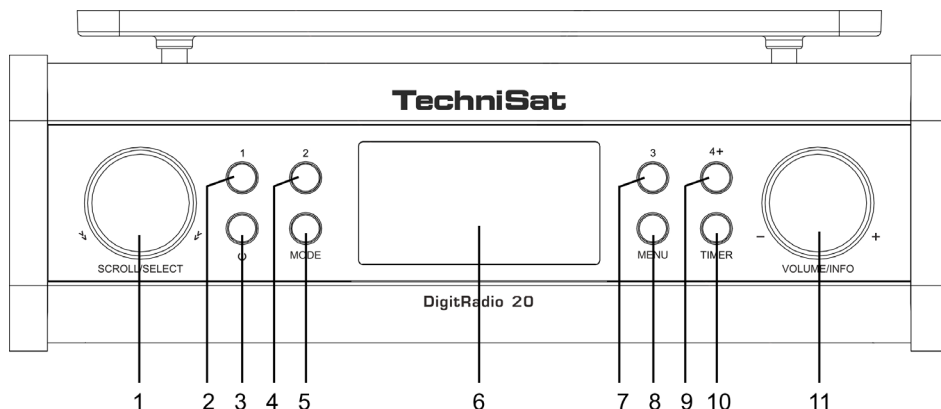
PL

CZ

SK

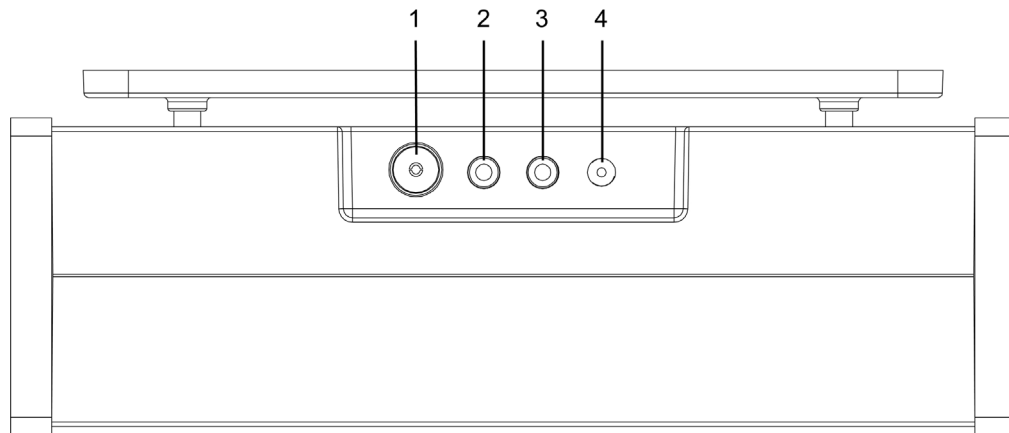
2 Din radio

Forside og knapper



1. **SCROLL/SELECT (RUL/VÆLG)-knap** Drej for at gennemse valgmuligheder. Tryk for at bekræfte valgmuligheden.
2. **1 knap** Tryk og hold for at gemme forudindstillet kanal 1 direkte. Tryk på knappen for at genkalde forudindstillet kanal 1 direkte.
3. **POWER-knap** Tryk for at tænde for radioen eller sætte den i standby.
4. **2 knap** (Se "1 knap")
5. **MODE (TILSTAND)-knap** Tryk for at skifte mellem.
6. **Display**
7. **3 knap** (Se "1 knap")
8. **MENU knap** Tryk for at vise eller forlade menuskærm.
9. **4+ knap** Tryk og hold for at gemme forudindstillede kanaler 1-10. Tryk for at genkalde forudindstillede kanaler 1-10.
10. **TIMER-knap** Tryk for at indstille æggeuret.
11. **VOLUME/INFO-knap** Drej for at justere lydstyrken. Tryk for at gennemse programoplysninger.

Bagside og stik



- 1. **Antenne indgang**
- 2. **Hovedtelefonindgang**
- 3. **AUX IN-indgang**
- 4. **DC IN 9V/1000mA indgang**

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3 Sådan kommer du i gang

Tag forsigtigt din radio ud af kassen. Du kan vælge at gemme emballagen til brug i fremtiden.

Det finder du i pakken

- > Hovedenhed x 1
- > Betjeningsvejledning x 1
- > Strømforsyning x 1
- > Monteringsplade x 1
- > Monteringsskruer x 5

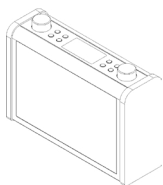
Placering af din radio

Der findes to måder at placere din radio – placere den på en flad/stabil overflade eller montere den under et skab.

Undgå følgende placeringer:

- > Hvor radioen vil blive udsat for direkte sollys.
- > Hvor radioen er i nærheden af varmekilder.
- > Hvor der er høj luftfugtighed og dårlig ventilation.
- > Hvor det er støvet.
- > Hvor det er fugtigt eller der er mulighed for at vand drypper eller sprøjtes på enheden.

Placer apparatet på et bord

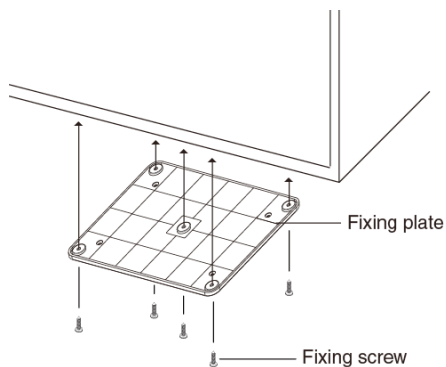


Installer apparatet under et skab

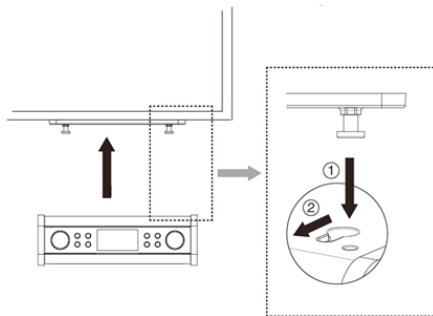
Sørg for at fjerne alle tilslutninger fra apparatet.

1. Installer monteringspladen under et skab med de medfølgende monteringskruer. (Se figur 1)
2. Monter apparatet på den installerede monteringsplade. (Se figur 2 og 3)

Figur 1



Figur 2



Figur 3



Forsigtig

1. Da enheden er meget tung, skal du være forsigtig under installation.
2. Placer ikke nogen varmere eller komfurer under dette apparat for at undgå risiko for brand.
3. Installer enheden så dens strømkabel kan tilsluttes direkte til en stikkontakt. Brug ikke en omformer eller en forlængerledning.
4. Installer apparatet så langt væk fra en støjkilde som muligt. (for eksempel køleskab, mikrobølgeovn, fluorescerende lampe, osv.)

Installation og justering af antennen

Træk antennen helt ud og indsæt den i **Antenna** (Antenne)-indgangen for at sikre, at du opnår den bedst mulige modtagelse, både i tilstanden DAB- og i FM-radio. Det kan være nødvendigt at justere radioens position og/eller antenne for at opnå det bedste signal.

Tænd/sluk for enheden

Tiislut stikket i enden af strømforsyningen til **DC IN**-indgangen på enheden. Indsæt derefter strømforsyningen i stikkontakten. Enheden tænder.

Tryk på knappen **POWER** for at sætte radioen i standby-tilstand.

For at slukke enheden helt, skal du afbryde Strømforsyningen fra stikkontakten.

Volumenkontrol

Når et program spiller, drej knappen **VOLUME/INFO** med eller mod urets retning for at justere lydstyrken.

Sådan bruges hovedtelefoner

Indsæt hovedtelefoner med et 3,5 mm stereostik i **Headphone** (Hovedtelefon)-indgangen på enheden.

Hovedtelefoner følger ikke med denne radio.

Skru ned for lyden, før du tilslutter hovedtelefoner. Hæv langsomt lydstyrken med hovedtelefonerne på, indtil du når dit ønskede lydniveau.



Forsigtig: Langvarig eksponering for høj musik kan beskadige hørelsen. Det er bedst at undgå ekstremt høj lydstyrke, når du bruger hovedtelefoner, især over længere perioder.

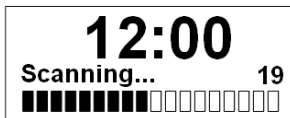
Automatisk indstilling af ur

Uret kan indstilles og opdateres automatisk, hvis det modtager DAB-/FM-signaler på din placering. For at uret kan synkronisere til den aktuelle lokale tid, skal du efterlade den på en DAB- eller FM-kanal i en kort periode. Du kan også vælge, hvordan du vil holde uret opdateret, med DAB- eller FM-radiosignaler. Tryk på knappen **Menu > Time (Tid) > Auto update (Automatisk opdatering)**.

4 DAB-tilstand

Når du tænder for radioen, søger den automatisk og gemmer alle tilgængelige kanaler. Du skal udføre en yderligere Full Scan (Fuld søgning) for at sikre, at alle kanaler opfanges og gemmes. Det anbefales også, at udføre en ny søgning efter nogle få måneder for at opfange nye DAB/DAB+-kanaler, der kan være gået i luften efter du købte din DAB-radio.

1. For indledende brug udfører radioen en fuld scanning og lagrer kanaler i hukommelsen.



2. Når scanningen er afsluttet, vises DAB/DAB+-kanalerne i alfanumerisk rækkefølge. Den første kanal på listen vil blive spillet.



Bemærk: Hvis der ikke findes et DAB/DAB+-signal i dit område, kan det være nødvendigt at flytte din radio til et område med stærkere signal.

4.1 Sådan vælges en anden kanal

Når et program spilles, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vise kanalliste og vælg den kanal du ønsker at spille, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

4.2 Sekundær tjeneste

Du kan muligvis se et ">>" symbol efter navnet på kanalen, som angiver, at der er sekundære tjenester tilgængelige for denne kanal. Disse sekundære tjenester indeholder ekstra tjenester, som er knyttet til den primære kanal. F.eks. ønsker en sportskanal muligvis at tilføje ekstra kommentarer. De sekundære tjenester er indsat direkte efter den primære kanal (et "<<" symbol står foran navnet på kanalen) på kanallisten. For at vælge den sekundære kanal, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) indtil du finder den sekundære service du ønsker, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge den. Når den sekundære tjeneste slutter, skifter enheden automatisk tilbage til den primære kanal.

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

4.3 Sådan scannes kanaler

Tryk på knappen **MENU**, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Full scan** (Fuld søgning)", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at søge automatisk.

4.4 Manuel indstilling

Dette kan hjælpe dig med at justere din antenne, eller når du tilføjer kanaler, som ikke blev fundet under automatisk indstilling.

1. Tryk på knappen **MENU**, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Manual tune** (Manuel indstilling)", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte, skærmen viser kanalnummeret og frekvensen.

2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at skifte trinvis mellem kanalerne og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge den nuværende kanal.



Bemærk: Hvis der er en multipleks, der svarer til denne kanal og frekvensen, viser skærmen en indstillingsmåler med signalstyrke og multipleksnavnet efter nogle få sekunder.

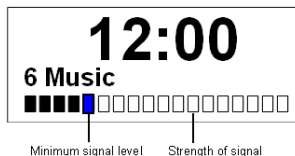
3. For at spille kanalen, tryk først på knappen **MENU** to gange for at forlade manuel indstilling.

4.5 Sådan vises kanaloplysninger

DAB/DAB+ kanaler udsender yderligere oplysninger. Tryk på knappen **VOLUME/INFO** på hovedenheden gentagne gange for at se oplysninger via rullende tekst, signalstyrke, programtype, Ensemble, Frekvens, Signalfejl, bithastighed, Codec, Lydformat, Tid og dato.

4.6 Sådan vises signalstyrke

Mens du vælger signalstyrke, vises en signalbjælke med styrken for den aktuelle kanal på skærmen. Indikatoren på signalbjælken viser det minimalt acceptable signalniveau.





Bemærk: Kanaler med signalstyrke under det minimale signalniveau leverer muligvis ikke en stabil lydstrøm.

4.7 Sådan gemmes forudindstillede kanaler

Din radio kan gemme op til 10 af dine yndlings DAB/DAB+ kanaler, som forudindstillede kanaler. Dette giver dig mulighed for hurtigt og nemt at få adgang til dine yndlingskanaler.

1. Mens din yndlingskanal spilles, tryk og hold **knappen 4+** indtil skærmen viser "**Preset Store** (Forudindstillet lagring) <#: (Empty)>".
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge mellem forudindstillede numre **1-10**, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte. Skærmen viser "**Preset # stored** (Forudindstilling gemt)".
3. Du kan også trykke og holde knappen 1, 2 eller 3 for at gemme forudindstillet kanal til 1, 2 eller 3. Skærmen viser "Preset # stored (Forudindstilling gemt)".

4.8 Sådan genkaldes en forudindstillet kanal

1. Tryk på **knappen 4+** for at vise de gemte forudindstillede kanaler.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge den gemte forudindstillede kanal du ønsker at spille, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
3. Skærmen viser "**Preset Recall** (Genkald forudindstilling) <#: (Empty) >" hvis den forudindstillede kanal ikke er fundet.
4. Du kan også trykke på knappen 1, 2 eller 3 for at genkalde den forudindstillede kanal 1, 2 eller 3. "Preset Recall (Genkald forudindstilling) <#: (Empty)>" vises hvis den forudindstillede kanal ikke er fundet.

5 FM-tilstand

Sådan vælges FM-tilstand

1. Tryk på knappen **MODE** (TILSTAND) gentagne gange for at vælge **FM-tilstand**.
2. Første gang vil den starte i begyndelsen af FM-frekvensområdet (87,50 MHz). Ellers vælges den seneste FM-kanal, du lyttede til.

3. **For at søge** FM-frekvensen manuelt når FM-frekvens vises, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) med eller mod uret for at ændre frekvensen med 0,05 MHz pr. trin.
4. **For automatisk scanning** mens FM-frekvensen vises, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) med eller mod uret, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG). Din radio springer frem eller tilbage, indtil den når den næste tilgængelige kanal.

5.1 Scan setting (Scanningsindstilling)

Som standard stopper FM-scanninger ved enhver fundet kanal. Dette kan give et dårligt signal/støj-forhold (hvislen) fra svage kanaler.

1. For at ændre scanningsindstillingerne til kun at stoppe ved kanaler med god signalstyrke tryk på knappen **MENU**, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge **Scan setting** (Scanningsindstilling), og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge **Strong stations only** (Kun stærke kanaler), og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

5.2 Lydindstillinger

Som standard gengives alle stereo-kanaler i stereo. For svage kanaler kan dette resultere i et dårligt signal/støj-forhold (hvislen).

1. For at spille svage kanaler i mono, tryk på knappen **MENU**, og drej derefter knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Audio setting** (Lydindstilling)", tryk på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge **Forced mono** (Tvunget mono), og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

5.3 Sådan gemmes forudindstillede kanaler

Din radio kan gemme op til 10 af dine yndlings FM-kanaler. Dette giver dig mulighed for hurtigt og nemt at få adgang til dine yndlingskanaler.

1. Mens din yndlingskanal spilles, tryk og hold **knappen 4+** indtil skærmen viser "**Preset Store** (Forudindstillet lagring) <#: (Empty)>".
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge mellem forudindstillede numre **1-10**, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte. Skærmen viser "**Preset # stored** (Forudindstilling gemt)".

3. Du kan også trykke og holde knappen 1, 2 eller 3 for at gemme forudindstillet kanal til 1, 2 eller 3. Skærmen viser "Preset # stored (Forudindstilling gemt)".

5.4 Sådan genkaldes en forudindstillet kanal

1. Tryk på **knappen 4+** for at vise de gemte forudindstillede kanaler.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge den gemte forudindstillede kanal du ønsker at spille, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
3. Skærmen viser "**Preset Recall** (Genkald forudindstilling) <#: (Empty)>" hvis den forudindstillede kanal ikke er fundet.
4. Du kan også trykke på knappen 1, 2 eller 3 for at genkalde den forudindstillede kanal 1, 2 eller 3. "Preset Recall (Genkald forudindstilling) <#: (Empty)>" vises hvis den forudindstillede kanal ikke er fundet.

6 Aux in-tilstand

AUX IN tillader hurtig og let tilslutning til en MP3-afspiller eller andre eksterne lydkilder.

1. Før den tilsluttes til strøm, skal der bruges et 3,5 mm lydkabel (medfølger ikke) for at tilslutte din eksterne lydenhed via **AUX IN**-indgangen på apparatet.
2. Tilslut strømforsyningen til stikkontakten, tryk på knappen **POWER** for at tænde for enheden.
3. Tryk på knappen **MODE** (TILSTAND) gentagne gange for at vælge tilstanden Auxiliary Input.
4. I Aux in-tilstand kan du betjene din lydenhed direkte for afspilningsfunktioner.
5. For at opnå optimale lydstyrke, anbefales det også at justere udgangs lydeffekten på lydenheden.



Bemærk: Enheden skifter automatisk til standby-tilstand efter 15 minutter, hvis kildeenheden afbrydes, slukkes eller lydstyrken er for tæt på lydløs.

7 Generel drift

7.1 Indstilling af æggeur

Denne funktion tillader dig, at indstille en nedtællingstimer når du laver mad, så du let har styr på tilberedningstiden.

1. Tryk på knappen **TIMER** for at vælge "**Egg timer** (Æggeur)".
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at indstille tilberedningstiden fra 1 til 99 minutter, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
3. Æggeuret tæller ned. Tryk på knappen **TIMER** for at kontrollere den resterende tid.
4. Buzzer vil lyde når tiden er udløbet. Tryk på knappen **TIMER** for at slukke for buzzer.

7.2 Indstilling af Equaliser

Vælg denne valgmulighed for at indstille toneudligning. Hver indstilling ændrer tonen for lyden fra din radio.

1. Tryk på knappen **MENU**, drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Equaliser**", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Treble** (Diskant)" eller "**Bass**", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
3. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at ændre værdien for Treble eller Bass mellem "-3" til "+3", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

7.3 Indstilling af tid

1. Tryk på knappen **MENU**, og drej derefter knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Time** (Tid)", tryk på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge indstillinger, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte indstillingen.

Indstil tid/dato:	Opsæt både tid og dato manuelt
Automatisk opdatering:	"Update from Any (Opdatering fra enhver)", "Update from DAB (Opdatering fra DAB)", "Update from FM (Opdatering fra FM)" eller "No update (Ingen opdatering)"

Indstil 12/24 tidsformat:	"Set 24 hour (Indstil 24 timer)" eller "Set 12 hour (Indstil 12 timer)"
Indstil datoformat:	"DD-MM-YYYY (DD-MM-ÅÅÅÅ)" eller "MM-DD-YYYY (MM-DD-ÅÅÅÅ)"

3. Derefter indstilles tiden efter dine personlige præferencer.

7.4 Indstilling af baggrundsbelysning

Denne funktion tillader dig, at justere skærmens lysstyrkeniveau.

1. Tryk på knappen **MENU**, og drej derefter knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Backlight** (Baggrundsbelysning)", tryk på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Power on** (Tænd)" eller "**Standby**", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
3. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge baggrundsbelysningsniveau, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte indstillingen.

Tænd	Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4 eller Niveau 5
Standby	Standby Off, Niveau 1, Niveau 2, Niveau 3, Niveau 4 eller Niveau 5

7.5 Sådan indstilles sprog

Denne funktion gør det muligt at ændre menuens sprog. Standard menusproget er tysk.

1. Tryk på knappen **MENU**, og drej derefter knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Language** (Sprog)", tryk på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.
2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge dit sprog, og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

7.6 Factory reset (Fabriksnulstilling)

Når der udføres en fabriksindstilling, ryddes alle brugerdefinerede indstillinger, og de erstattes med de originale standardværdier, så tid/dato, DAB-kanalliste og forudindstillede kanaler går tabt.

1. Tryk på knappen **MENU**, og drej derefter knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**Factory Reset** (Fabriksnulstilling)", tryk på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

2. Drej knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**YES** (JA)", og tryk derefter på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte.

7.7 SW-version

Tryk på knappen **MENU**, og drej derefter knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at vælge "**SW version**", tryk på knappen **SCROLL/SELECT** (RUL/VÆLG) for at bekræfte. Softwareversionen vises på skærmen.

8 Specifikation

Genstande	Specifikationer
Beskrivelse:	Køkkenradio under skab
Frekvensområder:	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174.928-239.200 MHz
Strømkrav:	AC Input: 110-240V~, 50-60 Hz DC Output: 9V, 1000mA (brug vores medfølgende adapter)
Lyd udgangseffekt:	3W rms
Strømforbrug:	Drift: 9 W (Maks.) Standby: < 1W
Mål (B x H x D):	224 mm x 72 mm x 160 mm (inkluderer ikke monteringsplade)



Dette symbol på produktet eller i vejledningerne betyder, at dit elektriske og elektroniske udstyr skal bortskaffes ved afslutningen af dets levetid, adskilt fra dit husholdningsaffald. For yderligere oplysninger kontakt venligst de lokale myndigheder eller din forhandler, hvor du købte produktet.

Instrukcja obsługi

DIGITRADIO 20

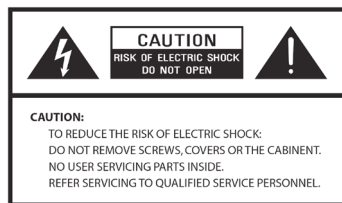
Podwieszane radio do kuchni



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



1. Przeczytaj niniejszą instrukcję.
2. Zachowaj instrukcję.
3. Zastosuj się do treści wszystkich ostrzeżeń.
4. Stosuj się do treści instrukcji.
5. Nie korzystaj z głośnika w pobliżu wody.
6. Czyść wyłącznie suchą szmatką.

OSTRZEŻENIE: W CELU ZMNIEJSZENIA ZAGROŻENIA POŻAREM LUB PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM NIE WYSTAWIAJ GŁOŚNIKA NA DZIAŁANIE WODY LUB WILGOCI.

W celu zmniejszenia zagrożenia pożarem lub porażenia itp.:

1. Nie umieszczaj jednostki w pobliżu źródeł ciepła takich jak głośniki, wymienniki ciepła, piece i inne urządzenia (włącznie ze wzmacniaczami) wytwarzającymi ciepło.
2. Nie blokuj otworów wentylacyjnych jednostki.
3. Jednostka nie może być wystawiana na działanie kapiącej wody ani nie może być zachlapywana wodą. Nie należy również ustawiać na urządzeniu przedmiotów wypełnionych wodą takich jak wazony.
4. Nie umieszczaj na jednostce żadnych ciężkich przedmiotów i nie wchodź na nią. Ciężki przedmiot może przewrócić się i spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
5. Zapoznaj się z treścią etykiet znamionowych umieszczonych z tyłu zasilacza oraz z innymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.
6. Jednostka jest przeznaczona do zasilania wyłącznie dołączonym do zestawu zasilaczem.
7. Zapewnij ochronę przewodu zasilania przed chodzeniem po nim. Dotyczy to w szczególności wtyczek, gniazd oraz wszystkich punktów wyjścia z urządzenia.
8. Nigdy nie odłączaj jednostki pociągając za przewód zasilania. Zawsze silnie przytrzymuj wtyczkę i wyciągaj ją prosto z gniazda.

9. Natychmiast napraw lub wymień przewód zasilania w przypadku stwierdzenia uszkodzenia go. Nie używaj przewodu zasilania z widocznymi pęknięciami lub uszkodzeniami na długości przewodu, z uszkodzeniami wtyczki lub złącza.
10. W celu uniknięcia zagrożenia pożarem lub porażeniem elektrycznym, nie podłączaj wtyczki do przedłużacza lub innego wyjścia, chyba, że styki wtyczki będą całkowicie zakryte.
11. W trakcie wylądowań lub opadów atmosferycznych odłącz jednostkę w celu zapewnienia dodatkowego zabezpieczenia podczas burzy. Dotyczy to także dłuższego wyłączenia urządzenia z eksploatacji. Umożliwi to uniknięcie uszkodzenia urządzenia spowodowanego wylądowaniami elektrycznymi lub awarią zasilania.
12. Nie dokonuj samodzielnych prób serwisowania urządzenia. Otwarcie lub usunięcie obudowy oznacza zagrożenie porażeniem prądem o wysokim napięciu lub inne niebezpieczeństwa. Wszelkie prace serwisowe powinny być prowadzone przez wykwalifikowanego technika serwisu.
13. Silne zakłócenia elektromagnetyczne mogą negatywnie wpłynąć na normalne funkcjonowanie urządzenia. W takim przypadku zresetuj urządzenie w celu przywrócenia jego prawidłowego działania zgodnie z instrukcją obsługi. W przypadku, gdy urządzenie nadal nie będzie działać prawidłowo, zmień miejsce jego ustawienia.
14. Odłączenie urządzenia od zasilania sieciowego następuje poprzez wyciągnięcie wtyczki zasilania. Należy zagwarantować łatwy dostęp do gniazda zasilania i urządzenia odłączającego.
15. W celu zapewnienia bezpieczeństwa oraz uniknięcia niepotrzebnego zużycia energii elektrycznej, nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia przez dłuższy okres czasu, gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru. Dotyczy to nocy, urlopów oraz nieobecności domowników. Odłącz wtyczkę zasilania sieciowego z gniazda.

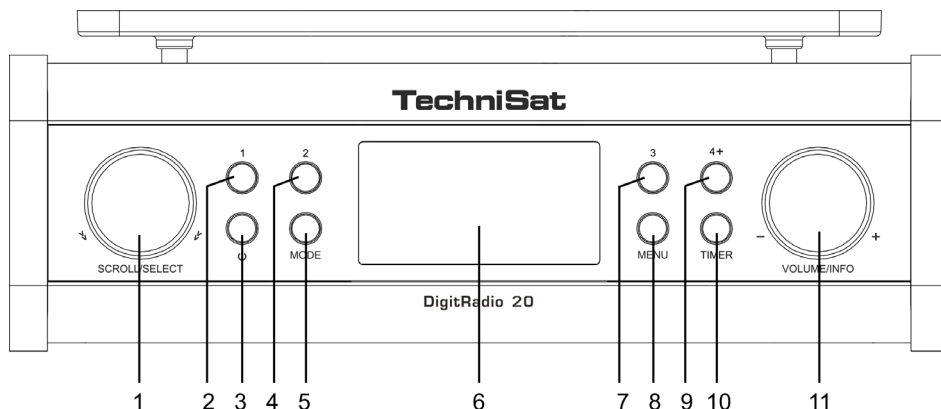
Treść

1	Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	112
2	Twoje radio	116
3	Uruchamianie urządzenia.....	118
4	Tryb DAB.....	121
4.1	Wybór innej stacji.....	121
4.2	Usługi dodatkowe.....	121
4.3	Skanowanie stacji.....	122
4.4	Ręczne strojenie	122
4.5	Przeglądanie informacji dotyczących stacji radiowych.....	122
4.6	Wskazanie siły sygnału	122
4.7	Zapisywanie ustawionych stacji	123
4.8	Przywoływanie ustawionej stacji	123
5	Tryb UKF.....	123
5.1	Ustawienia skanowania.....	124
5.2	Ustawienia Audio	124
5.3	Zapisywanie ustawionych stacji	124
5.4	Przywoływanie ustawionej stacji	125
6	Tryb Aux in	125
7	Działanie urządzenia	126
7.1	Ustawienie minutnika.....	126
7.2	Ustawienia korektora dźwięku	126
7.3	Ustawienie czasu.....	126
7.4	Ustawienia podświetlenia	127
7.5	Ustawienia wersji językowej.....	127

7.6	Przywrócenie ustawień fabrycznych.....	127
7.7	Wersja oprogramowania	128
8	Dane techniczne	128

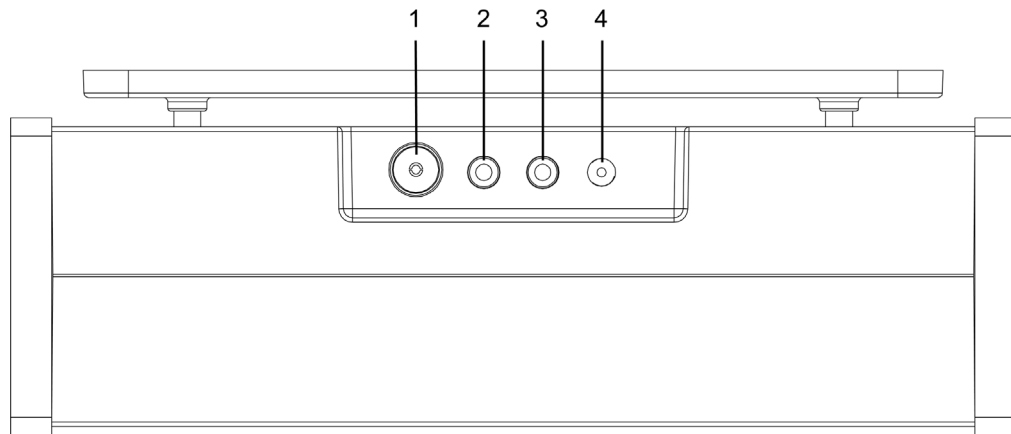
2 Twoje radio

Widok z przodu i przyciski



1. **Pokrętko SCROLL/SELECT** Obróć pokrętko w celu przewinięcia opcji. Naciśnij w celu potwierdzenia wyboru.
2. **Przycisk 1** Naciśnij i przytrzymaj przycisk w celu zapisania stacji pod numerem 1. Naciśnij w celu rozpoczęcia odtwarzania zapisanej stacji radiowej 1.
3. **Przycisk POWER** Naciśnij w celu włączenia radia lub jego ustawienia w trybie czuwania.
4. **Przycisk 2** (patrz „przycisk 1”)
5. **Przycisk MODE** Naciśnij w celu przełączenia opcji
6. **Ekran**
7. **Przycisk 3** (patrz „przycisk 1”)
8. **Przycisk MENU** Naciśnięcie powoduje wyświetlenie lub wyjście z ekranu menu
9. **Przycisk 4+** Naciśnij i przytrzymaj + przycisk w celu zapisania stacji pod numerem 1-10. Naciśnięcie powoduje także przywołanie stacji zapisanych pod numerami 1-10
10. **Przycisk TIMER** Naciśnięcie umożliwia ustawienie minutnika.
11. **Pokrętko VOLUME/INFO** Obróć pokrętko w celu zmiany głośności. Naciśnięcie powoduje wyświetlenie informacji o programie.

Widok z tyłu i złącza



- 1. **Gniazdo anteny**
- 2. **Wejście na słuchawki**
- 3. **Gniazdo AUX IN**
- 4. **Gniazdo DC IN 9V/1000mA**

EN

FR

IT

NL

NW

DK

PL

CZ

SK

3 Uruchamianie urządzenia

Ostrożnie wyjmij radio z opakowania. Zalecamy przechowywanie opakowania w celu wykorzystania w przyszłości.

Zawartość opakowania

- > Jednostka główna x 1
- > Instrukcja obsługi x 1
- > Zasilacz x 1
- > Płytki mocujące x 1
- > Śruby mocujące x 5

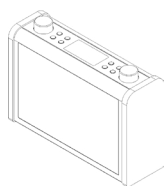
Ustawianie radia

Radio może zostać umieszczone w dwóch pozycjach - ustawienie na płaskiej/stabilnej powierzchni lub zawieszenie pod szafkami.

Unikaj umieszczania urządzenia w następujących miejscach:

- > Tam, gdzie radio jest narażone na bezpośrednie nasłonecznienie.
- > W pobliżu źródeł promieniowania ciepłego.
- > Tam, gdzie jest wysoka wilgotność i słaba wentylacja.
- > Tam, gdzie jest wysokie zapylenie.
- > Tam, gdzie jest para wodna lub istnieje zagrożenie zachlapaniem lub skraplaniem się wody na jednostkę.

Umieść jednostkę na stole

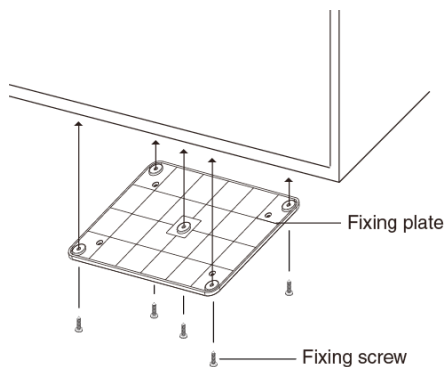


Montaż jednostki pod szafką

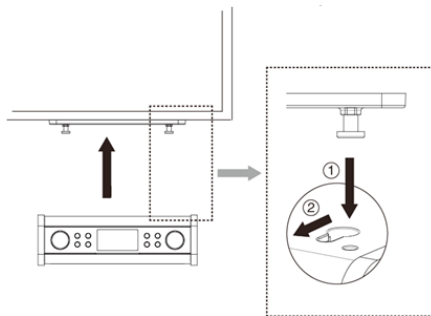
Upewnij się, że wszystkie złącza są rozłączone.

1. Zamocuj płytkę mocującą pod szafką wykorzystując dołączone do zestawu śruby mocujące. (patrz ilustracja 1)
2. Zamontuj jednostkę do przymocowanej płytki mocującej. (patrz ilustracje 2 i 3)

Ilustracja 1



Ilustracja 2



Ilustracja 3



Uwaga

1. Jednostka jest ciężka, dlatego w trakcie montażu zachowaj ostrożność.
2. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, nie umieszczaj pod jednostką żadnych urządzeń służących do gotowania.
3. Zamontuj jednostkę tak, aby przewód zasilania mógł być podłączony bezpośrednio do gniazda zasilania. Nie stosuj przetwornic lub przedłużaczy.
4. Zamontuj jednostkę jak najdalej od potencjalnych źródeł hałasu (na przykład lodówka, kuchenka mikrofalowa, lampa fluorescencyjna, itp.)

Montaż i regulacja anteny

Wysuń antenę i przykręć ją do gniazda **anteny** na tylnej ścianie jednostki w celu zapewnienia jak najlepszego odbioru w trybie DAB oraz radia UKF. W celu uzyskania odbioru o najwyższej jakości konieczne może okazać się odpowiednie ustawienie radia oraz/lub anteny.

Włączanie i wyłączanie jednostki

Podłącz wtyczkę kabla zasilania do gniazda **DC IN** znajdującego się na tylnej ścianie jednostki. Następnie podłącz wtyczkę do gniazda zasilania. Jednostka włączy się.

Naciśnij przycisk **POWER** w celu przełączenia radia do trybu czuwania.

W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłącz wtyczkę od gniazda zasilania sieciowego.

Sterowanie głośnością

W trakcie odtwarzania programu, obróć pokrętkę **VOLUME/INFO** prawoskrętnie lub lewoskrętnie w celu dostosowania poziomu głośności.

Korzystanie ze słuchawek

Włóż wtyczkę stereo 3,5 mm słuchawek do gniazda **Headphone** jednostki. Słuchawki nie należą do zakresu dostawy radia.

Zmniejsz głośność przed podłączeniem słuchawek. Powoli zwiększaj głośność słuchawek aż do uzyskania odpowiedniego poziomu.



Uwaga: długotrwała ekspozycja na głośną muzykę może spowodować uszkodzenie słuchu. Korzystając ze słuchawek, unikaj słuchania bardzo głośnej muzyki, szczególnie przez dłuższy okres czasu.

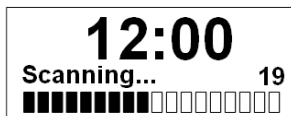
Automatyczne ustawienie zegara

Ustawienie i aktualizacja zegara może przebiegać automatycznie pod warunkiem odbierania sygnału DAB / UKF. W celu uzyskania synchronizacji zegara z lokalnym czasem, konieczne jest uruchomienie odbioru stacji DAB lub UKF przez krótki czas. Możliwe jest także ustawienie trybu aktualizacji zegara z wykorzystaniem sygnału DAB lub FM. Naciśnij przycisk **Menu > Time > Auto update**.

4 Tryb DAB

Po włączeniu, radio automatycznie wyszuka i zapisze wszystkie dostępne stacje radiowe. Możliwe jest także uruchomienie dodatkowego pełnego skanowania w celu upewnienia się, że wszystkie stacje zostały wyszukane i zapisane. Zaleca się uruchamianie wyszukiwania co kilka miesięcy w celu zapisania nowych stacji DAB/DAB+, które rozpoczęły nadawanie po zakupie radia DAB.

1. Przy pierwszym uruchomieniu, odbiornik radiowy przeprowadzi pełne skanowanie i zapisze listę stacji w pamięci.



2. Po zakończeniu skanowania, stacje DAB/DAB+ będą wyświetlane w kolejności alfanumerycznej. Wybrana zostanie pierwsza stacja na liście i rozpocznie się jej odtwarzanie.



Uwaga: jeżeli odbiór sygnału DAB/DAB+ nie będzie możliwy, konieczne może okazać się ustawienie radia w innym miejscu w celu uzyskania dostępu do sygnału o większej mocy.

4.1 Wybór innej stacji

W trakcie odtwarzania programu, obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wyświetlenia listy stacji oraz wybierz stację i następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.

4.2 Usługi dodatkowe

Za nazwą stacji pojawić się może symbol ">>". Oznacza on, że stacja ta udostępnia usługi dodatkowe. Usługi dodatkowe obejmują serwisy związane z głównym profilem stacji radiowej. Np. stacje radiowe zajmujące się sportem mogą publikować dodatkowe komentarze. Usługi dodatkowe umieszczane są bezpośrednio za nazwą główną stacji (symbol „<<” znajduje się przed nazwą stacji) na liście stacji radiowych.

W celu wybrania dodatkowej stacji, obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** aż do jej odnalezienia, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania tej stacji.

Po zakończeniu przekazu usługi dodatkowej, jednostka automatycznie powróci do stacji głównej.

4.3 Skanowanie stacji

Naciśnij przycisk **MENU**, następnie obróć pokrętkę **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Pełne skanowanie**” i naciśnij pokrętkę **SCROLL/SELECT** w celu wykonania automatycznego skanowania.

4.4 Ręczne strojenie

Funkcja ta jest pomocna w trakcie ustawiania anteny lub podczas dodawania stacji, które zostały pominięte przez funkcję automatycznego skanowania.

1. Naciśnij przycisk **MENU**, obróć pokrętkę **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Manual tune**”, następnie naciśnij pokrętkę **SCROLL/SNOOZE** w celu potwierdzenia. Na wyświetlaczu pojawi się numer kanału oraz częstotliwość.
2. Obróć pokrętkę **SCROLL/SELECT** w celu przejścia pomiędzy kanałami i następnie naciśnij pokrętkę **SCROLL/SELECT** w celu wybrania odpowiedniego kanału.



Uwaga: Jeżeli dla tego kanału i częstotliwości przewidziana jest usługa multipleks, po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się wskaźnik strojenia z siłą sygnału oraz nazwa multipleksu.

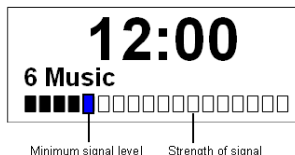
3. W celu rozpoczęcia odtwarzania stacji, najpierw dwukrotnie naciśnij przycisk **MENU** w celu wyjścia z funkcji manualnego strojenia.

4.5 Przeglądanie informacji dotyczących stacji radiowych

Dodatkowe informacje nadawane przez stacje DAB/DAB+. Kilukrotnie naciśnij pokrętkę **VOLUME/INFO** na jednostce głównej w celu wyświetlenia informacji zawierających tekst informacyjny, siłę sygnału, typ programu, nazwę wykonawcy, częstotliwość, błąd sygnału, szybkość transmisji bitów, kodek, format Audio, godzina i data.

4.6 Wskazanie siły sygnału

Wybór opcji siła sygnału spowoduje pojawienie się na wyświetlaczu paska siły sygnału aktualnie odbieranej stacji radiowej. Wskaźnik paska sygnału oznacza minimalną, dopuszczalną siłę sygnału.





Uwaga: Siła sygnału mniejsza niż minimalna może wiązać się z trudnościami z płynnym odtwarzaniem dźwięku.

4.7 Zapisywanie ustawionych stacji

Radio umożliwia zapis w pamięci maksymalnie 10 ulubionych stacji DAB/DAB+. Umożliwia to uzyskanie do nich szybkiego i łatwego dostępu.

1. W trakcie odtwarzania wybranej stacji, naciśnij i przytrzymaj przycisk **4+** aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**Stacja zapisana pod numerem <#: (Empty)>**”.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu przejścia pomiędzy numerami pamięci **1-10**, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia funkcji. Na ekranie pojawi się komunikat „**Stacja # zapisana**”.
3. Bezpośredni zapis stacji pod numerem 1, 2 lub 3 możliwy jest także przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku 1, 2 lub 3. Na ekranie pojawi się komunikat „**Stacja # zapisana**”.

4.8 Przywoływanie ustawionej stacji

1. Naciśnij **przycisk 4+** w celu wyświetlenia zapisanych w pamięci stacji.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania zapisanej w przechowywanej pamięci stacji, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** aby potwierdzić.
3. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**Stacja Przywoływana <#: (Empty)>**” jeżeli pod wybranym numerem nie została zapisana żadna stacja.
4. Bezpośrednie wywołanie stacji zapisanej pod numerem 1, 2 lub 3 możliwe jest także przez naciśnięcie przycisku 1, 2 lub 3. „**Stacja Przywoływana <#: (Empty)>**” pojawi się, jeżeli pod danym numerem nie została zapisana żadna stacja.

5 Tryb UKF

Uruchamianie trybu UKF

1. Kilukrotnie kliknij przycisk **MODE** w celu włączenia trybu **UKF**.
2. Przy pierwszym uruchomieniu, urządzenie włączy początek zakresu fal UKF (87,50 MHz). W przeciwnym razie rozpocznie się odtwarzanie ostatnio uruchomionej stacji UKF.

3. W celu ręcznego rozpoczęcia skanowania częstotliwości UKF **podczas, gdy** jest ona widoczna, obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** prawoskrętnie lub lewoskrętnie w celu zmiany częstotliwości każdorazowo o 0,05 MHz.
4. **W celu rozpoczęcia automatycznego skanowania** przy widocznej częstotliwości UKF, obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** prawoskrętnie lub lewoskrętnie i następnie naciśnij pokrętło **SCROLL/SELECT**. Spowoduje to rozpoczęcie zmniejszania lub zwiększania częstotliwości odbioru aż do odnalezienia kolejnej, dostępnej stacji radiowej.

5.1 Ustawienia skanowania

Domyślnie funkcja skanowania zatrzymuje się w momencie wyszukania stacji radiowej. Wynikiem poszukiwania może być czasami odtwarzanie stacji radiowej o niskiej dynamice (szumy), co wynika z niskiej siły sygnału.

1. System umożliwia zmianę ustawień funkcji skanowania wyszukując tylko stacji radiowych o odpowiednio wysokiej sile sygnału. W celu dokonania takiego ustawienia naciśnij przycisk **MENU**, następnie i obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu wybrania opcji „**Scan setting**” i naciśnij pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia polecenia.
2. Obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu wybrania opcji „**Strong stations only**”, następnie naciśnij pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia funkcji.

5.2 Ustawienia Audio

Domyślnie wszystkie stacje radiowe są odtwarzane w trybie stereo. W przypadku stacji o niskiej sile sygnału może to spowodować niekorzystny stosunek sygnału do szumu (zakłócenia).

1. W celu odtwarzania stacji o słabym sygnale w trybie mono naciśnij przycisk **MENU**, obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu wybrania „**Audio setting**” i naciśnij pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.
2. Obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Tylko mono**” i naciśnij pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.

5.3 Zapisywanie ustawionych stacji

Radio umożliwia zapis maksymalnie 10 ulubionych stacji UKF. Umożliwia to uzyskanie do nich szybkiego i łatwego dostępu.

1. W trakcie odtwarzania wybranej stacji, naciśnij i przytrzymaj **przycisk 4+** aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**Stacja zapisana pod numerem <#: (Empty)>**”.
2. Obróć pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu przejścia pomiędzy numerami pamięci **1-10**, następnie naciśnij pokrętło **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia funkcji. Na ekranie pojawi się komunikat „**Stacja # zapisana**”.

3. Bezpośredni zapis stacji pod numerem 1, 2 lub 3 możliwy jest także przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku 1, 2 lub 3. Na ekranie pojawi się komunikat „Stacja # zapisana”.

5.4 Przywoływanie ustawionej stacji

1. Naciśnij **przycisk 4+** w celu wyświetlenia zapisanych w pamięci stacji.
2. Obróć pokrętkę **SCROLL/SELECT** w celu wybrania zapisanej w przechowywanej pamięci stacji, następnie naciśnij pokrętkę **SCROLL/SELECT** aby potwierdzić funkcję.
3. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „**Stacja Przywoływana <#: (Empty)>**” jeżeli pod wybranym numerem nie została zapisana żadna stacja.
4. Bezpośrednie wywołanie stacji zapisanej pod numerem 1, 2 lub 3 możliwe jest także przez naciśnięcie przycisku 1, 2 lub 3. „Stacja Przywoływana <#: (Empty)>” pojawi się, jeżeli pod danym numerem nie została zapisana żadna stacja.

6 Tryb Aux in

Funkcja AUX IN umożliwia łatwe i szybkie podłączenie odtwarzacza MP3 lub innego, zewnętrznego źródła dźwięku.

1. Przed podłączeniem do gniazda zasilania, podłącz zewnętrzne urządzenie audio do gniazda **AUX IN** za pomocą przewodu audio z wtykami 3,5mm (nie należy do zestawu).
2. Podłącz zasilanie do gniazda i naciśnij przycisk **POWER** w celu włączenia jednostki.
3. Kilukrotnie naciśnij przycisk **MODE** w celu włączenia trybu Wejścia Zewnętrznego.
4. W trybie Aux in możliwe jest wykorzystanie zewnętrznego urządzenia audio jako źródła dźwięku.
5. W celu uzyskania optymalnego poziomu głośności, odpowiednio dostosuj wyjściowy poziom głośności zewnętrznego urządzenia audio.



Uwaga: Jednostka automatycznie przejdzie do trybu czuwania po 15 minutach od odłączenia urządzenia zewnętrznego, jego wyłączenia lub zmniejszenia głośności do minimum.

7 Działanie urządzenia

7.1 Ustawienie minutnika

Funkcja umożliwia ustawienie minutnika przydatnego w trakcie gotowania.

1. Naciśnij przycisk **TIMER** w celu wybrania funkcji „**Minutnik**”.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu ustawienia czasu gotowania w granicach od 1 do 99 minut i następnie naciśnij przycisk **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.
3. Rozpocznie się odliczanie czasu minutnika. Naciśnij przycisk **TIMER** w celu sprawdzenia pozostałego czasu.
4. Po osiągnięciu wyznaczonego czasu uruchomiony zostanie sygnał dźwiękowy. Naciśnij przycisk **TIMER** w celu wyłączenia sygnału dźwiękowego.

7.2 Ustawienia korektora dźwięku

Wybierz tę opcję w celu dostosowania barwy dźwięku. Każde ustawienie powoduje zmianę barwy dźwięku odtwarzanego przez radio.

1. Naciśnij przycisk **MENU** obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Equaliser**”, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania opcji „**Wysokie tony**” lub „**Niskie tony**”, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia funkcji.
3. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu zmiany ustawienia wysokich lub niskich tonach w granicach od „-3” do „+3”, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.

7.3 Ustawienie czasu

1. Naciśnij przycisk **MENU**, następnie obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Time**” i naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania odpowiedniej opcji, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia ustawienia.

Ustawienia godziny/daty:	Ręczne ustawienie godziny i daty
Automatyczna aktualizacja:	„Aktualizacja z dowolnego źródła”, „Aktualizacja przez DAB”, „Aktualizacja przez UKF” lub „Bez aktualizacji”

Ustawienie formatu 12/24 godzinnego:	„Ustaw format 24 godzinny” lub „Ustaw format 12 godzinny”
Ustawianie formatu daty:	„DD-MM-RRRR” lub „MM-DD-RRRR”

3. Ustawienia czasu zgodnie z preferencjami użytkownika.

7.4 Ustawienia podświetlenia

Funkcja umożliwia dostosowanie jasności podświetlenia ekranu.

1. Naciśnij przycisk **MENU**, następnie obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Backlight**” i naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania opcji „**Włączenie zasilania**” lub „**Tryb czuwania**”, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia funkcji.
3. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu ustawienia podświetlenia, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia ustawienia.

Praca	Poziom 1, Poziom 2, Poziom 3, Poziom 4 lub Poziom 5
Tryb czuwania	Tryb czuwania Wyłączenie, Poziom 1, Poziom 2, Poziom 3, Poziom 4 lub Poziom 5

7.5 Ustawienia wersji językowej

Funkcja pozwala na zmianę wersji językowej menu. Domyślnie stosowana jest niemiecka wersja językowa.

1. Naciśnij przycisk **MENU**, następnie obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Language**” i naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.
2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania odpowiedniej wersji językowej, następnie naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** aby potwierdzić funkcję.

7.6 Przywrócenie ustawień fabrycznych

Przywrócenie ustawień fabrycznych spowoduje usunięcie wszystkich ustawień użytkownika i ich zastąpienie przez ustawienia fabryczne. Utracone zostaną takie ustawienia jak data/godzina, lista stacji DAB oraz zaprogramowane stacje.

1. Naciśnij przycisk **MENU**, następnie obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**Factory Reset**” i naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.

2. Obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania opcji „**TAK**” i naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru.

7.7 Wersja oprogramowania

Naciśnij przycisk **MENU**, następnie obróć pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu wybrania funkcji „**SW version**” i naciśnij pokrętko **SCROLL/SELECT** w celu potwierdzenia wyboru. Na wyświetlaczu pojawi się wersja oprogramowania.

8 Dane techniczne

Pozycje	Dane techniczne
Opis:	Podwieszane radio do kuchni
Zakresy częstotliwości:	FM: 87.5-108 MHz DAB/DAB+: 174.928-239,200 MHz
Zasilanie:	Wejście AC: 110-240V~, 50-60 Hz Wyjście DC: 9V, 1000mA (zastosuj zasilacz dołączony do zestawu)
Moc wyjścia audio:	3W rms
Zużycie energii elektrycznej:	Działanie: 9W (Maks.) Tryb czuwania: < 1W
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	224mm x 72mm x 160mm (bez płytki mocującej)



Ten symbol umieszczony na produkcie i na instrukcji oznacza, że wyposażenie elektryczne i elektroniczne jest, po zakończeniu eksploatacji, przeznaczone do utylizacji oddzielnie od odpadów gospodarstwa domowego. W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z odpowiednim lokalnym urzędem lub sprzedawcą produktu.

Návod k obsluze

DIGITRADIO 20

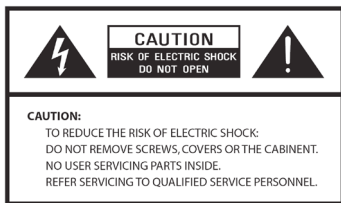
Vestavné kuchyňské rádio



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Důležité bezpečnostní pokyny



1. Přečtěte si tyto pokyny.
2. Uchovejte tyto pokyny.
3. Dbejte všech výstražných upozornění.
4. Dodržujte všechny pokyny.
5. Nepoužívejte reproduktor v blízkosti vody.
6. Čistěte pouze suchým hadříkem.

UPOZORNĚNÍ: TENTO REPRODUKTOR NEVYSTAVUJTE DEŠTI NEBO VLHKU, ABYSTE SNÍŽILI NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.

Pro snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru atd.:

1. Přístroj nedávejte do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory, větrací mřížky, vařiče nebo jiné přístroje (včetně zesilovačů).
2. Neblokujte žádné větrací otvory na přístroji.
3. Přístroj nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě a na přístroj se nesmí stavět žádné předměty naplněné kapalinami, jako např. vázy.
4. Na přístroj neodkládejte žádné těžké předměty a nestoupejte na něj. Zatížení by mohlo způsobit vážné poškození přístroje.
5. Přečtěte si typový štítek na zadní straně přístroje, kde je uveden příkon a další bezpečnostní informace.
6. Přístroj je určen k použití pouze s uvedeným napájením.
7. Chraňte přívodní kabel proti chůzi nebo zalomení, především u koncovek, různých zástrček, a v každém okamžiku tam, kde vychází z přístroje.
8. Nikdy přístroj neodpojujte tažením za napájecí kabel. Vždy pevně uchopte zástrčku a táhněte přímo ze zásuvky.

9. Opravte nebo vyměňte všechny elektrické kabely, které se prodřely nebo jinak poškodily. Nepoužívejte kabel, který vykazuje známky zlámání nebo poškození třením po délce, okolo zástrčky nebo zakončení konektoru.
10. Abyste zabránili požáru nebo nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte tuto zástrčku s prodlužovacím kabelem nebo jinou zásuvkou, pokud není možné kolíky zcela zasunout, aby tyto nebyly odhalené.
11. Při bouřce nebo během deštivým dnů přístroj odpojte z elektrické sítě pro dodatečnou ochranu během bouřek, nebo tehdy, pokud se zařízení delší dobu nepoužívá. Tak předejdete poškození přístroje bleskem nebo elektrickým výbojem.
12. Nepokoušejte se provádět jakýkoliv servis vlastními silami. Otevřením nebo odstraněním krytu můžete být vystaveni nebezpečnému napětí nebo jiným nebezpečím. Servis musí provádět kvalifikovaní technici.
13. Běžné fungování výrobku může narušovat silné elektromagnetické rušení. Pokud se tak stane, stačí provést reset výrobku podle návodu k obsluze a obnovit tak běžné fungování. V případě, že funkci není možné obnovit, použijte výrobek na jiném místě.
14. Prostředkem k odpojení tohoto přístroje od zdroje napájení je zástrčka adaptéru. Odpojené zařízení zůstane připravené k používání.
15. V zájmu bezpečnosti a prevence zbytečné spotřeby energie přístroj nikdy dlouhou dobu nenechávejte zapnutý bez dozoru, např. přes noc, během dovolené nebo když opouštíte dům. Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Obsah

1	Důležité bezpečnostní pokyny	130
2	Vaše rádio	134
3	Začínáme	136
4	Režim DAB	139
4.1	Výběr jiné stanice	139
4.2	Sekundární služba	139
4.3	Vyhledávání stanic	140
4.4	Manuální ladění	140
4.5	Zobrazení informací o stanici	140
4.6	Zobrazení síly signálu	140
4.7	Uložení přednastavených stanic	141
4.8	Vyvolání předvolené stanice	141
5	Režim FM	141
5.1	Scan setting (Nastavení vyhledávání)	142
5.2	Nastavení zvuku	142
5.3	Uložení přednastavených stanic	142
5.4	Vyvolání předvolené stanice	143
6	Režim Aux In	143
7	Obecné funkce	144
7.1	Nastavení časomíry	144
7.2	Nastavení ekvalizéru	144
7.3	Nastavení času	144
7.4	Nastavení podsvícení	145
7.5	Nastavení jazyka	145

7.6	Factory Reset (Obnovení výrobních nastavení)	145
7.7	SW version (Verze SW)	146
8	Specifikace	146

EN

FR

IT

NL

NW

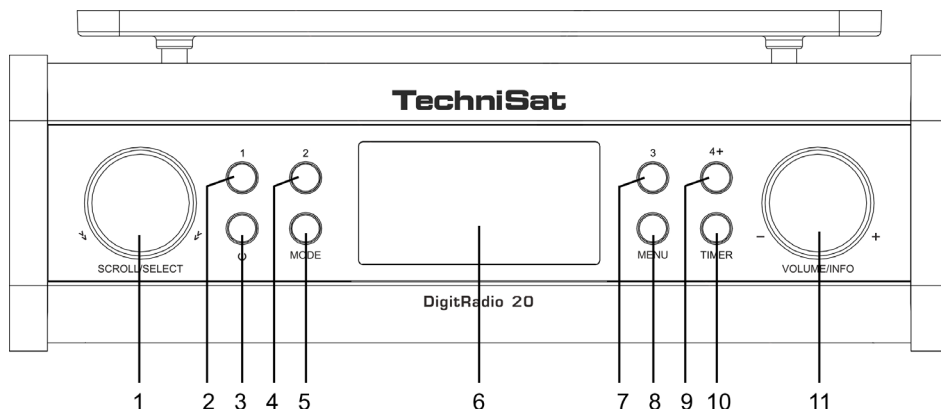
DK

PL

CZ

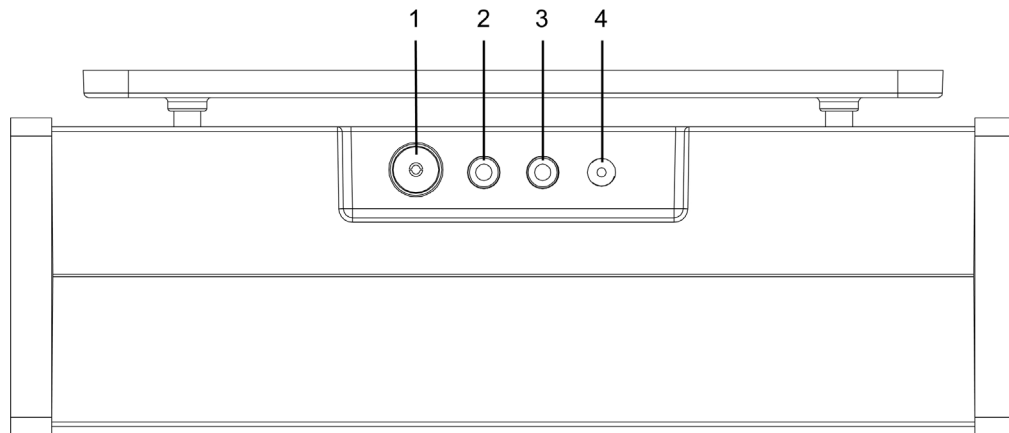
SK

Pohled zepředu a tlačítka



1. **Otočné tlačítko SCROLL/SELECT (PROCHÁZET/VÝBĚR)** Otáčejte jím pro procházení možnostmi. Stiskněte pro potvrzení výběru.
2. **Tlačítko 1** Stiskněte a přidržte pro přímé uložení předvolené stanice 1. Stiskněte pro přímé vyvolání předvolené stanice 1.
3. **Tlačítko POWER (zapnutí)** Stiskněte pro zapnutí rádia nebo přepnutí do pohotovostního režimu.
4. **Tlačítko 2** (viz „Tlačítko 1“)
5. **Tlačítko MODE (REŽIM)** Stiskněte pro přepnutí
6. **Displej**
7. **Tlačítko 3** (viz „Tlačítko 1“)
8. **Tlačítko MENU** Stiskněte pro zobrazení nebo ukončení obrazovky menu.
9. **Tlačítko 4+** Stiskněte a přidržte pro uložení přednastavených stanic 1-10. Stiskněte pro vyvolání předvolených stanic 1-10.
10. **Tlačítko TIMER (ČASOVAČ)** Stiskněte pro nastavení časomíry.
11. **Otočné tlačítko VOLUME/INFO (HLASITOST/INFO)** Otáčejte pro nastavení úrovně hlasitosti. Stiskněte pro procházení informací o programu.

Pohled zezadu a konektory



- 1. Anténní zdířka
- 2. Zdířka pro sluchátka
- 3. Zdířka AUX IN
- 4. Zdířka DC IN 9 V/1000 mA

3 Začínáme

Opatrně vyjměte rádio z krabice. Možná si budete chtít obal uschovat pro pozdější použití.

Co najdete uvnitř vašeho balíčku

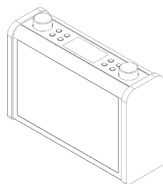
- > 1x hlavní jednotka
- > 1x návod k obsluze
- > 1x napájecí adaptér
- > 1x deska pro upevnění
- > 5x šrouby pro upevnění

Umístění vašeho rádia

Vaše rádio můžete umístit dvěma způsoby: postavit na rovný/stabilní povrch, nebo namontovat pod skříňku v kuchyni. Vyvarujte se těchto míst:

- > Kde bude rádio vystaveno přímému slunečnímu záření.
- > Kde bude rádio v blízkosti zdrojů sálajících teplo.
- > Kde je vysoká vlhkost a nedostatečná ventilace.
- > Kde je prach.
- > Kde je pára nebo nebezpečí stříkání nebo kapání vody na přístroj.

Umístění přístroje na stůl

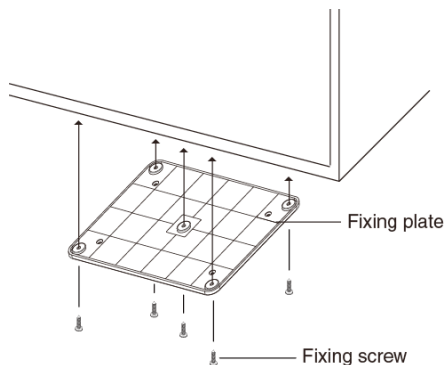


Instalace přístroje pod kuchyňskou skříňku

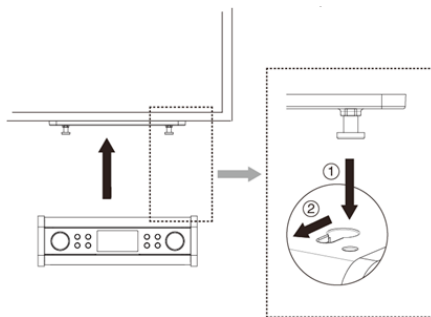
Ujistěte se, že od přístroje jsou odpojeny všechny konektory.

1. Pomocí dodaných upevňovacích šroubů nainstalujte upevňovací desku pod kuchyňskou skříňku (viz obrázek 1).
2. Upevněte přístroj k nainstalované upevňovací desce (viz obrázek 2 a 3).

Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 3



Upozornění

1. Při instalaci přístroje buďte opatrní, neboť přístroj je těžký.
2. Abyste snížili nebezpečí požáru, neumísťujte pod tento přístroj žádné přístroje na ohřev nebo vaření.
3. Přístroj nainstalujte tak, aby napájecí kabel bylo možné připojit přímo do elektrické zásuvky na zdi. Nepoužívejte konvertor nebo prodlužovací kabel.
4. Přístroj nainstalujte co možná nejdál od zdroje hluku (například chladničky, mikrovlnné trouby, fluorescenční lampy atd.).

Instalace a nastavení antény

Vytáhněte anténu a zapojte ji do **anténního konektoru** na přístroji, abyste měli jistotu, že máte co nejlepší možný příjem v obou režimech DAB i FM. Pro dosažení nejlepšího signálu může být nutné upravit polohu rádia a/nebo antény.

Zapnutí/vypnutí přístroje

Zástrčku na konci kabelu napájecího adaptéru připojte do zdířky **DC IN** na přístroji. Pak zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky. Přístroj se zapne.

Stiskněte tlačítko **POWER** pro přepnutí rádia do pohotovostního režimu.

Pokud chcete přístroj vypnout úplně, odpojte napájecí adaptér z elektrické zásuvky.

Ovládání hlasitosti

Během přehrávání programu otáčejte otočným tlačítkem **VOLUME/INFO** (HLASITOST/INFO) po nebo proti směru hodinových ručiček pro nastavení úrovně hlasitosti.

Používání sluchátek

Sluchátka se stereo konektorem o průměru 3,5 mm zapojte do zdířky pro **sluchátka** na přístroji. Sluchátka nejsou s rádiem dodávána.

Před připojením sluchátek ztlumte hlasitost. Po nasazení sluchátek hlasitost zvyšujte pomalu, dokud nedosáhnete požadované úrovně.



Upozornění: Dlouhodobé působení hlasité hudby může způsobit poškození sluchu. Nejlepší je vyvarovat se extrémní hlasitosti při používání sluchátek, obzvláště po dlouhou dobu.

Automatické nastavení hodin

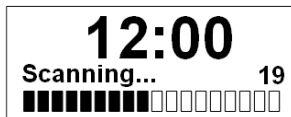
Hodiny je možné nastavit a aktualizovat automaticky, pokud jsou ve vaší lokalitě přijímány signály DAB/FM. Aby bylo možné hodiny synchronizovat s aktuálním místním časem, musíte rádio na krátkou dobu nechat na stanici DAB nebo FM. Můžete si zvolit, zda budete chtít hodiny aktualizovat podle rádiového signálu DAB, nebo FM.

Stiskněte tlačítko **Menu** a **> Time (Čas) > Auto update (Automatická aktualizace)**.

4 Režim DAB

Po zapnutí rádia se automaticky spustí vyhledávání a uložení všech dostupných stanic. Měli byste provést dodatečné kompletní vyhledávání stanic (Full Scan), abyste se ujistili, že jsou všechny stanice vyhledány a uloženy. Doporučuje se také každých několik měsíců spustit nové vyhledávání, aby byly nalezeny jakékoliv nové stanice DAB/DAB+, které začaly vysílat po zakoupení vašeho DAB rádia.

1. Před prvním použitím rádio provede kompletní vyhledání a uložení seznamu stanic do paměti.



2. Když je vyhledávání skončeno, stanice DAB/DAB+ se zobrazí v alfanumerickém pořadí. První stanice v seznamu bude zvolena a začne se přehrávat.



Poznámka: Pokud ve vaší oblasti nebude nalezen žádný signál DAB/DAB+, může být nutné vaše rádio přemístit do oblasti se silnějším signálem.

4.1 Výběr jiné stanice

Během přehrávání programu otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro zobrazení seznamu stanic a výběr stanice, kterou chcete přehrávat. Pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

4.2 Sekundární služba

Za názvem stanice můžete vidět symbol „>>“. Tento značí, že k dané stanici jsou dostupné sekundární služby. Tyto sekundární služby zahrnují extra služby, které souvisí s primární stanicí. Například sportovní stanice může chtít přidávat další komentáře. Sekundární služby jsou vkládány přímo za primární stanicí (symbol „<<“ je před názvem stanice) v seznamu stanic.

Pokud chcete zvolit sekundární stanici, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT**, dokud nenaleznete sekundární službu, kterou chcete. Poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro její výběr.

Když sekundární služba skončí, přístroj automaticky přepne zpět na primární stanici.

4.3 Vyhledávání stanic

Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Full scan**“ (Kompletní vyhledávání) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro automatické prohledávání.

4.4 Manuální ladění

Toto vám může pomoci při nastavování antény nebo při přidávání stanic, které byly při automatickém ladění vynechány.

1. Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** a vyberte „**Manual tune**“ (Manuální ladění). Pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení. Na displeji se zobrazí číslo kanálu a frekvence.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro postupné procházení mezi kanály, pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro výběr aktuálně naladěné stanice.



Poznámka: Pokud existuje multiplex, který odpovídá tomuto kanálu a frekvenci, pak se na displeji po několika sekundách zobrazí ukazatel naladění se silou signálu a názvem multiplexu.

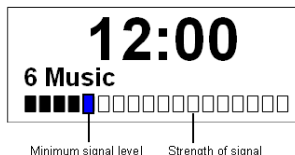
3. Pro přehrávání stanice nejprve dvakrát stiskněte tlačítko **MENU** pro ukončení manuálního ladění.

4.5 Zobrazení informací o stanicích

Stanice DAB/DAB+ vysílají dodatečné informace. Opakovaně stiskněte otočné tlačítko **VOLUME/INFO** (HLASITOST/ INFO) na přístroji pro postupné zobrazování informací: Scrolling text (Průběžný text), Signal strength (Síla signálu), Program Type (Typ programu), Ensemble, Frequency (Frekvence), Signal error (Chybovost signálu), Bitrate (Přenosová rychlost), Codec (Kodek), Audio format, Time and Date (Čas a datum).

4.6 Zobrazení síly signálu

Po zvolení síly signálu se na displeji zobrazí indikátor síly signálu aktuální stanice. Indikátor síly signálu zobrazuje minimální přijatelnou hladinu signálu.





Poznámka: Stanice se silou signálu pod minimální hladinou signálu pravděpodobně nebudou poskytovat stabilní proud hudby.

4.7 Uložení přednastavených stanic

Vaše rádio může uložit až 10 vašich oblíbených stanic DAB/DAB+ jako předvolené stanice. To vám umožní rychlý a snadný přístup k vašim oblíbeným stanicím.

1. Během přehrávání oblíbené stanice stiskněte a přidržte **tlačítko 4+**, dokud se na displeji nezobrazí „**Preset Store <#: (Empty)>**“ (Předvolba uložena <#: (Prázdné)>“.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr čísla předvolby **1-10** a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení. Na displeji se zobrazí „**Preset # stored**“ (Předvolba # uložena).
3. Můžete také stisknout a přidržet tlačítko 1, 2 nebo 3 a přímo uložit předvolenou stanici 1, 2 nebo 3. Na displeji se zobrazí „Preset # stored“ (Předvolba # uložena).

4.8 Vyvolání předvolené stanice

1. Stiskněte **tlačítko 4+** pro zobrazení uložených předvolených stanic.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr uložené předvolené stanice, kterou chcete přehrávat, a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
3. Na displeji se zobrazí „**Preset Recall <#: (Empty)>**“ (Vyvolání předvolené stanice <#: (prázdné)>), pokud není předvolená stanice přiřazena.
4. Můžete také stisknout tlačítko 1, 2 nebo 3 a přímo vyvolat předvolenou stanici 1, 2 nebo 3. Pokud není předvolená stanice přiřazena, zobrazí se „Preset Recall <#:(Empty)>“ (Vyvolání předvolené stanice <#: (prázdné)>).

5 Režim FM

Výběr režimu FM

1. Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM) pro výběr položky **FM mode** (režim FM).
2. Pro prvotní použití se začne na začátku frekvenčního rozsahu FM (87,50 MHz). Jinak bude zvolena naposledy poslouchaná stanice FM.

3. Pokud chcete **manuálně vyhledávat** frekvenci FM, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** při zobrazení frekvence FM ve směru, nebo proti směru hodinových ručiček, a frekvenci nastavte po krocích 0,5 MHz.
4. **Pokud chcete spustit automatické vyhledávání**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** při zobrazení frekvence FM ve směru, nebo proti směru hodinových ručiček, a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT**, vaše rádio bude přeskakovat vpřed, nebo vzad, dokud nenajde nejbližší dostupnou stanici.

5.1 Scan setting (Nastavení vyhledávání)

Ve výchozím nastavení se FM skenování zastaví na jakékoliv stanici. Výsledkem může být slabý poměr signál-šum (hiss) ze slabých stanic.

1. Pokud chcete změnit nastavení vyhledávání, aby se zastavilo pouze na stanicích s dobrou silou signálu, stiskněte tlačítko **MENU** a pak otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Scan setting**“ (Nastavení vyhledávání) a stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Strong stations only**“ (Pouze silné stanice) a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

5.2 Nastavení zvuku

Ve výchozím nastavení jsou všechny stereo stanice přehrávány stereo. Pro slabé stanice může být výsledkem slabý poměr signál-šum (hiss).

1. Pokud chcete přehrávat slabé stanice mono, stiskněte tlačítko **MENU** a pak otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Audio setting**“ (Nastavení zvuku) a stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Forced mono**“ (Vynucené mono) a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

5.3 Uložení přednastavených stanic

Vaše rádio může uložit až 10 vašich oblíbených stanic FM. To vám umožní rychlý a snadný přístup k vašim oblíbeným stanicím.

1. Během přehrávání oblíbené stanice stiskněte a přidržte **tlačítko 4+**, dokud se na displeji nezobrazí „**Preset Store <#: (Empty)>**“ (Předvolba uložena <#: (Prázdné)>).
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr čísla předvolby **1-10** a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení. Na displeji se zobrazí „**Preset # stored**“ (Předvolba # uložena).

3. Můžete také stisknout a přidržet tlačítko 1, 2 nebo 3 a přímo uložit předvolenou stanici 1, 2 nebo 3. Na displeji se zobrazí „Preset # stored“ (Předvolba # uložena).

5.4 Vyvolání předvolené stanice

1. Stiskněte **tlačítko 4+** pro zobrazení uložených předvolených stanic.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr uložené předvolené stanice, kterou chcete přehrávat, a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
3. Na displeji se zobrazí „**Preset Recall <#: (Empty)>**“ (Vyvolání předvolené stanice <#: (prázdné)>), pokud není předvolená stanice přiřazena.
4. Můžete také stisknout tlačítko 1, 2 nebo 3 a přímo vyvolat předvolenou stanici 1, 2 nebo 3. Pokud není předvolená stanice přiřazena, zobrazí se „Preset Recall <#:(Empty)>“ (Vyvolání předvolené stanice <#:(prázdné)>).

6 Režim Aux In

AUX IN umožňuje rychlé a snadné připojení k přehrávači MP3 nebo jiným externím zdrojům zvuku.

1. Před připojením do elektrické zásuvky připojte pomocí audio kabelu 3,5 mm (není součástí dodávky) vaše externí audio zařízení do zdířky **AUX IN** na přístroji.
2. Připojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky, stiskněte tlačítko **POWER** pro zapnutí přístroje.
3. Opakovaně stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM) pro výběr režimu Auxiliary Input (Pomocný vstup).
4. V režimu Aux In můžete z vaše audio zařízení přímo ovládat funkce přehrávání.
5. Pro získání optimálních úrovní hlasitosti se také doporučuje upravit výstupní úroveň hlasitosti na audio zařízení.



Poznámka: Přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 15 minutách, pokud dojde k odpojení zdrojového zařízení, jeho vypnutí nebo nastavení hlasitosti téměř na úroveň vypnutí zvuku.

7 Obecné funkce

7.1 Nastavení časomíry

Tato funkce vám umožňuje nastavit odpočet během vaření, abyste si svou chvilku vaření mohli vychutnat.

1. Stiskněte tlačítko **TIMER** (ČASOVAČ) a zvolte „**Egg timer**“ (Časomíra).
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro nastavení doby vaření od 1 minuty do 99 minut a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
3. Časomíra začne odpočítávat. Stisknutím tlačítka **TIMER** (ČASOVAČ) můžete zkontrolovat zbývající čas.
4. Po dosažení nastaveného času se ozve zvonění. Stiskněte tlačítko **TIMER** (ČASOVAČ) pro vypnutí bzučáku.

7.2 Nastavení ekvalizéru

Tuto možnost zvolte pro nastavení ekvalizace zvuku. Každé nastavení změní tón zvuku z vašeho rádia.

1. Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Equaliser**“ (Ekvalizér) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Treble**“ (Výšky) nebo „**Bass**“ (Basy) a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
3. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro změnu hodnoty výšek nebo basů v rozsahu „-3“ až „+3“ a pak stiskněte **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

7.3 Nastavení času

1. Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Time**“ (Čas) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr možností a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení nastavení.

Set Time/date (nastavení času/data):	Manuální nastavení času i data
Auto update (Automatická aktualizace):	„Update from Any“ (Aktualizace z jakéhokoliv zdroje), „Update from DAB“ (Aktualizace z DAB), „Update from FM“ (Aktualizace z FM) nebo „No update“ (Žádná aktualizace)

Set 12/24 hour (Nastavení formátu 12/24 hodin):	„Set 24 hour“ (Nastavit formát 24 hodin) nebo „Set 12 hour“ (Nastavit formát 12 hodin)
Set date format (Nastavení formátu data):	„DD-MM-YYYY“ (DD-MM-RRRR) nebo „MM-DD-YYYY“ (MM-DD-RRRR)

- Poté nastavení času podle vašich osobních preferencí.

7.4 Nastavení podsvícení

Tato funkce vám umožňuje nastavit hladinu jasu displeje.

- Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Backlight**“ (Podsvícení) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
- Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Power on**“ (Zapnutí) nebo „**Standby**“ (Pohotovostní režim) a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
- Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr úrovně podsvícení a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení nastavení.

Power on (Zapnutí)	Level 1, Level 2, Level 3, Level 4 nebo Level 5 (Hladina 1 - 5)
Pohotovostní režim	Pohotovostní režim Off, Level 1, Level 2, Level 3, Level 4 or Level 5 (Vyp, hladina 1 - 5)

7.5 Nastavení jazyka

Tato funkce vám umožňuje změnit jazyk nabídek. Výchozím jazykem menu je němčina.

- Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Language**“ (Jazyk) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.
- Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** a vyberte váš jazyk, pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

7.6 Factory Reset (Obnovení výrobních nastavení)

Obnovení výrobních nastavení smaže veškerá uživatelem provedená nastavení a nahradí je původními výchozími hodnotami, dojde ke ztrátě nastavení času/data, seznamu stanic DAB a předvolených stanic.

- Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**Factory Reset**“ (Obnovení výrobních nastavení) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

2. Otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr možnosti „**YES**“ (ANO) a pak stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení.

7.7 SW version (Verze SW)

Stiskněte tlačítko **MENU**, otáčejte otočným tlačítkem **SCROLL/SELECT** pro výběr položky „**SW version**“ (Verze SW) a poté stiskněte otočné tlačítko **SCROLL/SELECT** pro potvrzení. Verze softwaru se zobrazí na displeji.

8 Specifikace

Položky	Technické údaje
Popis:	Vestavné kuchyňské rádio
Frekvenční rozsah:	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174,928-239,200 MHz
Požadavky na napájení:	AC (střídavé) vstupní napětí: 110-240 V~, 50-60 Hz DC (stejnosměrné) výstupní napětí: 9 V, 1000 mA (použijte prosím námi dodávaný adaptér)
Výstupní výkon reproduktoru:	3 W rms
Spotřeba energie:	Provoz: 9 W (max) Pohotovostní režim: < 1 W
Rozměry (š x v x h):	224 mm x 72 mm x 160 mm (upevňovací deska není zahrnuta)



Tento symbol na výrobku nebo v návodu k obsluze znamená, že elektrické a elektronické zařízení se na konci svého životního cyklu musí zlikvidovat odděleně od odpadu z vaší domácnosti. Pro více informací prosím kontaktujte místní úřad nebo obchodníka, kde jste výrobek zakoupili.

Návod na obsluhu

DIGITRADIO 20

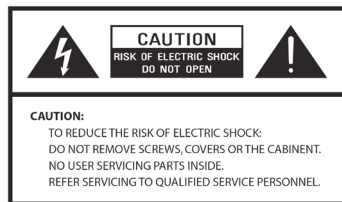
Kuchynské rádio pod kuchynskou linku



EN
FR
IT
NL
NW
DK
PL
CZ
SK

TechniSat

1 Dôležité bezpečnostné pokyny



1. Prečítajte si tieto pokyny.
2. Uschovajte si tieto pokyny.
3. Dbajte na všetky upozornenia.
4. Riad'te sa pokynmi.
5. Nepoužívajte reproduktor v blízkosti vody.
6. Čistite suchou utierkou.

VAROVANIE: NA ZNÍŽENIE RIZIKA POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM NEVYSTAVUJTE TENTO REPRODUKTOR DAŽĎU ALEBO VLNKOSTI.

Na zníženie rizika zásahu elektrickým prúdom, požiaru atď:

1. Prístroj neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla, ako sú radiátory, výmenníky tepla, pece alebo iné zariadenia (vrátane zosilňovačov), ktoré produkujú teplo.
2. Neblokujte žiadne ventilačné otvory prístroja.
3. Prístroj nesmie byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode a nesmú sa naň umiestňovať žiadne predmety naplnené tekutinami, ako napr. vázy.
4. Na prístroj neumiestňujte žiadne ťažké bremená a nestúpajte naň, bremeno môže spadnúť a spôsobiť vážne poškodenie prístroja.
5. Prečítajte si energetické štítky na zadnej strane prístroja, kde nájdete informácie o príkone a iné bezpečnostné informácie.
6. Tento prístroj je určený len na použitie s dodaným zdrojom napájania.
7. Zabráňte stúpaniu po napájacích kábdoch alebo ich zaseknutiu, najmä pri zástrčkách, zásuvkách a vo všetkých miestach, kde vystupujú z prístroja.
8. Prístroj nikdy neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Vždy pevne uchopte zástrčku a vytiahnite ju priamo z elektrickej zásuvky.

9. Bezodkladne opravte alebo vymeňte všetky elektrické káble, ktoré sa roztrhli alebo inak poškodili. Nepoužívajte kábel, ktorý vykazuje praskliny alebo poškodenia oderom po celej svojej dĺžke, pri zástrčke alebo konektore.
10. Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, nepoužívajte túto zástrčku s predlžovacím káblom alebo inou zásuvkou, pokiaľ nie je možné úplne zasunúť kolíky do zásuvky tak, aby neboli odhalené.
11. Počas búrkového obdobia alebo dažďov odpojte prístroj od elektrickej siete, aby sa zabezpečila dodatočná ochrana počas búrky alebo pri dlhšom nepoužívaní zariadenia. Zabráni sa tým poškodeniu prístroja bleskom a výbojom.
12. Nepokúšajte sa sami vykonávať žiadne servisné práce. Otvorením alebo vybratím skrinky sa môžete vystaviť nebezpečnému napätiu alebo inému nebezpečenstvu. Akékoľvek servisné práce by mali vykonávať len kvalifikovaní technici.
13. Normálne fungovanie výrobku môže narušovať silné elektromagnetické rušenie. Ak k tomu dôjde, prístroj resetujte späť na normálnu prevádzku podľa návodu na obsluhu. V prípade, že fungovanie nebude možné obnoviť, použite produkt na inom mieste.
14. Na odpojenie tohto prístroja od napájacieho zdroja je potrebné vytiahnuť zástrčku adaptéra. Odpájacie zariadenie musí byť ľahko prístupné.
15. V záujme bezpečnosti a zabránenia zbytočnej spotrebe energie nikdy nenechávajte prístroj zapnutý počas dlhšej doby bez dozoru, napr. cez noc, počas dovolenky alebo keď nie ste doma. Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku z elektrickej zásuvky.

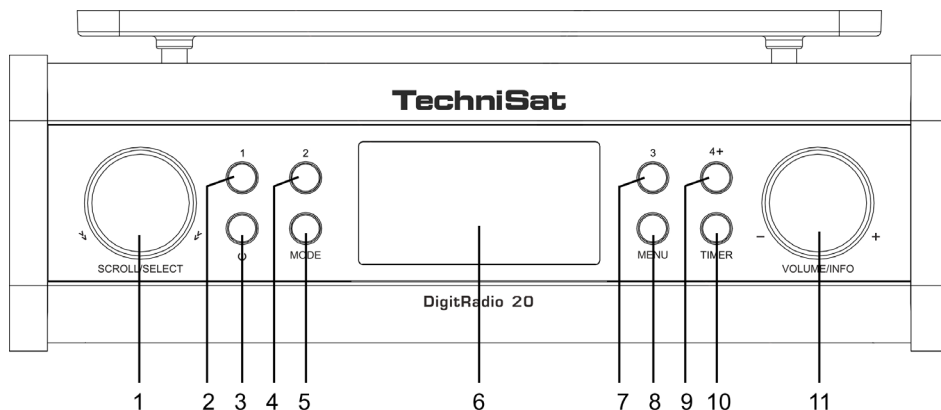
Obsah

1	Dôležité bezpečnostné pokyny.....	148
2	Vaše rádio.....	152
3	Začíname	154
4	Režim DAB.....	157
4.1	Výber inej stanice.....	157
4.2	Sekundárne služby	157
4.3	Vyhľadávanie staníc	158
4.4	Manuálne ladenie.....	158
4.5	Zobrazenie informácií o stanici	158
4.6	Zobrazenie intenzity signálu.....	158
4.7	Uloženie predvolieb staníc.....	159
4.8	Vyvolanie predvol'by stanice.....	159
5	Režim FM	159
5.1	Nastavenia vyhľadávania	160
5.2	Nastavenia zvuku	160
5.3	Uloženie predvolieb staníc.....	160
5.4	Vyvolanie predvol'by stanice.....	161
6	Režim Aux in.....	161
7	Všeobecná prevádzka.....	162
7.1	Nastavenie časovača vajíčok.....	162
7.2	Nastavenie ekvalizéra.....	162
7.3	Nastavenie času.....	162
7.4	Nastavenie podsvietenia	163
7.5	Nastavenie jazyka.....	163

7.6	Reset na nastavenia z výroby.....	163
7.7	Verzia softvéru.....	164
8	Špecifikácie.....	164

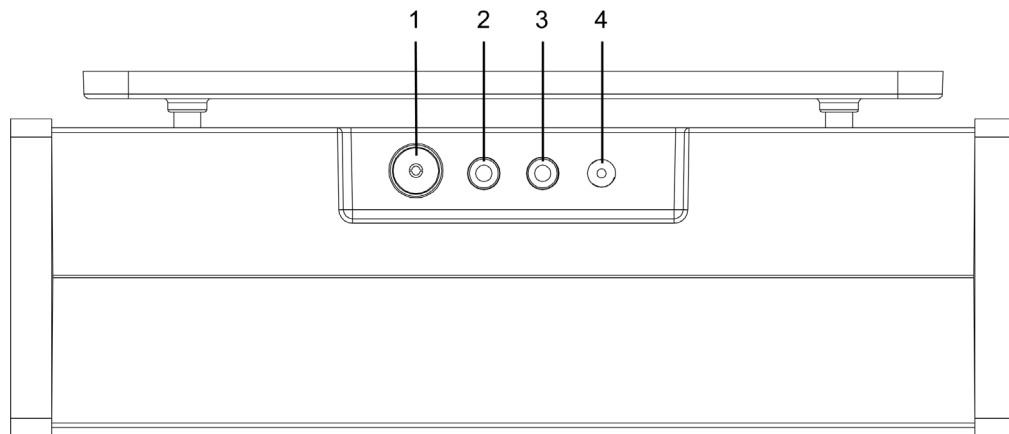
2 Vaše rádio

Pohľad spredu a tlačidlá



1. **Otočný ovládač SCROLL/SELECT** (POSUNÚŤ/VYBRAŤ) Otáčaním prechádzajte medzi možnosťami. Stlačte na potvrdenie možnosti.
2. **Tlačidlo 1** Stlačte a podržte na uloženie predvolenej stanice 1. Stlačením priamo vyvoláte predvolenú stanicu 1.
3. **Tlačidlo POWER** (NAPÁJANIE) Stlačením zapnete rádio alebo ho prepnete do pohotovostného režimu.
4. **Tlačidlo 2** (pozri tlačidlo 1)
5. **Tlačidlo MODE** (REŽIM) Stlačte na prepínanie medzi režimami.
6. **Displej**
7. **Tlačidlo 3** (pozri tlačidlo 1)
8. **Tlačidlo MENU** Stlačte na zobrazenie alebo opustenie obrazovky ponuky.
9. **Tlačidlo 4+** Stlačte a podržte na uloženie predvolených staníc 1 až 10. Stlačením vyvoláte predvolené stanice 1 až 10.
10. **Tlačidlo TIMER** (ČASOVAČ) Stlačte na nastavenie časovača vajíčok.
11. **Ovládač VOLUME/INFO** (HLASITOSŤ) Otočte na nastavenie úrovne hlasitosti. Stlačením tlačidla zobrazíte informácie o programe.

Pohľad zozadu a konektory



- 1. Zásuvka pre anténu
- 2. Zásuvka pre slúchadlá
- 3. Zásuvka AUX IN
- 4. Zásuvka DC IN 9 V/1 000 mA

3 Začíname

Opatrne vyberte rádio z balenia. Balenie si môžete uložiť na ďalšie použitie.

Obsah balenia

- > Hlavný prístroj x 1
- > Návod na obsluhu x 1
- > Napájací adaptér x 1
- > Montážna doska x 1
- > Montážne skrutky x 5

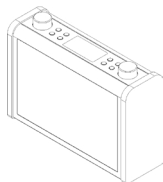
Umiestnenie rádia

Existujú dva spôsoby, ako umiestniť rádio - umiestnenie na plochý/stabilný povrch alebo montáž pod skrinku.

Vyhňte sa nasledujúcim miestam:

- > miestam, na ktorých bude rádio vystavené priamemu slnečnému žiareniu,
- > miestam, na ktorých bude rádio vystavené zdrojom vyžarujúcim teplo,
- > miestam, na ktorých je vysoká vlhkosť a nedostatočné vetranie,
- > prašným miestam,
- > miestam, ktoré sú vlhké alebo na ktorých hrozí, že na prístroj bude kvapkať alebo striekať voda.

Umiestnenie prístroja na stôl

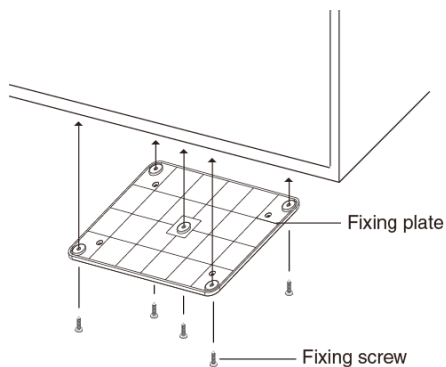


Montáž prístroja pod skrinku

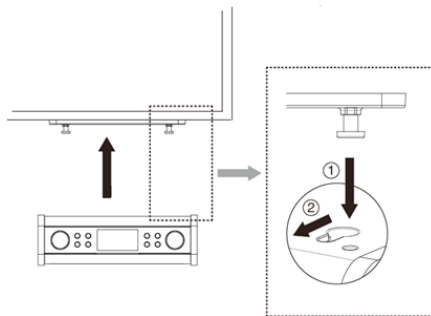
Uistite sa, že ste odstránili všetky prípojky z prístroja.

1. Montážnu dosku namontujte pod skrinku pomocou dodaných montážnych skrutiek. (Pozri obrázok 1.)
2. Namontujte prístroj na nainštalovanú montážnu dosku. (Pozri obrázky 2 a 3.)

Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



Pozor

1. Keďže prístroj je ťažký, pri jeho montáži postupujte opatrne.
2. Aby ste predišli riziku vzniku požiaru, neumiestňujte pod tento prístroj žiaden spotrebič na vyhrievanie alebo varenie.
3. Nainštalujte prístroj tak, aby jeho napájací kábel mohol byť pripojený priamo do elektrickej zásuvky. Nepoužívajte konvertor alebo predlžovací kábel.
4. Prístroj umiestnite čo najďalej od možných zdrojov hluku (napríklad chladnička, mikrovlnná rúra, fluorescenčná lampa a pod.).

Montáž a nastavenie antény

Roztiahnite anténu a pripojte ju k zásuvke **antény** na prístroji, aby ste dosiahli čo najlepší príjem v režime rádia DAB aj FM. Na dosiahnutie najlepšieho signálu môže byť potrebné upraviť polohu rádia a/alebo antény.

Zapnutie a vypnutie prístroja

Zapojte zástrčku na konci kábla napájacieho adaptéra do zásuvky **DC IN** na prístroji. Potom zasunúť sieťový adaptér do elektrickej zásuvky. Prístroj sa zapne.

Stlačením tlačidla **POWER** prepnete rádio do pohotovostného režimu.

Ak chcete prístroj úplne vypnúť, odpojte napájací adaptér od elektrickej zásuvky.

Ovládanie hlasitosti

Počas prehrávania programu otočte ovládač **VOLUME/INFO** v smere hodinových ručičiek alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste prispôbili úroveň hlasitosti.

Používanie slúchadiel

Zasuňte slúchadlá so stereo konektorom s priemerom 3,5 mm do **zásuvky pre slúchadlá**. Slúchadlá nie sú dodávané spolu s rádiom.

Pred zapojením slúchadiel znížte hlasitosť. Pomaly zvyšujte hlasitosť s nasadenými slúchadlami, kým dosiahnete požadovanú úroveň.



Pozor: Dlhodobé vystavenie sa hlasnej hudbe môže spôsobiť poškodenie sluchu. Najlepšie je vyhnúť sa extrémnej hlasitosti pri používaní slúchadiel, najmä ak sa používajú dlhšiu dobu.

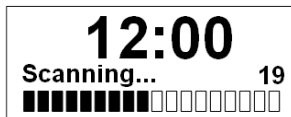
Automatické nastavenie hodín

Hodiny sa dajú nastaviť a aktualizovať automaticky, ak je vo vašej lokalite možný príjem DAB/FM signálu. Ak chcete, aby sa hodiny synchronizovali s aktuálnym miestnym časom, musíte rádio krátko nechať na stanici DAB alebo FM. Môžete si tiež vybrať, akým spôsobom chcete aktualizovať hodiny cez DAB alebo FM rádiosignál. Stačí stlačiť tlačidlo **Menu > Time (Čas) > Auto update (Automatická aktualizácia)**.

4 Režim DAB

Keď zapnete rádio, rádio automaticky vyhladá a uloží všetky dostupné stanice. Mali by ste vykonať ďalšie kompletne vyhladávanie, aby ste zabezpečili, že sú nájdené a uložené všetky stanice. Odporúča sa, aby ste každých pár mesiacov spustili nové vyhladávanie. Tým zaručíte, že sa nájdu aj nové DAB/DAB + stanice, ktoré začali vysielat' až po zakúpení DAB rádia.

1. Pri prvom použití rádio spustí kompletne vyhladávanie a uloží zoznam staníc do pamäte.



2. Po skončení vyhladávanía sa stanice DAB/DAB + budú zobrazovať v alfanumerickom poradí. Začne sa vysielat' prvá stanica v zozname.



Poznámka: Ak vo vašej oblasti nie je nájdený signál DAB/DAB +, môže byť potrebné premiestniť rádio do oblasti so silnejším príjmom signálu.

4.1 Výber inej stanice

Počas prehrávania programu stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na zobrazenie zoznamu staníc a vyberte stanicu, ktorú chcete prehrávať. Potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

4.2 Sekundárne služby

Za názvom stanice sa môže zobrazovať symbol >>, čo naznačuje, že pre túto stanicu sú k dispozícii sekundárne služby. Tieto sekundárne služby obsahujú ďalšie služby, ktoré súvisia s primárnou stanicou. Napríklad pri športových staniaciach to môžu byť ďalšie komentáre. Sekundárne služby sa vkladajú priamo za základnú stanicu (symbol << je pred názvom stanice) v zozname staníc.

Ak chcete vybrať sekundárnu stanicu, otáčajte ovládač **SCROLL/SELECT**, kým nenájdete požadovanú sekundárnu službu, potom ju vyberte stlačením ovládača **SCROLL/SELECT**.

Po ukončení sekundárnej služby sa prístroj automaticky prepne späť na primárnu stanicu.

4.3 Vyhľadávanie staníc

Stlačte tlačidlo **MENU**, otočte ovládač **SCROLL/SELECT** a zvolte možnosť **Full Scan** (Kompletné vyhľadávanie). Potom stlačením ovládača **SCROLL/SELECT** spustíte automatické vyhľadávanie.

4.4 Manuálne ladenie

Manuálne ladenie vám môže pomôcť pri nastavovaní antény alebo pri pridávaní staníc, ktoré boli vynechané pri automatickom ladení.

1. Stlačte tlačidlo **MENU**, otočte ovládač **SCROLL/SELECT** a zvolte možnosť **Manual tune** (Manuálne ladenie). Potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie. Na displeji sa zobrazí číslo a frekvencia kanála.
2. Otočte ovládač **SCROLL/SELECT** na vstup do kanálov a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na zvolenie aktuálneho kanála.



Poznámka: Ak existuje multiplex, ktorý zodpovedá tomuto kanálu a frekvencii, na displeji sa po niekoľkých sekundách zobrazí indikátor s intenzitou signálu a názvom multiplexu.

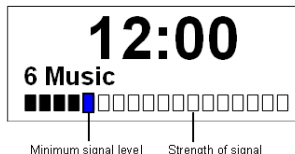
3. Ak chcete prehrať stanicu, najskôr stlačte dvakrát tlačidlo **MENU** na ukončenie manuálneho ladenia.

4.5 Zobrazenie informácií o stanici

Stanice DAB/DAB+ vysielajú ďalšie informácie. Opakovaným stláčaním ovládača **VOLUME/INFO** na prístroji môžete zobrazovať nasledovné informácie: posúvanie textu, intenzita signálu, typ programu, súbor, frekvencia, chyba signálu, bitová rýchlosť, kodek, formát zvuku, čas a dátum.

4.6 Zobrazenie intenzity signálu

Ak zvolíte intenzitu signálu, na displeji sa zobrazí lišta so silou signálu aktuálnej stanice. Indikátor na lište zobrazuje minimálnu prijateľnú úroveň signálu.





Poznámka: Stanice s intenzitou signálu nižšou ako minimálna úroveň signálu nemusia poskytovať stály príjem zvuku.

4.7 Uloženie predvolieb staníc

Rádio dokáže uložiť až 10 vašich obľúbených staníc DAB/DAB +. To vám umožní rýchlo a jednoducho pristupovať k obľúbeným staniciam.

1. Počas prehrávania vašej obľúbenej stanice stlačte a podržte **tlačidlo 4+**, až sa na displeji zobrazí **Preset Store <#: (Empty)>** (Uloženie predvolby <číslo: (prázdne)>).
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte z čísel predvolieb **1 až 10** a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie. Displej bude zobrazovať **Preset # stored** (Predvol'ba č.# uložená).
3. Môžete tiež stlačiť a podržať tlačidlo 1, 2 alebo 3 na priame uloženie predvolených staníc na čísla 1, 2 alebo 3. Displej bude zobrazovať **Preset # stored** (Predvol'ba č. # uložená).

4.8 Vyvolanie predvol'by stanice

1. Stlačením **tlačidla 4+** zobrazíte uložené predvolené stanice.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** zvolíte predvolenú stanicu, ktorú chcete prehrávať, a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
3. Ak nie je priradená predvolená stanica, displej bude zobrazovať **Preset Recall <#: (Empty)>** (Vyvolanie predvol'by <číslo: (prázdne)>).
4. Môžete tiež stlačiť tlačidlo 1, 2 alebo 3 na priame vyvolanie predvolených staníc 1, 2 alebo 3. Ak nie je priradená predvolená stanica, bude sa zobrazovať **Preset Recall <#: (Empty)>** (Vyvolanie predvol'by <číslo: (prázdne)>).

5 Režim FM

Výber režimu FM

1. Opakovaným stláčaním tlačidla **MODE** vyberte **FM mode** (Režim FM).
2. Pri prvom použití sa začne režim prehrávať na začiatku frekvenčného pásma FM (87,50 MHz). Inokedy bude zvolená naposledy počúvaná FM stanica.

3. Ak chcete **manuálne prehľadávať** frekvenciu FM, otočte ovládačom **SCROLL/SELECT**, zatiaľ čo sa zobrazuje frekvencia FM, v smere hodinových ručičiek alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby ste zmenili frekvenciu v krokoch po 0,05 MHz.
4. **Ak chcete stanice vyhľadávať automaticky**, otočte ovládačom **SCROLL/SELECT**, zatiaľ čo sa zobrazuje frekvencia FM, v smere hodinových ručičiek alebo proti smeru hodinových ručičiek a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT**. Rádio preskočí dopredu alebo dozadu, až kým nenaladí ďalšiu dostupnú stanicu.

5.1 Nastavenia vyhľadávania

Predvolene sa vyhľadávania FM zastavia na ľubovoľnej dostupnej stanici. Môže to mať za následok slabý pomer signálu k zvuku (šum) na slabých staniciach.

1. Ak chcete zmeniť nastavenie vyhľadávania tak, aby sa zastavilo len na staniciach s dobrou silou signálu, stlačte tlačidlo **MENU**, otočením ovládača **SCROLL/SELECT** prejdite na možnosť **Scan setting** (Nastavenie vyhľadávania) a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte možnosť **Strong stations only** (Len silné stanice) a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

5.2 Nastavenia zvuku

Štandardne sú všetky stereo stanice reprodukované v režime stereo. Pri slabých staniciach to môže mať za následok slabý pomer signálu k zvuku (šum).

1. Ak chcete prehrávať slabé stanice v monofónnom režime, stlačte tlačidlo **MENU** a otočením ovládača **SCROLL/SELECT** zvolte **Audio setting** (Nastavenia zvuku). Potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte možnosť **Forced mono** (Nútené mono) a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

5.3 Uloženie predvolieb staníc

Rádio dokáže uložiť až 10 vašich obľúbených FM staníc. To vám umožní rýchlo a jednoducho pristupovať k obľúbeným staniciam.

1. Počas prehrávania vašej obľúbenej stanice stlačte a podržte **tlačidlo 4+**, až sa na displeji zobrazí **Preset Store <#> (Empty)>** (Uloženie predvoľby <číslo> (prázdne)).
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte z čísel predvolieb **1 až 10** a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie. Displej bude zobrazovať **Preset # stored** (Predvoľba č.# uložená).

3. Môžete tiež stlačiť a podržať tlačidlo 1, 2 alebo 3 na priame uloženie predvolených staníc na čísla 1, 2 alebo 3. Displej bude zobrazovať Preset # stored (Predvoľba č. # uložená).

5.4 Vyvolanie predvoľby stanice

1. Stlačením **tlačidla 4+** zobrazíte uložené predvolené stanice.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** zvolíte predvolenú stanicu, ktorú chcete prehrávať, a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
3. Ak nie je priradená predvolená stanica, displej bude zobrazovať **Preset Recall <#: (Empty)>** (Vyvolanie predvoľby <číslo: (prázdne)>).
4. Môžete tiež stlačiť tlačidlo 1, 2 alebo 3 na priame vyvolanie predvolených staníc 1, 2 alebo 3. Ak nie je priradená predvolená stanica, bude sa zobrazovať Preset Recall <#:(Empty)> (Vyvolanie predvoľby <číslo: (prázdne)>).

6 Režim Aux in

Režim AUX IN umožňuje rýchle a jednoduché pripojenie k MP3 prehrávaču alebo iným externým audio zdrojom.

1. Pred pripojením prístroja do elektrickej zásuvky zapojte 3,5 mm audio kábel (nie je súčasťou dodávky) z externého audio zariadenia do zásuvky **AUX IN** na prístroji.
2. Pripojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky a stlačením tlačidla **POWER** zapnite prístroj.
3. Opakovaným stláčaním tlačidla **MODE** vyberte režim Auxiliary Input (Pomocný vstup).
4. V režime Aux in môžete ovládať funkcie prehrávania priamo cez audio zariadenie.
5. Ak chcete dosiahnuť optimálnu úroveň hlasitosti, odporúča sa aj nastavenie úrovne hlasitosti výstupu na zvukovom zariadení.



Poznámka: Po 15 minútach sa prístroj automaticky prepne do pohotovostného režimu, ak je zdrojové zariadenie odpojené, vypnuté alebo hlasitosť je príliš blízko k stlmeniu.

7 Všeobecná prevádzka

7.1 Nastavenie časovača vajíčok

Táto funkcia umožňuje nastaviť časovač odpočítavania počas varenia, aby ste mali radosť z jednoduchého varenia.

1. Stlačte tlačidlo **TIMER** a zvolte možnosť **Egg timer** (Časovač varenia vajíčok).
2. Otočením ovládača **SCROLL/SELECT** nastavte čas varenia od 1 minúty do 99 minút a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
3. Časovač začne odpočítavať. Stlačením tlačidla **TIMER** môžete skontrolovať zostávajúci čas.
4. Po dosiahnutí času sa spustí bzučiak. Stlačením tlačidla **TIMER** vypnete bzučiak.

7.2 Nastavenie ekvalizéra

Výberom tejto možnosti nastavíte ekvalizáciu zvuku. Každé nastavenie zmení tón zvuku z rádia.

1. Stlačte tlačidlo **MENU**, otočením ovládača **SCROLL/SELECT** zvolte možnosť **Equaliser** (Ekvalizér), následne stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte možnosť „**Treble**“ (Výšky) alebo „**Bass**“ (Basy) a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
3. Otočte ovládač **SCROLL/SELECT** na zmenu hodnoty výšok alebo bás v rozpätí od -3 do +3, a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

7.3 Nastavenie času

1. Stlačte tlačidlo **MENU**, otočením ovládača **SCROLL/SELECT** zvolte možnosť **Time** (Čas), potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte požadované možnosti a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie nastavenia.

Set Time/Date (Nastaviť čas/dátum):	Manuálne nastavenie aj času aj dátumu.
Auto update (Automatická aktualizácia):	Update from any (Aktualizácia z akéhokoľvek zdroja), Update from DAB (Aktualizácia z DAB), Update from FM (Aktualizácia z FM) alebo No update (Žiadna aktualizácia).

Set 12/24 hour format (Nastavenie 12-/24-hodinového formátu času):	Vyberte si z možností Set 24 hour (Nastaviť 24-hodinový formát) alebo Set 12 hour (Nastaviť 12-hodinový formát)
Set date format (Nastavenie formátu dátumu):	„DD-MM-RRRR“ alebo „MM-DD-RRRR“

3. Potom nastavte čas podľa svojich osobných preferencií.

7.4 Nastavenie podsvietenia

Táto funkcia umožňuje nastaviť úroveň jas displeja.

1. Stlačte tlačidlo **MENU** a potom otáčajte ovládačom **SCROLL/SELECT** na zvolenie možnosti **Backlight** (Podsvietenie), stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte možnosť **Power on** (Prevádzkový režim) alebo **Standby** (Pohotovostný režim) a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
3. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** vyberte úroveň podsvietenia a stlačením ovládača **SCROLL/SELECT** potvrdíte nastavenie.

Power on (Prevádzkový režim)	Level 1/2/3/4/5 (Úroveň 1/2/3/4/5)
Standby (Pohotovostný režim)	Standby (Pohotovostný režim) Off (Vypnuté), Level 1/2/3/4/5 (Úroveň 1/2/3/4/5)

7.5 Nastavenie jazyka

Táto funkcia vám umožňuje zmeniť jazyk ponuky. Predvolený jazyk je nemecký jazyk.

1. Stlačte tlačidlo **MENU**, otočením ovládača **SCROLL/SELECT** zvolte možnosť **Language** (Jazyk), potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.
2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** zvolte svoj jazyk a potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

7.6 Reset na nastavenia z výroby

Resetovanie na nastavenia z výroby vymaže všetky nastavenia definované používateľom a nahradí ich pôvodnými predvolenými hodnotami, takže čas/dátum, zoznam staníc DAB a predvolené stanice sa odstraňuje.

1. Stlačte tlačidlo **MENU**, otočením ovládača **SCROLL/SELECT** zvolte možnosť **Factory reset** (Reset na nastavenia z výroby), potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

2. Otáčaním ovládača **SCROLL/SELECT** zvolíte možnosť **YES** (ÁNO) a potom stlačíte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie.

7.7 Verzia softvéru

Stlačte tlačidlo **MENU**, otočením ovládača **SCROLL/SELECT** zvolíte možnosť **SW version** (Verzia softvéru), potom stlačte ovládač **SCROLL/SELECT** na potvrdenie. Na displeji sa zobrazí verzia softvéru.

8 Špecifikácie

Položky	Špecifikácie
Popis:	Kuchynské rádio pod kuchynskú linku
Frekvenčný rozsah:	FM: 87,5 - 108 MHz DAB/DAB+: 174,928 - 239,200 MHz
Požiadavky na napájanie:	Vstup AC: 110 - 240 V~, 50 - 60 Hz Výstup DC: 9 V, 1 000 mA (používajte dodaný adaptér)
Audio výstupný výkon:	3 W rms
Spotreba elektrickej energie:	Prevádzka: 9 W (max) Pohotovostný režim: < 1 W
Rozmery (Š x V x H):	224 mm x 72 mm x 160 mm (bez montážnej dosky)



Tento symbol na výrobku alebo v návode na obsluhu znamená, že vaše elektrické a elektronické zariadenia by sa mali likvidovať na konci životnosti oddelene od domáceho odpadu. Ďalšie informácie získate od miestneho úradu alebo od predajcu, kde ste výrobok zakúpili.

